



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Finance

*Chair:*

The Honourable DONALD H. OLIVER

---

Wednesday, June 22, 2005  
Tuesday, June 28, 2005

---

**Issue No. 26**

**First and second (last) meetings on:**

Bill C-43, An Act to implement  
certain provisions of the budget tabled  
in Parliament on February 23, 2005

---

**INCLUDING:**

**THE FIFTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Bill C-43)**

---

**APPEARING:**

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.,  
Minister of Finance  
The Honourable John McKay, P.C., M.P.,  
Parliamentary Secretary to the Minister of Finance

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Finances nationales

*Président :*

L'honorable DONALD H. OLIVER

---

Le mercredi 22 juin 2005  
Le mardi 28 juin 2005

---

**Fascicule n° 26**

**Première et deuxième (dernière) réunions concernant :**

Le projet de loi C-43, Loi portant exécution  
de certaines dispositions du budget déposé  
au Parlement le 23 février 2005

---

**Y COMPRIS :**

**LE QUINZIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Le projet de loi C-43)**

---

**COMPARAISSENT :**

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député,  
ministre des Finances  
L'honorable John McKay, C.P., député,  
secrétaire parlementaire du ministre des Finances

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL FINANCE

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable Joseph A. Day, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Biron Comeau Cools Downe Eggleton, P.C. Ferretti Barth	Harb * Kinsella (or Stratton) Mitchell Murray, P.C. Nolin Ringuette Stratton
---	---

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Harb is substituted for that of the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Oliver is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*June 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Eggleton, P.C. is substituted for that of the Honourable Senator Harb (*June 21, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cowan is substituted for that of the Honourable Senator Day (*June 21, 2005*).

The name of the Honourable Senator Tardif is substituted for that of the Honourable Senator Biron (*June 21, 2005*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk is substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Kinsella is substituted for that of the Honourable Senator Cools (*June 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Day is substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*June 23, 2005*).

The name of the Honourable Senator Biron is substituted for that of the Honourable Senator Tardif (*June 23, 2005*).

The name of the Honourable Senator Comeau is substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*June 23, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cools is substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*June 23, 2005*).

The name of the Honourable Senator Harb is substituted for that of the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Eggleton, P.C. is substituted for that of the Honourable Senator Biron (*June 28, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES FINANCES NATIONALES

*Président* : L'honorable Donald H. Oliver

*Vice-président* : L'honorable Joseph A. Day

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Biron Comeau Cools Downe Eggleton, C.P. Ferretti Barth	Harb * Kinsella (ou Stratton) Mitchell Murray, C.P. Nolin Ringuette Stratton
---	---

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Harb est substitué à celui de l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 16 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 16 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P. est substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*le 21 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan est substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 21 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Tardif est substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*le 21 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*le 22 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 22 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Day est substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*le 23 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Biron est substitué à celui de l'honorable sénateur Tardif (*le 23 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Comeau est substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 23 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cools est substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella (*le 23 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Harb est substitué à celui de l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 28 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P. est substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*le 28 juin 2005*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, June 21, 2005:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 21 juin 2005 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

*Le greffier du Sénat,*

Paul Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, June 22, 2005  
(36)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:37 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cowan, Downe, Ferretti Barth, Eggleton, P.C., Kinsella, Mitchell, Oliver, Ringuette, Stratton, Tardif and Tkachuk (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Nancy Ruth (1).

*In attendance:* Odette Madore and Guy Beaumier, Research Officers, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, June 21, 2005, the committee began its consideration of Bill C-43, to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

**APPEARING:**

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Finance;

The Honourable John McKay, P.C., M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

**WITNESSES:**

*Department of Finance Canada:*

Peter Devries, General Director, Deputy Minister's Office.

*Advocates for Childcare Choice:*

Kate Tennier, Founder.

The Chair made a statement.

Minister Goodale made a statement and, together with the other witnesses, answered questions.

The Honourable Senator Stratton moved that the committee proceed directly to clause-by-clause consideration of Bill C-43 now.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following recorded division:

YEAS: The Honourable Senators Kinsella, Stratton and Tkachuk — 3.

NAYS: The Honourable Senators Cowan, Downe, Eggleton, Ferretti Barth, Mitchell, Ringuette and Tardif — 7.

At 8:12 p.m., the committee suspended.

At 8:15 p.m., the committee resumed.

The Chair made a statement.

Ms. Tennier made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Tkachuk moved that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-43 now.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 22 juin 2005  
(36)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 37, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Donald H. Oliver (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cowan, Downe, Ferretti Barth, Eggleton, C.P., Kinsella, Mitchell, Oliver, Ringuette, Stratton, Tardif et Tkachuk (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Nancy Ruth (1).

*Également présents :* De la Bibliothèque du Parlement : Odette Madore et Guy Beaumier, attachés de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 21 juin 2005, le comité entreprend l'examen du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

**COMPARAISSENT :**

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre des Finances;

L'honorable John McKay, C.P., député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

**TÉMOINS :**

*Ministère des Finances Canada :*

Peter Devries, directeur général, Cabinet du sous-ministre.

*Advocates for Childcare Choice :*

Kate Tennier, fondatrice.

Le président fait une déclaration.

Le ministre Goodale fait une déclaration et, de concert avec les autres témoins, répond aux questions.

L'honorable sénateur Stratton propose que le comité procède sans délai à l'étude article par article du projet de loi C-43.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est rejetée :

POUR : Les honorables sénateurs Kinsella, Stratton et Tkachuk — 3.

CONTRE : Les honorables sénateurs Downe, Eggleton, Ferretti Barth, Mitchell, Ringuette et Tardif — 7.

À 20 h 12, le comité suspend ses travaux.

À 20 h 15, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Mme Tennier fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Tkachuk propose que le comité procède sans délai à l'étude article par article du projet de loi C-43.

After debate, the question being put on the motion, it was negated on the following recorded division:

YEAS: The Honourable Senators Stratton and Tkachuk — 2.

NAYS: The Honourable Senators Cowan, Downe, Eggleton, Ferretti Barth, Mitchell, Ringuette and Tardif — 7.

The committee discussed future business.

At 8:58 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, June 28, 2005  
(37)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 9:33 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Day, Downe, Eggleton, P.C., Ferretti Barth, Harb, Mitchell, Murray, P.C., Oliver, Ringuette and Stratton (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Cowan (1).

*In attendance:* Guy Beaumier, Research Officer, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, June 21, 2005, the committee continued its consideration of Bill C-43, to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

The Chair made a statement.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bil C-43.

It was agreed that the committee deal with the bill by grouping clauses as contained in the 23 parts of the bill.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 (short title) stand postponed.

It was agreed that clauses 2 to 19 carry.

It was agreed that clauses 20 to 30 carry.

It was agreed that clauses 31 to 51 carry.

It was agreed that clauses 52 to 59 carry.

It was agreed that clauses 60 to 81 carry.

It was agreed that clauses 82 to 84 carry.

It was agreed that clauses 85 to 97 carry.

It was agreed that clauses 98 to 109 carry.

It was agreed that clauses 110 to 119 carry.

It was agreed that clauses 120 to 129 carry.

It was agreed that clauses 130 to 137 carry.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est rejetée :

POUR : Les honorables sénateurs Stratton et Tkachuk — 2.

CONTRE : Les honorables sénateurs Cowan, Downe, Eggleton, Ferretti Barth, Mitchell, Ringuette et Tardif — 7.

Le comité discute de ses travaux futurs.

À 20 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 28 juin 2005  
(37)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 33, dans la pièce 705 de l'édifice Vicaria, sous la présidence de l'honorable Donald H. Oliver (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Day, Downe, Eggleton, C.P., Ferretti Barth, Harb, Mitchell, Murray, C.P., Oliver, Ringuette et Stratton (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Cowan (1).

*Également présent :* De la Bibliothèque du Parlement : Guy Beaumier, attaché de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 21 juin 2005, le comité entreprend l'examen du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

Le président fait une déclaration.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-43.

Il est convenu que le comité regroupe, aux fins d'examen, les articles figurant dans les 23 parties du projet de loi.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1 (titre abrégé).

Il est convenu d'adopter les articles 2 à 19.

Il est convenu d'adopter les articles 20 à 30.

Il est convenu d'adopter les articles 31 à 51.

Il est convenu d'adopter les articles 52 à 59.

Il est convenu d'adopter les articles 60 à 81.

Il est convenu d'adopter les articles 82 à 84.

Il est convenu d'adopter les articles 85 à 97.

Il est convenu d'adopter les articles 98 à 109.

Il est convenu d'adopter les articles 110 à 119.

Il est convenu d'adopter les articles 120 à 129.

Il est convenu d'adopter les articles 130 à 137.

It was agreed that clauses 138 to 143 carry.

It was agreed that clause 1 (short title) carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill be adopted without amendment and that the Chair report the bill to the Senate.

The committee discussed future business.

At 9:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Il est convenu d'adopter les articles 138 à 143.

Il est convenu d'adopter l'article 1 (titre abrégé).

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu que le projet de loi soit adopté sans proposition d'amendement et que le président en fasse rapport au Sénat.

Le comité discute de ses travaux futurs.

À 21 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Catherine Piccinin

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, June 28, 2005

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

**FIFTEENTH REPORT**

Your Committee, to which was referred Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, has in obedience to the Order of Reference of Tuesday, June 21, 2005, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 28 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

**QUINZIÈME RAPPORT**

Votre Comité auquel a été déferé le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, a conformément à l'ordre de renvoi du mardi 21 juin 2005, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DONALD H. OLIVER

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, June 22, 2005

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-43, to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, met this day at 6:37 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Donald H. Oliver** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I would like to call our thirty-sixth meeting of the Standing Senate Committee on National Finance to order. I would remind honourable senators that this committee's main interest is government spending, either directly through the estimates or indirectly through bills.

[*Translation*]

Yesterday, an Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, was referred to our committee by the Senate.

To begin tonight's meeting, I would like to welcome the Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance.

[*English*]

Minister Goodale was first elected to the Parliament of Canada in 1974. In the 1980s he served as leader of the Saskatchewan Liberal Party and in 1986 was elected a member of the Legislative Assembly of Saskatchewan. Mr. Goodale returned to the House of Commons in 1993 and was re-elected in June 1997 and November 2000. He has served as minister of a number of portfolios including Minister of Agriculture and Agri-food, Natural Resources Canada and Public Works and Government Services Canada. Mr. Goodale became Minister of Finance on December 12, 2003, and was reappointed to this portfolio on July 20, 2004.

I also would like to welcome Mr. McKay, who is not here yet. I will more formally introduce Mr. McKay when he arrives.

Minister, welcome to our discussion of the important budget Bill C-43. We would welcome your comments, and as is the usual practice, after you make your opening comments, honourable senators will probably have some questions they would like to ask.

**The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Finance:** Thank you very much, Mr. Chairman. On other occasions you have met various people representing the Department of Finance. I am glad to have with me tonight, in addition to other officials in the room, Mr. Peter Devries who is well-versed on all the numbers. Hopefully he will be able to assist me through the next hour.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 22 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été renvoyé le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, se réunit aujourd'hui à 18 h 37 pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Donald H. Oliver** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, j'aimerais déclarer ouverte notre 36<sup>e</sup> séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je rappelle à tous les sénateurs que les dépenses du gouvernement demeurent le principal intérêt de ce comité, soit directement par le budget soit indirectement par des projets de loi.

[*Français*]

Hier, le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, a été renvoyé à notre comité par le Sénat.

Pour commencer notre réunion ce soir, j'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances.

[*Traduction*]

Le ministre Goodale a d'abord été élu au Parlement du Canada en 1974. Dans les années 80, il a été chef du Parti libéral de la Saskatchewan et en 1986, il a été élu député à l'Assemblée législative de la Saskatchewan. M. Goodale est revenu à la Chambre des communes en 1993 et a été réélu en juin 1997, puis en novembre 2000. Il a été ministre de divers portefeuilles, y compris ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, de Ressources naturelles Canada ainsi que de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. M. Goodale est devenu ministre des Finances le 12 décembre 2003 et a été renommé à son poste le 20 juillet 2004.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à M. McKay, qui n'est pas encore arrivé. Je vais le présenter plus officiellement lorsqu'il arrivera.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue à notre discussion sur l'important projet de loi budgétaire C-43. Nous serons heureux d'entendre vos observations, puis comme c'est l'usage, après votre déclaration d'ouverture, les sénateurs auront probablement quelques questions à vous poser.

**L'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre des Finances :** Merci infiniment, monsieur le président. À maintes reprises, vous avez rencontré divers représentants du ministère des Finances. Je suis heureux d'être accompagné aujourd'hui, en plus des autres fonctionnaires présents dans la salle, par M. Peter Devries, qui connaît bien tous les chiffres. J'espère qu'il saura me venir en aide au cours de la prochaine heure.

Mr. Chairman, I do not have a formal statement this evening. I thought the best use of the time would be to try my best to deal with your questions. Bill C-43 is the first budget implementation bill following upon Budget 2005. As is the traditional practice, there is more than just one budget bill that seeks to implement the provisions of each budget.

The first one is the bill that includes the major items of principle, and particularly those items that have a timing dimension with respect to the apportioning of certain items, programs or expenditures. As you know, according to the normal practices and rules of the Auditor General, those items need to be dealt with expeditiously by Parliament in order for her to accord those things the correct recognition in the correct fiscal year.

Part of the mission of Bill C-43 is to bring before Parliament those major items of principle flowing from the budget of February 23 and to deal with any items that have a time sensitivity attached to them, in particular, to which fiscal year they would apply.

Bill C-48, which also deals with important budget matters and items of principle, will be coming to you later. It is nearing but has not yet reached the end of its course in the House of Commons.

**The Chairman:** Could you tell us when we might receive that bill?

**Mr. Goodale:** I wish I could. It is at the final stages in the House of Commons. We will know within the next couple of days whether that course is likely to come to a conclusion quickly or whether it will take more time. As I understand it, there is some debate remaining at report stage and then there is, of course, the formal third reading procedure. Report stage is nearing conclusion, but third reading has yet to come.

After Parliament has disposed of Bill C-43 and Bill C-48, there will be other legislation forthcoming later in the year, largely of a technical nature and particularly legislation that will propose technical changes to statutes that require some advance consultation. That consultation will take place during the course of the summer. It will be input into the legislation that will come to the House and then on to the Senate.

Bill C-43 is the first of the budget bills. It includes most of the items of principle and it includes those that have a timing consideration attached to them. Accordingly, that is what we are dealing with tonight. I will be happy to answer your questions to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you very much minister.

I know that there is something about the Atlantic Accord in Bill C-43. Could you tell us what it says and how it will be effected once that bill passes?

**Mr. Goodale:** It is part 12 of the bill, Mr. Chairman. It translates the detail that was agreed upon among the Prime Minister and the premiers in the Atlantic Accord into the appropriate legislative authority to spend the money. Without

Monsieur le président, je n'ai pas d'exposé officiel ce soir. Je me suis dit que notre temps serait mieux utilisé si je faisais tout mon possible pour répondre à vos questions. Le projet de loi C-43 est le premier projet de loi de mise en œuvre du budget depuis le budget de 2005. Comme c'est la tradition, il y a plus d'un projet de loi budgétaire portant sur la mise en œuvre des dispositions de chaque budget.

Le premier projet de loi comprend les principaux éléments de principe, particulièrement ceux pour lesquels il est le plus urgent de répartir certaines ressources, programmes ou dépenses. Comme vous le savez, selon les usages et les règles habituels de la vérificatrice générale, ces éléments doivent être expédiés par le Parlement pour qu'elle puisse accorder la reconnaissance qu'il faut à ces choses dans le bon exercice.

Une partie de l'objectif du projet de loi C-43 consiste donc à soumettre au Parlement les grands principes qui découlent du budget du 23 février et à régler toute question particulièrement urgente et confinée à l'exercice.

Le projet de loi C-48, qui porte lui aussi sur des questions budgétaires importantes et des questions de principe, vous sera soumis un peu plus tard. Il approche, mais n'a pas encore atteint la fin de son cours à la Chambre des communes.

**Le président :** Pouvez-vous nous donner une idée du moment où nous pourrions recevoir ce projet de loi?

**M. Goodale :** J'aimerais bien pouvoir vous le dire. Il en est aux dernières étapes à la Chambre des communes. Nous saurons au cours des quelques prochains jours s'il sera possible d'en terminer rapidement l'étude ou s'il nous faudra plus de temps. D'après ce que je comprends, il reste le débat de l'étape du rapport, puis bien sûr, toute la troisième lecture officielle. L'étape du rapport tire à sa fin, mais il reste encore la troisième lecture.

Après que le Parlement aura terminé son examen des projets de loi C-43 et C-48, il y aura d'autres projets de loi plus tard dans l'année, surtout de nature technique, et particulièrement des projets de loi qui proposeront des modifications techniques aux lois qui nécessitent des consultations préalables. Ces consultations auront lieu pendant l'été. Les réactions recueillies seront présentées avec le projet de loi à la Chambre, puis au Sénat.

Le projet de loi C-43 est le premier projet de loi budgétaire. Il comprend la plupart des éléments de principe et des questions urgentes. C'est donc ce dont nous parlerons ici ce soir. C'est avec plaisir que je vais répondre à vos questions, au meilleur de mes connaissances.

**Le président :** Merci beaucoup monsieur le ministre.

Je sais qu'il y a quelque chose sur l'Accord atlantique dans ce projet de loi. Pouvez-vous nous dire ce qu'il dicte et comment ces dispositions seront mises en vigueur une fois le projet de loi adopté?

**M. Goodale :** C'est la partie 12 du projet de loi, monsieur le président. Elle traduit les détails qui ont été convenus entre le premier ministre et les autres premiers ministres dans l'Accord atlantique concernant le pouvoir législatif de dépenser. Sans ce

this authority, it is not possible to make the anticipated payments to Nova Scotia or Newfoundland and Labrador. With the authority contained in part 12, those expenditures will be formally authorized.

The detail is extensive, Senator Oliver. Without wading into all of the detail, I can tell you that it faithfully reflects what was agreed upon between the Prime Minister, Premier Williams and Premier Hamm. Great care was taken to ensure that those two provinces were comfortable with the draftsmanship of this part. There were some technical adjustments made in the language to ensure that it did satisfy all the requirements of Newfoundland and Labrador consistent with the agreement with the Prime Minister.

**The Chairman:** In your opening remarks you said that some of the things in this bill are time sensitive. Is the accord one of the time sensitive items?

**Mr. Goodale:** It is time sensitive in the sense that Newfoundland and Labrador and New Brunswick are very anxious to get on with it. It is an item that I am sure all parliamentarians will welcome passage of. It has a life span of more than eight years, and potentially 16 years, depending on future circumstances, but at the same time, it provides for advance payments to those two provinces as soon as the legislative authority exists, and those two provinces are anxious to have the money.

**Senator Kinsella:** Minister, clause 5 in Part 12 says that the minister shall make a payment to the province — Nova Scotia in this instance — in the amount of \$830 million. When would that cheque be cut?

**Mr. Goodale:** Nova Scotia will receive the cheque when the legislative authority exists. I am told that procedurally that could be as soon as a couple of days later.

**Senator Kinsella:** The same would apply with regard to clause 19 that says:

The minister shall make the payment to the Province in the amount of \$2 billion to allow the Province to reduce its outstanding debt.

That is found at page 60 of the bill.

**Mr. Goodale:** That is the same principle with respect to Newfoundland as the previous one with respect to Nova Scotia.

**Senator Kinsella:** When this becomes law, the authority exists and a cheque would be cut forthwith?

**Mr. Goodale:** That is correct.

**Senator Kinsella:** I come from the Atlantic region and I have been receiving calls about how anxious the people of that region are to have this legislation adopted quickly. Indeed, this afternoon in the Senate chamber, I offered to your colleague, the Leader of the Government in the Senate, that Conservative senators would be prepared, after your appearance here this evening, to proceed to clause-by-clause consideration of this bill so that we could report it to the Senate tomorrow.

pouvoir, il ne serait pas possible de verser des paiements anticipés à la Nouvelle-Écosse ni à Terre-Neuve-et-Labrador. Les pouvoirs contenus dans la partie 12 autoriseront officiellement ces dépenses.

Il y a beaucoup de détails, sénateur Oliver. Sans les exposer tous, je peux vous dire que ces dispositions reflètent fidèlement l'entente conclue entre les premiers ministres Martin, Williams et Hamm. On a fait très attention de veiller à ce que ces deux provinces soient satisfaites de la rédaction de cette partie. Il y a quelques modifications techniques qui ont été apportées au libellé pour satisfaire toutes les exigences de Terre-Neuve-et-Labrador, avec l'accord du premier ministre.

**Le président :** Dans votre introduction, vous avez dit que certaines choses contenues dans ce projet de loi étaient urgentes. Cet accord fait-il partie des éléments urgents?

**M. Goodale :** Il est urgent en ce sens que Terre-Neuve-et-Labrador et le Nouveau-Brunswick ont très hâte qu'il s'applique. Je suis certain que tous les parlementaires accueilleront avec joie l'adoption de cette partie. Cet accord a une durée de vie de plus de huit ans et pourrait aller jusqu'à 16 ans, selon les circonstances, mais en même temps, il prévoit le versement de paiements anticipés à ces deux provinces dès que le pouvoir législatif en sera créé, et ces deux provinces ont bien hâte de recevoir cet argent.

**Le sénateur Kinsella :** Monsieur le ministre, l'article 5 de la partie 12 dicte que le ministre verse à la province — la Nouvelle-Écosse dans ce cas-ci — la somme de 830 millions de dollars. Quand ce chèque sera-t-il émis?

**M. Goodale :** La Nouvelle-Écosse recevra un chèque dès que ce pouvoir législatif sera établi. On m'a dit que selon la procédure, ce pourrait se faire quelques jours plus tard.

**Le sénateur Kinsella :** La même chose s'appliquerait à l'article 19, qui dicte ce qui suit :

Le ministre verse à la province de Terre-Neuve-et-Labrador la somme de deux milliards de dollars pour lui permettre de réduire sa dette existante.

Cet article se trouve à la page 60 du projet de loi.

**M. Goodale :** C'est le même principe qui vaut pour Terre-Neuve que pour la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Kinsella :** Lorsque ce projet de loi acquerra force de loi, ce pouvoir existera et un chèque sera émis?

**M. Goodale :** C'est exact.

**Le sénateur Kinsella :** Je viens de la région de l'Atlantique et je reçois des appels de personnes de la région qui me disent à quel point ils souhaitent que ce projet de loi soit adopté rapidement. De fait, au Sénat cet après-midi, j'ai dit à votre collègue, le leader du gouvernement au Sénat, que les sénateurs conservateurs étaient prêts à procéder à l'étude article par article de ce projet de loi après votre comparution de ce soir pour que nous puissions en faire rapport au Sénat demain.

As you know, there will be a Royal Assent ceremony tomorrow afternoon dealing with another very important bill for that region, that being the Inuit Land Claims Agreement. We thought it would be appropriate to have Bill C-43 given Royal Assent tomorrow afternoon as well.

Would you be supportive of having your bill proceed in that way?

**Senator Downe:** On a point of order, should we advise the minister of what the Leader of the Government in the Senate said about that proposal?

**Senator Kinsella:** The Leader of the Government in the Senate said that he did not agree with this. I am wondering whether the minister wants this bill passed or not. At any rate, that is not a point of order.

**Senator Downe:** It is a point of common courtesy that the minister be made aware of all the debate and not be given only one side of it. That was a bit of a leading question.

**Senator Tkachuk:** Is that not why we are here?

**The Chairman:** The minister is a very experienced parliamentarian.

Minister, you have the floor.

**Mr. Goodale:** Mr. Chairman, as I said at the beginning, this legislation includes some matters that are time sensitive. There are Canadians who will be anxious to see a number of the provisions of Bill C-43 advance to final approval, creating the authority to make certain payments. That is important.

It is also important to ensure that each House properly follows its rules of procedure. I would not invite senatorial comment upon the rules of the House of Commons and, accordingly, I would not presume to offer House of Commons commentary on the application of the rules in the Senate. You know them far better than I do.

**Senator Kinsella:** Minister, I am happy to advise you that your Bill C-43 has the support of the official opposition in the Senate. Many of us from Atlantic Canada are reassured by your statement about our reading of those two sections and that money flows and can flow within 48 hours. Both Premiers Hamm and Williams will be pleased to know that.

I am from the Province of New Brunswick, and I am a bit concerned about the impact of Bill C-43 and whether the monies that are provided by Bill C-43 would be inclusive of the monies that would flow for the refurbishment of Point Lepreau, or is that a different bill?

**Mr. Goodale:** That is a topic that is a matter of some representation now by the Premier of New Brunswick. To the best of my knowledge, the matter has not come to a conclusion. It would not be specifically contemplated, Senator Kinsella, on

Comme vous le savez, il y aura une cérémonie de sanction royale demain après-midi sur un autre projet de loi très important pour cette région, celui concernant l'Accord sur les revendications territoriales des Inuits. Nous nous sommes dit qu'il serait bien que le projet de loi C-43 reçoive la sanction royale demain après-midi lui aussi.

Seriez-vous d'accord pour que votre projet de loi soit adopté ainsi?

**Le sénateur Downe :** J'invoque le Règlement, devrions-nous aviser le ministre de ce que le leader du gouvernement au Sénat a dit de cette proposition?

**Le sénateur Kinsella :** Le leader du gouvernement au Sénat a dit qu'il n'était pas d'accord. Je me demande si le ministre veut que ce projet de loi soit adopté ou non. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas un rappel au Règlement.

**Le sénateur Downe :** C'est simple courtoisie que d'avertir le ministre de tout le débat et de ne pas le mettre au courant d'un côté seulement. C'était une question un peu insidieuse.

**Le sénateur Tkachuk :** N'est-ce pas pourquoi nous sommes ici?

**Le président :** Le ministre est un parlementaire de grande expérience.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Goodale :** Monsieur le président, comme je l'ai dit au début, ce projet de loi comprend quelques questions urgentes. Il y a des Canadiens qui auront hâte de voir certaines dispositions du projet de loi C-43 se rendre à l'approbation finale, ce qui créera le pouvoir de faire certains paiements. C'est important.

Il importe aussi de veiller à ce que chaque Chambre suive adéquatement ses règles de procédure. Je n'inviterais pas les sénateurs à se prononcer sur les règles de la Chambre des communes et de la même façon, je n'aurai pas la prétention d'offrir les commentaires de la Chambre des communes sur l'application des règles du Sénat. Vous les connaissez bien mieux que moi.

**Le sénateur Kinsella :** Monsieur le ministre, je suis content de vous informer que votre projet de loi C-43 reçoit l'appui de l'opposition officielle au Sénat. Bon nombre de ceux d'entre nous qui venons du Canada atlantique sommes rassurés par votre déclaration sur l'interprétation de ces deux articles et sur le fait que l'argent viendra et qu'il pourra arriver dans les 48 heures. Les premiers ministres Hamm et Williams seront ravis de l'apprendre.

Je viens du Nouveau-Brunswick et je m'interroge un peu sur les incidences du projet de loi C-43. Les fonds promis dans le projet de loi C-43 comprendront-ils les fonds prévus pour la remise à neuf de Point Lepreau ou est-ce un projet de loi différent?

**M. Goodale :** C'est un sujet qui fait l'objet de revendications du premier ministre du Nouveau-Brunswick en ce moment. À ma connaissance, la question n'est toujours pas réglée. Ce ne serait pas vraiment envisagé, sénateur Kinsella, d'après ce que nous

what we know today within the terms of Bill C-43. Bill C-43 does, however, create certain programs that will exist into the future pertaining to energy matters and environmental matters.

Is it hypothetically possible that some future decision pertaining to nuclear power might at some future date fall within the ambit of something that is contemplated in Bill C-43?

That is a general hypothetical possibility, but I would have to tell you that, at the moment, it is not specifically contemplated by Bill C-43, because there is no conclusion yet to a discussion with New Brunswick on that matter.

**Senator Kinsella:** Because we have Bill C-43 before us and not Bill C-48, I will wait until and if we receive Bill C-48 to ask questions.

If I had read correctly, and of course, it was only logical, every demand that is made on the treasury makes things tighter. I think that is a comment that I read somewhere as being attributed to you, minister.

**Mr. Goodale:** It seems to me to be a truism.

**Senator Kinsella:** It is a truism indeed.

**Mr. Goodale:** I have not recognized a demand that made it easier.

**Senator Kinsella:** We will return to this issue when we are examining Bill C-48, when and if we receive it. Thank you, minister.

**The Chairman:** Before turning to the sponsor of the bill, Senator Eggleton, I would like to extend a warm welcome to Mr. John McKay, the parliamentary secretary to the Minister of Finance.

Mr. McKay was elected for the first time to the House of Commons in 1997, and he was named parliamentary secretary to the Minister of Finance in July of 2004.

**The Honourable John McKay, P.C., M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance:** Thank you.

**Mr. Goodale:** Mr. Chairman, might I say, as we have made our way through this rather unusual minority Parliament and have had to deal with a number of financial matters through the parliamentary process, I have relied very heavily on the good work of Mr. McKay. I want to say on this occasion before a parliamentary committee that he has done extraordinarily good work in making sure that the proper parliamentary attention is given to the matters that pertain to the Department of Finance.

**The Chairman:** Mr. McKay has appeared before this committee on several occasions, and we are quite familiar with his ability to answer questions.

**Senator Eggleton:** Welcome, minister and Mr. McKay. Congratulations, minister, on a wonderful budget.

savons aujourd'hui des modalités d'application du projet de loi C-43. Cependant, le projet de loi C-43 crée certains programmes qui existeront dans l'avenir dans les domaines de l'énergie et de l'environnement.

Se pourrait-il que des décisions futures sur l'énergie nucléaire en viennent à faire appliquer certaines dispositions du projet de loi C-43 à l'énergie nucléaire?

C'est une possibilité générale, mais je dois vous dire que pour l'instant, ce n'est pas envisagé concrètement dans le projet de loi C-43, parce que les discussions avec le Nouveau-Brunswick sur la question ne sont toujours pas terminées.

**Le sénateur Kinsella :** Comme nous sommes saisis du projet de loi C-43 et non du projet de loi C-48, je vais attendre que nous recevions le projet de loi C-48 pour poser des questions, si nous le recevons.

Si je comprends bien, et bien sûr, ce n'est que logique, toute exigence imposée au Trésor rend le budget plus serré. Je pense que c'est une observation que j'ai lue quelque part et qui vous est attribuée, monsieur le ministre.

**M. Goodale :** Cela me semble être la vérité.

**Le sénateur Kinsella :** C'est la vérité, en effet.

**M. Goodale :** Je n'ai jamais vu d'exigence qui rende les choses plus faciles.

**Le sénateur Kinsella :** Nous allons revenir à cette question lorsque nous examinerons le projet de loi C-48, lorsque nous le recevrons, si nous le recevons. Merci, monsieur le ministre.

**Le président :** Avant de céder la parole au parrain du projet de loi, le sénateur Eggleton, j'aimerais souhaiter chaleureusement la bienvenue à M. John McKay, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

M. McKay a été élu une première fois à la Chambre des communes en 1997 et a été nommé secrétaire parlementaire du ministre des Finances en juillet 2004.

**L'honorable John McKay, C.P., député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances :** Merci.

**M. Goodale :** Monsieur le président, je dois dire que pendant toute cette législature de gouvernement minoritaire plutôt inhabituelle, où nous avons dû examiner diverses questions financières au Parlement, je me suis fié beaucoup au bon travail de M. McKay. Je souhaite profiter de cette occasion pour souligner devant un comité parlementaire le travail extraordinaire qu'il a fait pour s'assurer que toute l'attention parlementaire voulue soit accordée aux questions relatives au ministère des Finances.

**Le président :** M. McKay a comparu devant notre comité à plusieurs reprises, et nous connaissons bien son habileté à répondre aux questions.

**Le sénateur Eggleton :** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre et monsieur McKay. Félicitations, monsieur le ministre, pour ce superbe budget.

Mr. Chairman, you and I spoke in the Senate the other evening, and you raised a number of points in your comments. While I do not necessarily agree with all of them, I thought they were the kind of things that should be responded to. I would like to ask the minister about a few of them. For example, you raised the matter, because you dealt with it in this committee, of the Main Estimates and the whole question of why the budget spending initiatives can not get into the Main Estimates rather than coming up in Supplementary Estimates.

I know a little bit why, having been a Treasury Board president at one time: The Main Estimates are what people rely upon to give the principle picture of the spending, and yet it does not include many of the main items that come out of the budget speech.

Can you comment on that and the possibility of changing the timing so that the Main Estimates can be more inclusive?

**Mr. Goodale:** Senator Eggleton, Mr. Devries is a very experienced person in these matters, so I will ask him to comment in detail. I would say as a preliminary matter that it is largely a question of timing. The decisions are made with respect to budgetary matters and enter the public domain through the budget speech. The time that remains is used to get them into the appropriate format so that they can ultimately go before Parliament in the usual way, in either the Main Estimates or Supplementary Estimates.

Let me ask Mr. Devries to comment on this, because he works on this arithmetic every year. Perhaps I will then come back with a comment on your last point about trying to remedy this situation.

**Mr. Peter Devries, General Director, Deputy Minister's Office, Department of Finance Canada:** As the minister said, it is largely an issue of timing. The Main Estimates, under current House rules, are required to be tabled in Parliament on or before March 1. Given the timing of the budget then, it is very difficult to get the measures that are proposed in the budget into the Main Estimates as well. There is a logistics issue there.

In addition, the measures that are proposed in the budget are of two types, one affecting ongoing programs, which would normally come in through the statements process during the course of the upcoming year, as well as a number of them that require changes to existing legislation. Those that require changes to the existing legislation would not go into the Main Estimates. The legislation would have to be changed first through the budget act or through some other act in order to get those into the Main Estimates.

**Senator Eggleton:** Or an earlier budget.

**Mr. Goodale:** Senator Eggleton, on that matter, I would be very interested in the views of both senators and members of the House of Commons on the timing of the budget tradition, if I could put it that way. Typically, the budget is presented somewhere between the middle of February and the middle of

Monsieur le président, vous et moi nous sommes parlé au Sénat l'autre soir, et vous avez soulevé quelques points dans vos observations. Bien que je ne sois pas nécessairement d'accord avec tout ce que vous avez dit, je pense que vos propos méritent une réponse. J'aimerais interroger le ministre sur certains éléments. Par exemple, comme vous avez examiné la question avec ce comité, vous avez demandé pourquoi les initiatives de dépenses budgétaires ne pouvaient pas être inscrites dans le Budget principal des dépenses plutôt que dans le Budget supplémentaire des dépenses.

Je sais un peu pourquoi, puisque j'ai déjà été président du Conseil du Trésor : les gens se fondent sur le Budget principal pour se faire une idée générale des dépenses, pourtant, il ne comprend pas bon nombre des principaux éléments mentionnés dans le discours du budget.

Pouvez-vous vous exprimer sur le sujet et sur la possibilité de changer le calendrier pour que le Budget principal des dépenses soit plus inclusif?

**M. Goodale :** Monsieur Eggleton, Monsieur Devries a beaucoup d'expérience en la matière, donc je vais lui demander de nous expliquer les détails. Je dirai pour commencer que c'est surtout une question de temps. Des décisions sont prises sur les questions budgétaires et deviennent publiques lors du discours sur le budget. Le temps qui reste sert à les articuler de la façon qui convient pour qu'elles puissent être présentées au Parlement de la façon habituelle, soit dans le Budget principal, soit dans le Budget supplémentaire des dépenses.

Permettez-moi de demander à M. Devries de nous expliquer tout cela, parce qu'il travaille à cette arithmétique chaque année. Je vais peut-être conclure ensuite par une observation sur votre dernier point, c'est-à-dire de trouver une solution à cette situation.

**M. Peter Devries, directeur général, Cabinet du sous-ministre, ministère des Finances Canada :** Comme le ministre l'a dit, c'est surtout une question de temps. Selon les règles actuelles de la Chambre, le Budget principal des dépenses doit être déposé au Parlement au plus tard le 1<sup>er</sup> mars. Compte tenu du calendrier budgétaire, il est très difficile de faire inscrire les mesures proposées dans le Budget principal des dépenses aussi. C'est une question de logistique.

De plus, les mesures proposées dans le budget sont de deux types, il y a celles qui touchent des programmes ayant déjà cours, qui sont habituellement présentées dans les exposés budgétaires au cours de l'année qui suit, puis il y a toutes celles qui requièrent des modifications à des lois existantes. Celles qui nécessitent des modifications à des lois existantes ne sont pas inscrites au Budget principal des dépenses. Les lois devraient d'abord être modifiées par la loi budgétaire ou une autre loi pour que ces mesures soient inscrites au Budget principal des dépenses.

**Le sénateur Eggleton :** Ou un budget précédent.

**M. Goodale :** Sénateur Eggleton, à ce sujet, je serais très curieux de connaître les points de vue des sénateurs et des députés de la Chambre des communes relativement aux échéanciers traditionnels du processus budgétaire. Règle générale, le budget est présenté entre la mi-février et la mi-mars. En certaines

March. On occasion, it has been a little bit earlier than or a little bit later, but it is generally in that window, which of course presents the timing dilemma to which Mr. Devries referred. In assembling the economic information and then the fiscal forecasts that flow out of the economic information, we always seem to be either at the end of a cycle or the beginning of a cycle and anxious to have more information before we put the hard numbers on paper.

A few years ago, there was some discussion about whether it would be more appropriate to have a budget cycle that generated the budget speech in the fall rather than in that period after Christmas. In doing the analysis, however, it turned out that you simply backed up the flow of information, and you were still falling between cycles, whatever period of time you selected.

One of the desirable things is for us to try to get a budget into the public domain as early as possible in each new calendar year. That has to fit within the parliamentary calendar as well. The House of Commons tends to come back towards the end of January and you have to complete the consultation process; it does not leave you many options.

In terms of the presentation of the information, do senators have comments to make about the timing of the process? Your recommendations could be quite useful to the government.

**The Chairman:** Is there enough cooperation between Treasury Board and the Department of Finance in this whole budget estimates process? If that were streamlined, would that help the process you have just described?

**Mr. Goodale:** There is a huge amount of dialogue on a daily basis. My impression is the relationship among officials in the two departments is a good one. On occasion there will be differences from a policy point of view, as is natural to expect, but I do not know of any major impediment between the Department of Finance and the Treasury Board standing in the way of a smoothly flowing process.

**Senator Eggleton:** On the corporate cuts as a result of the negotiations that led to Bill C-48, there have been some modifications. There is a concern about our competitiveness. Mr. Chairman, you raised the CD Howe Institute study that found our effective corporate marginal tax rate was the third highest of 20 nations studied.

I know you have said you will bring back the full proposals in a later bill. Perhaps you could comment on what this does in terms of our competitiveness and the matter of how and when you will bring it back.

**Mr. Goodale:** The budget proposed about \$13 billion of tax reductions over the course of the next five years, some on the personal side and some on the corporate side. We are raising the basic exempt amount from about \$8,000 to \$10,000. We are raising the ceiling on contributions to RRSPs. On the policy side,

occasions, le dépôt peut se faire un peu plus tôt ou un peu plus tard, mais c'est généralement à l'intérieur de cette fenêtre, ce qui bien sûr est à l'origine du problème d'ordonnement soulevé par M. Devries. Lorsqu'on compile les données économiques et qu'on établit les prévisions financières qui en découlent, on semble inévitablement se retrouver soit à la fin d'un cycle soit au début d'un autre, et à toujours la recherche d'un complément d'information avant d'inscrire des chiffres définitifs sur papier.

Il y a quelques années, on s'est demandé s'il ne serait pas préférable que le cycle budgétaire prévoit un budget à l'automne, plutôt que dans les mois suivant Noël. L'analyse a toutefois démontré que cela aurait uniquement pour effet de décaler le flux d'information et qu'on se retrouverait toujours entre deux cycles, quelle que soit la période choisie.

Il serait bon que nous nous efforcions de rendre public un budget aussitôt que possible au début d'une année civile. Il faut également tenir compte du calendrier parlementaire. La Chambre des communes reprend généralement ses travaux vers la fin janvier et il faut alors terminer le processus de consultation; les options sont donc plutôt limitées.

Pour ce qui est de la présentation de l'information, est-ce que les sénateurs ont des observations à formuler concernant le déroulement du processus dans le temps? Vos recommandations pourraient être d'une grande utilité au gouvernement.

**Le président :** Y a-t-il suffisamment de coopération entre le Conseil du Trésor et le ministère des Finances dans tout ce processus de prévisions budgétaires? Si on procédait à une rationalisation, est-ce que cela contribuerait à améliorer le processus que vous venez de décrire?

**M. Goodale :** Il y a un dialogue très soutenu entre les deux organisations. J'estime que les relations sont bonnes entre les fonctionnaires de ces ministères. Comme il faut s'y attendre, il y a parfois des divergences du point de vue stratégique, mais je ne crois pas qu'il existe de problèmes majeurs empêchant le bon déroulement des interactions entre le ministère des Finances et le Conseil du Trésor.

**Le sénateur Eggleton :** Quant à la réduction de l'impôt des sociétés, il y a eu certaines modifications à la suite des négociations qui ont mené au projet de loi C-48. On s'inquiète au sujet de la capacité concurrentielle. Monsieur le président, vous avez cité une étude de l'Institut CD Howe qui a conclu que notre taux marginal d'imposition des sociétés était le troisième plus élevé parmi les 20 nations examinées.

Je sais que vous avez indiqué vouloir présenter un nouveau projet de loi incluant toutes les réductions prévues au départ. Peut-être pourriez-vous nous parler de l'impact du présent projet de loi sur notre capacité concurrentielle et nous dire de quelle manière et à quel moment vous comptez présenter à nouveau ces mesures.

**M. Goodale :** Le budget prévoyait quelque 13 milliards de dollars en réductions fiscales au fil des cinq prochaines années, une partie pour l'impôt des particuliers, et l'autre pour celui des sociétés. Nous augmentons le montant de l'exemption personnelle de base qui passe d'environ 8 000 \$ à 10 000 \$. Nous haussons le

we are taking off the foreign property rule to allow complete flexibility in terms of what people may choose to invest their RRSPs in. We have made adjustments to capital cost allowances.

The two corporate tax provisions that are subject to the discussion on Bill C-48 apply only to the larger corporations, and they have an effective date of the year 2008. We propose to eliminate the corporate surtax which has been in place since the late 1980s and has been a matter of some concern for the corporate community for quite some time now. We propose to eliminate that surtax in its entirety in 2008. We also propose to bring the general corporate tax rate down from 21 per cent to 19 per cent and accomplish that change between 2008 and 2010.

Those are the two provisions that were affected by the discussions around Bill C-48. All other tax packages as announced in the budget remain in Bill C-43 and unaffected.

It is our intention to reintroduce those two tax measures on a stand-alone basis in their own piece of legislation. The notice has been served on the Order Paper in the House of Commons, and the legislative drafting is largely completed so that can proceed.

Proceeding with those tax changes, as well as the other tax package in Bill C-43, is an important thing to do on the corporate side, particularly to maintain Canada's competitive position especially vis-à-vis the United States. Because of the tax reduction package that has been implemented gradually in that period between 2000 and 2004, a package that was worth altogether \$100 billion in tax cuts for Canadians, we have secured a modest but strategically important tax rate advantage over the United States. There is evidence indicating that tax rate advantage has been helpful in terms of maintaining investment and jobs on the Canadian side of the border.

Over the course of the next five years, the Americans are proposing tax changes in their jurisdiction that will substantially erode the tax rate advantage Canada enjoys today. If we were to let that happen without any response, we would largely lose our competitive position on tax rates vis-à-vis the U.S. The major impact of the changes in the United States will hit in the period of 2008-10. Therefore, our timing with respect to the reduction in the rate from 21 per cent to 19 per cent and the elimination of the surtax was directly aimed to hit at that same period of time. We have some time before this issue is squarely before us, but it is important to proceed in order to ensure we maintain that competitive advantage.

**Senator Tkachuk:** Minister, you were pretty adamant in April that no changes would be made to the budget tabled in February. As a matter of fact, your words were:

plafond pour les cotisations à des REER. Du côté des mesures stratégiques, nous éliminons la règle sur la propriété étrangère pour accorder une souplesse totale quant au choix des investissements pour les REER. Nous avons aussi apporté des ajustements au chapitre des déductions pour amortissement.

Les deux dispositions touchant l'impôt des sociétés qui font partie du projet de loi C-48 s'appliquent uniquement aux grandes entreprises et n'entreront en vigueur qu'en 2008. Nous proposons l'élimination de la surtaxe des sociétés qui a été instaurée à la fin des années 80 et qui pose problème au milieu des affaires depuis un bon moment déjà. Nous proposons l'élimination totale de cette surtaxe en 2008. Nous proposons aussi de réduire de 21 p. 100 à 19 p. 100 le taux d'imposition général des sociétés, un changement qui s'effectuera entre 2008 et 2010.

Il s'agit là des deux dispositions qui ont été touchées par les discussions concernant le projet de loi C-48. Toutes les autres mesures fiscales annoncées dans le budget demeurent intactes dans le projet de loi C-43.

Nous avons l'intention de présenter à nouveau ces deux mesures fiscales indépendamment à la faveur de projets de loi distincts. Un avis en ce sens a été inscrit au Feuilleton de la Chambre des communes et le processus de rédaction législative nécessaire est à peu près terminé.

Il est important de procéder à ces changements fiscaux, ainsi qu'aux autres modifications prévues dans le projet de loi C-43, pour appuyer les entreprises canadiennes et leur permettre de soutenir la concurrence, surtout par rapport aux États-Unis. Grâce au train de mesures de réduction fiscale qui ont été mises en œuvre progressivement entre 2000 et 2004, des mesures qui ont permis aux Canadiens de bénéficier d'un total de 100 milliards de dollars en réductions d'impôt, nous avons réussi à nous assurer un avantage modeste, mais stratégiquement important, par rapport aux États-Unis pour ce qui est du taux d'imposition. Selon différentes indications, cet avantage fiscal a contribué à maintenir des investissements et des emplois du côté canadien de la frontière.

Au cours des cinq prochaines années, les États-Unis devraient apporter des ajustements qui vont miner considérablement cet avantage fiscal dont jouissent actuellement les Canadiens. Si nous ne réagissons pas, nous allons mettre grandement en péril notre position concurrentielle par rapport aux États-Unis pour ce qui est des taux d'imposition. Aux États-Unis, les changements apportés se feront surtout sentir entre 2008 et 2010. Nous avons donc établi notre échéancier pour la réduction du taux d'imposition de 21 p. 100 à 19 p. 100 et l'élimination de la surtaxe directement en fonction de cette période. Il faudra encore un certain temps avant que ce problème nous frappe de front, mais il est important d'agir maintenant pour assurer le maintien de notre avantage concurrentiel.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur le ministre, vous affirmiez assez catégoriquement en avril dernier qu'aucun changement ne serait apporté au budget déposé en février. Voici d'ailleurs exactement ce que vous avez dit :

You can't go on stripping away piece by piece by piece of the budget. You can't, after the fact, begin to cherry pick: "We'll throw that out and we'll put that in, we'll stir this around and mix it all up again." That's not the way you maintain a coherent fiscal framework. If you engage in that exercise, it is an absolute, sure formula for the creation of a deficit.

On April 26 in the *Leader-Post* after the new budget deal with the NDP there was an article, but they quoted you here too.

But Goodale said there were some disadvantages to the country if the Liberal government was to accept an NDP proposal — which would involve the government retracting \$4.6 billion in corporate tax cuts proposed in the budget in order to receive NDP support in Parliament.

The competitive position of Canadian businesses compared to U.S. businesses could be damaged if those tax cuts were not provided, Goodale said.

Did you feel a bit blindsided by the budget deal with the NDP?

**Mr. Goodale:** Let me go through the flow of events because I think this is important to understand. The budget speech was on February 23, and there was a clear, strong, unequivocal indication that day that the official opposition supported the budget or at least did not oppose the budget.

The language used by Mr. Harper and other spokesmen on behalf of the official opposition were to the effect that there is nothing in this budget that should cause the defeat of the government and this is a budget the Conservative opposition could support, language to that effect. I was pleased to hear that commentary from the official opposition.

That remained the position until April 21. On April 21 there was a very clear 180-degree reversal of position on the part of the Leader of the Opposition. What was an acceptable budget from his point of view six weeks earlier had become totally unacceptable, and he made it clear he intended to defeat the budget and defeat the government at every turn, on any pretense, whether it related to the budget or not.

Having been faced with that situation, the issue became whether we accept that as a political fait accompli and continue to drive the budget process over the cliff, no matter what, and ensure the defeat of the budget and the defeat of the government.

**Senator Tkachuk:** Whose idea was it; yours or the Prime Minister's?

**Mr. Goodale:** I am answering your question, Senator Tkachuk.

**Senator Tkachuk:** I am trying to get some answers.

On ne peut pas dépouiller un budget de ses éléments l'un après l'autre. On ne peut pas, après le fait, choisir à sa guise : « Enlevons cet élément, puis rajoutons celui-ci; déplaçons ceci, puis rebrassons le tout ». Ce n'est pas la façon de préserver la cohérence d'un cadre financier. Se livrer à un tel exercice, c'est carrément courir au déficit.

Le 26 avril, le *Leader-Post* publiait un article à la suite de la conclusion de la nouvelle entente budgétaire avec le NPD. Vous y avez également été cité.

Le ministre Goodale a dit que le Canada serait desservi par la décision du gouvernement libéral d'accepter une proposition du NPD — selon laquelle le gouvernement renoncerait aux réductions de 4,6 milliards de dollars des impôts des sociétés prévues dans le budget en échange de l'appui du NPD au Parlement.

Cette volte-face pourrait nuire à la position concurrentielle des entreprises canadiennes par rapport aux entreprises américaines.

Avez-vous eu l'impression d'être pris au dépourvu par cette entente budgétaire conclue avec le NDP?

**M. Goodale :** Permettez-moi de relater la séquence des événements parce que j'estime qu'elle est importante pour la compréhension. Le discours du budget a été présenté le 23 février et il y a eu ce jour-là une indication claire, soutenue et sans équivoque que l'opposition officielle allait appuyer ce budget ou, tout au moins, ne pas s'y opposer.

M. Harper et les autres porte-parole de l'opposition officielle ont alors dit qu'aucun élément de ce budget ne devrait entraîner la défaite du gouvernement et qu'il s'agissait d'un budget que l'opposition conservatrice était susceptible d'appuyer. Je me suis réjoui d'entendre l'opposition officielle s'exprimer en ce sens.

Cette position est demeurée inchangée jusqu'au 21 avril. À cette date, il y a eu une volte-face sans équivoque de la part du leader de l'opposition. Un budget qu'il estimait acceptable six semaines auparavant était devenu totalement inadmissible à ses yeux; il a exprimé clairement son intention de rejeter le budget et de défaire le gouvernement dès que possible, sous n'importe quel prétexte, qu'il y ait ou non un lien avec le budget.

Confrontés à une telle situation, il nous fallait alors décider si nous acceptions ce renversement politique comme un fait accompli et continuions de faire avancer un processus budgétaire déjà au bord du précipice, en faisant comme si de rien n'était et en nous dirigeant à coup sûr vers un rejet du budget et une défaite du gouvernement.

**Le sénateur Tkachuk :** De qui était cette idée : de vous ou du premier ministre?

**M. Goodale :** J'essaie de répondre à votre question, sénateur Tkachuk.

**Le sénateur Tkachuk :** Je m'efforce d'obtenir des réponses.

**Mr. Goodale:** You are trying to get a very selective interpretation of the facts and I am trying to give you the whole story.

**Senator Tkachuk:** I am trying to find out some of the facts we do not know about. I asked you a simple question.

**Mr. Goodale:** The answer to your question is “no.”

**Senator Tkachuk:** Was it your idea or was it the Prime Minister's idea?

**Mr. Goodale:** I am happy to try to answer the question, Mr. Chairman. If Mr. Tkachuk wishes to heckle, as I know very well is his tradition, we can have a petty political tiff, if he would like. Otherwise, I am happy to deal with the facts in an honourable and professional manner.

**Senator Tkachuk:** So am I.

**Mr. Goodale:** That will be a first.

The fact is, Mr. Tkachuk, that when your leader reversed himself, the government was faced with the choice of crashing and burning, which of course was your objective, or trying to find some other configuration that would make Parliament work and allow the budget an opportunity to get through the parliamentary process in a credible fashion.

We looked around to see if there was an alternative configuration of support, since your party had reversed itself. We found that it was possible to have some discussion with the NDP based on four principles. First, there would be no deficit. Second, we would continue to pay debt. Third, any spending had to be modest, had to fit within the fiscal framework and had to be consistent with previously stated government priorities. Fourth, while the tax measures in relation to large corporations would be removed from Bill C-43, they would nonetheless proceed on their own legislative track according to their own legislative profile and, therefore, the tax measures would ultimately prevail as is indicated by the notice we now have on the Notice Paper for separate tax legislation.

**Senator Tkachuk:** As Minister of Finance did you negotiate the deal with the NDP on the budget?

**Mr. Goodale:** As Minister of Finance I was consulted throughout the entire process. The deal and all of its detail were discussed with me as they evolved.

**Senator Tkachuk:** Why did you sound so surprised when it was announced?

**Mr. Goodale:** I do not know that I sounded surprised. What surprised me was the 100 per cent reversal of your leader.

**M. Goodale :** Vous tentez d'obtenir une interprétation très sélective des faits et j'essaie de vous exposer l'ensemble de la situation.

**Le sénateur Tkachuk :** J'essaie simplement de mettre au jour certains éléments que nous ne connaissons pas. Je vous ai posé une question très simple.

**M. Goodale :** La réponse à votre question est « non ».

**Le sénateur Tkachuk :** Était-ce votre idée ou bien l'idée du premier ministre?

**M. Goodale :** Je suis tout à fait disposé à essayer de répondre à la question, monsieur le président. Si M. Tkachuk veut jouer l'élément perturbateur, ce qu'il a l'habitude de faire, je le sais pertinemment, nous pouvons nous livrer à une belle petite querelle politique, si c'est là son intention. Sinon, je serai heureux de vous présenter les faits de façon honorable et professionnelle.

**Le sénateur Tkachuk :** Moi également.

**M. Goodale :** Ce serait bien la première fois.

Ce qui est arrivé, monsieur Tkachuk, lors de la volte-face de votre leader, c'est que le gouvernement devait choisir entre une fin tragique garantie, ce qui était bien sûr votre objectif, et la recherche d'une nouvelle configuration pour permettre le fonctionnement du Parlement et faire en sorte qu'il soit possible que le budget soit soumis au processus parlementaire de manière crédible.

Comme votre parti avait changé son fusil d'épaule, nous avons examiné les autres solutions possibles. Nous avons alors constaté que nous pouvions discuter avec le NPD en nous fondant sur quatre principes. Premièrement, il n'y aurait pas de déficit. Deuxièmement, nous allions continuer à rembourser la dette. Troisièmement, toutes les dépenses engagées devaient être limitées et s'inscrire dans le cadre financier en place tout en étant conformes aux priorités déjà annoncées par le gouvernement. Quatrièmement, même si les mesures fiscales visant les grandes sociétés étaient retirées du projet de loi C-43, elles allaient éventuellement être présentées indépendamment en fonction de leur profil législatif particulier, ce qui fait que ces mesures allaient un jour s'appliquer comme en témoigne l'avis que nous avons inscrit au Feuilleton des avis en prévision de ces mesures législatives distinctes.

**Le sénateur Tkachuk :** En votre qualité de ministre des Finances, est-ce vous qui avez négocié l'entente avec le NPD concernant le budget?

**M. Goodale :** À titre de ministre des Finances, j'ai été consulté tout au long du processus. J'ai participé au fur et à mesure à toutes les discussions concernant l'entente et tous les détails qui s'y rattachaient.

**Le sénateur Tkachuk :** Pourquoi alors avez-vous paru si étonné lorsqu'elle a été annoncée?

**M. Goodale :** Je ne savais pas que j'avais paru étonné. Ce qui m'a surpris, c'est la volte-face complète de votre leader.

**Senator Tkachuk:** That may have surprised you earlier. You claim that you were involved in the process. Who were you advising when this process was taking place with the NDP?

**Mr. Goodale:** I was talking to the Prime Minister of Canada and the government House leader.

**Senator Tkachuk:** They were the ones who were negotiating the deal with the NDP?

**Mr. Goodale:** The government House leader led the discussion with his counterpart in the NDP.

**Senator Tkachuk:** Who is that?

**Mr. Goodale:** Ms. Davies, as I understand it. I was in constant conversation over that four- or five-day period primarily with the Prime Minister but on occasion directly with Mr. Valeri as well.

**Senator Tkachuk:** Is it normal for the government House leader to negotiate what many consider a brand new budget without the Minister of Finance being present? You were not even present.

**Mr. Goodale:** Indeed I was present.

**Senator Tkachuk:** You were present in negotiations?

**Mr. Goodale:** Not in the negotiations. I was present in Toronto when the discussions were taking place.

Obviously, Senator Tkachuk, the party representatives are the respective counterparts, in this case the two House leaders, in terms of the detail of what was discussed, the propositions that were considered on one side or the other and, most important, the principles.

The principles were that there would be no deficit, that the debt would continue to be paid down, that any spending had to fit within the fiscal framework and had to be consistent with previously existing government priorities, and that the tax package would continue on a separate track. All those principles were discussed with me in detail.

**Senator Tkachuk:** The particular budget process that we are going through now, which is really two budgets, has set a convention, I think.

Will it become normal, three weeks after the budget comes down, to have a new budget negotiated with whomever the government feels they should negotiate with?

Is that the new process?

You earlier described all the work you went through putting the first budget together.

How will we handle this new process?

**Mr. Goodale:** Minority Parliaments are different from other Parliaments, as you know. It is obviously a different dynamic that we must all deal with when the voting configuration in the House of Commons is as close as it presently is. It does require some give and take and some dialogue. Indeed, both before and after the

**Le sénateur Tkachuk :** C'est une surprise qui aurait pu vous frapper plus tôt. Vous soutenez avoir participé au processus. À qui prodiguez-vous vos conseils lors de ces négociations avec le NPD?

**M. Goodale :** Je parlais au premier ministre du Canada et au leader du gouvernement en Chambre.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce sont les seuls qui participaient aux négociations pour l'entente avec le NPD?

**M. Goodale :** Le leader du gouvernement en Chambre menait les discussions avec son homologue du NPD.

**Le sénateur Tkachuk :** De qui s'agit-il?

**M. Goodale :** Mme Davies, si je ne m'abuse. Au cours de cette période de quatre ou cinq jours, je leur ai parlé à maintes reprises, surtout au premier ministre, mais à l'occasion directement à M. Valeri.

**Le sénateur Tkachuk :** Est-il normal que le leader du gouvernement en Chambre négocie ce que plusieurs considèrent comme un tout nouveau budget sans la présence du ministre des Finances? Vous n'étiez même pas là.

**M. Goodale :** En fait, j'y étais.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous étiez présent lors des négociations?

**M. Goodale :** Pas lors des négociations. J'étais là à Toronto lorsque les discussions ont eu lieu.

De toute évidence, sénateur Tkachuk, les représentants des partis, il s'agissait des deux leaders en Chambre dans ce cas-ci, sont les porte-parole respectifs pour ce qui est des détails à régler, des propositions considérées d'un côté ou de l'autre et, ce qui importe le plus, des principes à suivre.

Les principes à respecter étaient l'absence de déficit, la poursuite du remboursement de la dette, des dépenses s'inscrivant dans le cadre financier et conformes aux priorités déjà établies par le gouvernement, et la poursuite du processus d'aménagement fiscaux sur une voie distincte. On a discuté avec moi des détails de chacun de ces principes.

**Le sénateur Tkachuk :** Je crois qu'un précédent a été établi avec le processus budgétaire particulier que nous vivons actuellement, lequel consiste en fait en un dédoublement du budget.

Deviendra-t-il chose courante que, trois semaines après le dépôt du budget, un nouveau budget soit négocié avec un autre parti selon le bon vouloir du gouvernement?

Est-ce la nouvelle façon de procéder?

Vous avez décrit tout à l'heure tout le travail que vous avez accompli pour établir le premier budget.

Comment allons-nous nous en tirer avec cette nouvelle façon de faire les choses?

**M. Goodale :** Comme vous le savez, les parlements minoritaires ne sont pas des parlements comme les autres. Il est bien évident que nous devons tous composer avec une dynamique différente lorsque la répartition des sièges à la Chambre des communes est aussi serrée qu'elle l'est actuellement. Une telle situation exige

budget speech I have had that dialogue with the finance critics and others of all political parties. That is simply a fact of life in a minority situation.

It is also a fact of life in a minority Parliament that sometimes political parties change their minds. In the first budget vote, your party abstained. In the second budget vote, your party voted against it. In the third budget vote, your party voted for it. It is obvious that circumstances change from time to time, including within the Conservative opposition.

What we have in Bill C-48 is something along the lines of what Mr. Tim O'Neil was referring to in general terms in the report on fiscal forecasting that he filed with the House of Commons earlier this week.

The concept of legislative authority, which would deal with unplanned or unexpected surplus situations, has been the subject of discussion in the House of Commons on all sides over the course of the last 18 months or so. There have been questions raised about this concept by both the Bloc and the NDP.

When Bill C-48 was under consideration in the House of Commons parliamentary committee, your finance critic raised another variation on the possibility of unplanned surplus legislation as a device to ensure that parliamentarians have the appropriate opportunity to debate the principles that would go into the distribution of unplanned surpluses if they occur during the course of any fiscal year. Bill C-48 is very clear. The books must be balanced; there must be a surplus; and debt must be paid down to the extent of at least \$2 billion per year.

**Senator Tkachuk:** If assistance is given to the Province of Alberta as a result of the flooding that has taken place there, will that come at the expense of Bill C-48 and the second budget?

**Mr. Goodale:** The provision of such assistance, whether to Alberta or to other provinces that might require it, would come under the terms of the Disaster Financial Assistance Arrangements Act as a mechanism of the flexibility in the fiscal framework. I would not anticipate that the one would impact on the other, but the flexibility exists in the fiscal framework to cope with those unusual circumstances when they happen.

**Senator Tkachuk:** Thank you, Minister.

**The Chairman:** The \$3-billion cushion that you originally budgeted for is still in the budget, notwithstanding Bill C-48?

**Mr. Goodale:** As a result of Bill C-48, that margin could be reduced to \$2 billion, but that depends on how well the economy does and whether we are dealing with a number of four or less. Frankly, given the more recent signs in the economy, I continue to

certain compromis et une volonté de dialoguer. Ainsi, avant comme après le discours du budget, j'ai dû parler avec les porte-parole en matière de finance et les autres intervenants de tous les partis politiques. C'est simplement la façon dont les choses se passent dans une situation minoritaire.

Il est aussi normal que certains partis politiques en viennent parfois à changer d'avis au sein d'un parlement minoritaire. Lors du premier vote sur le budget, votre parti s'est abstenu. Lors du deuxième vote, votre parti s'est prononcé contre le budget. Et lors du troisième vote, votre parti l'a appuyé. Il est évident que les circonstances peuvent évoluer avec le temps, y compris au sein de l'opposition conservatrice.

Les dispositions prévues dans le projet de loi C-48 sont conformes à ce qu'exposait en termes généraux M. Tim O'Neil dans le rapport sur les prévisions fiscales qu'il a déposé à la Chambre de communes plus tôt cette semaine.

Depuis environ 18 mois, le concept d'autorisation législative, qui s'appliquerait dans le cas d'excédents non planifiés ou inattendus, a fait l'objet de discussions des deux côtés de la Chambre des communes. Le Bloc et le NPD ont soulevé des questions relativement à ce concept.

Lorsque le projet de loi C-48 a été examiné par le Comité parlementaire de la Chambre des communes, votre porte-parole en matière de finance a fait valoir une autre variante quant aux possibilités de législation touchant les surplus imprévus de manière à faire en sorte que les parlementaires aient la possibilité de discuter des principes qui s'appliqueront à la répartition de ces excédents non planifiés s'ils se présentent dans le courant d'une année financière. Le projet de loi C-48 est très clair à ce sujet. Il faut atteindre l'équilibre budgétaire; nous devons même dégager un excédent; et la dette doit être remboursée au rythme minimum de 2 milliards de dollars par année.

**Le sénateur Tkachuk :** Si une aide financière est accordée à l'Alberta à la suite des inondations qui ont touché la province, est-ce que ce sera dans le cadre du projet de loi C-48 et du second budget?

**M. Goodale :** L'octroi d'une telle aide financière, que ce soit à l'Alberta ou à toute autre province pouvant en avoir besoin, s'effectuerait en application de la Loi sur les accords d'aide financière en cas de catastrophe, un mécanisme offrant une certaine marge de manœuvre à l'intérieur du cadre financier. Je ne m'attendrais pas à ce qu'il y ait des impacts réciproques, mais cette flexibilité existe à l'intérieur du cadre financier en place pour permettre de réagir lorsque de telles circonstances hors de l'ordinaire se produisent.

**Le sénateur Tkachuk :** Merci, monsieur le ministre.

**Le président :** Le coussin de 3 milliards de dollars que vous aviez initialement prévu dans votre budget est-il toujours là, même avec le projet de loi C-48?

**M. Goodale :** Compte tenu du projet de loi C-48, cette marge de manœuvre pourrait être réduite à 2 milliards de dollars, mais tout dépendra de la vigueur de l'économie et du fait qu'on aura atteint ou non le chiffre de quatre. En toute honnêteté, étant

be more optimistic rather than less optimistic about what the year-end results will be, but it is still too early to tell, and that is why we have the cushions.

**Senator Mitchell:** Mr. Goodale and Mr. McKay, it is a pleasure to have you here. Before I ask my questions, I will add to the minister's point about Canada's tax rate advantage over the U.S. It is even more pronounced if you consider that, once we have paid our taxes, we have already paid for our health care, and they have yet to pay for their health care after they have paid their taxes.

My questions relate to regional implications for these budgets. I come from a province that is quite interested in how these questions shake out.

My first question relates to the tremendous change in funding. I was present at the announcement of the new deal for cities and communities funding with Deputy Prime Minister Anne McLellan in Edmonton, and it would be safe to say that the municipal representatives there were almost giddy about the change in the structure. One actually called it "revolutionary." It is responsible for about \$5 billion of new cash flow to cities and communities afforded under Bill C-43. In addition to that, there will be about \$800 million provided for public transit through Bill C-48.

I do not expect you would have these figures at your fingertips, and I am prepared to wait for several days to get them.

Would it be possible for your officials to provide a province-by-province breakdown of each of those two programs, that is, the allocation by province and just a province-by-province grand total of the two?

In the case of Alberta, could you please identify, of the public transit funding, how much will go specifically to each municipality that will be receiving it?

**Mr. Goodale:** Senator Mitchell, I have some of that information this evening. The funding for the new deal for cities and communities and the municipal sharing of the gas tax, is a part of Bill C-43. The incremental \$800 million for public transit is a part of Bill C-48. I have the information on Bill C-43 this evening, but I did not bring with me the detailed break down on Bill C-48.

With respect to Bill C-43 and the allocation to provinces and territories of the gas tax money, the information for Alberta is as follows: In 2005-06, there would be a transfer — a net increment for Alberta — of \$57.2 million. It remains the same, \$57.2 million, in the following fiscal year, 2006-07. It rises to

donné les plus récents indicateurs économiques, je demeure plutôt optimiste quant aux résultats en fin d'exercice, mais il est trop tôt pour se prononcer, et c'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous nous réservons de telles marges de manœuvre.

**Le sénateur Mitchell :** Monsieur Goodale et monsieur McKay, c'est un plaisir de vous accueillir. Avant de poser des questions, j'aimerais renchérir sur ce qu'a dit le ministre au sujet de l'atout que confère au Canada son taux d'imposition par rapport aux États-Unis. L'effet est encore plus marqué si l'on tient compte du fait qu'une fois nos impôts versés, les soins de santé sont payés alors que les Américains, eux, doivent le faire après avoir acquitté leurs impôts.

Mes questions ont trait aux répercussions régionales de ces budgets. Je viens d'une province qui s'intéresse vivement à ces questions.

Ma première question porte sur l'énorme changement apporté au financement. J'étais là lorsqu'a été annoncé le nouveau pacte concernant le financement des villes et des collectivités en présence de la vice-première ministre Anne McLellan, à Edmonton. Je ne crois pas me tromper en affirmant que les représentants municipaux qui s'y trouvaient en avaient presque le vertige. L'un d'entre eux a en fait parlé d'un changement « révolutionnaire ». La restructuration du financement se traduit par le déblocage de quelque 5 milliards de dollars d'argent neuf pour les villes et les collectivités aux termes du projet de loi C-43. De plus, quelque 800 millions de dollars seront débloqués, par l'intermédiaire du projet de loi C-48, pour le transport public.

Je ne m'attends pas à ce que vous ayez ces données au bout des doigts et je suis disposé à patienter quelques jours pour les avoir.

Serait-il possible que vos fonctionnaires nous fournissent une ventilation, par province, des fonds destinés à chacun des deux programmes, puis un grand total pour les deux?

Dans le cas de l'Alberta, pourriez-vous, je vous prie, préciser, dans les fonds consacrés au transport public, combien ira à chaque municipalité qui y a droit?

**M. Goodale :** Sénateur Mitchell, j'ai une partie de cette information avec moi ce soir. Le financement du nouveau pacte pour les collectivités et le partage avec les municipalités des recettes de la taxe sur l'essence font partie du projet de loi C-43. Les 800 millions de dollars de plus consacrés au transport public relèvent du projet de loi C-48. J'ai l'information au sujet du projet de loi C-43 ce soir, mais je n'ai pas apporté de ventilation détaillée au sujet du projet de loi C-48.

En ce qui concerne le projet de loi C-43 et l'affectation aux provinces et aux territoires des recettes de la taxe sur l'essence, voici les renseignements dont je dispose pour l'Alberta : en 2005-2006, il y aurait un transfert — une augmentation nette pour l'Alberta — de 57,2 millions de dollars. Le transfert demeure le même, c'est-à-dire

\$76.3 million in 2007-08. It rises to \$95.4 million in 2008-09. In 2009-10, it is \$190.8 million. The total over that period in new funding for municipalities in Alberta is \$467.9 million.

A detailed formula goes into that calculation that includes how much the total amount is that we were transferring, and it ramps up over that five-year period, and then each province's appropriate share.

There is a different formula for the distribution of the public transit funds, because that depends upon a variety of province-specific issues related to public transit that Mr. Godfrey has worked out in very careful negotiation with each of the respective provinces and then through them with each of their municipal organizations.

I am sorry that I do not have the Bill C-48 details with me this evening. If it would be helpful to the committee, I would be more than happy to provide you, in the next day or two, with a detailed breakdown of the calculation for the new deal money in Bill C-43. I will provide you with the calculation for the transit money in Bill C-48 and explain the difference in the arithmetic between the two.

**Senator Mitchell:** Thank you. I would be very interested in seeing that analysis.

My second question relates to the \$100 billion in tax reductions to this point and the projected tax reductions into the future. I would be interested in knowing how those tax reductions are reflected by province, the ones that have occurred to this point, and the ones that will occur in the future.

**Mr. Goodale:** A province-by-province breakdown.

**Senator Mitchell:** How much have Albertans saved as a result of these tax cuts? How much will they save because of future tax cuts?

**Mr. Goodale:** I will ask Mr. Devries to comment on the provision of that information. I think we can provide it, but it would involve some reconstruction.

**Senator Mitchell:** That is fine.

**Mr. Devries:** It would include some reasonable assumptions.

**Senator Mitchell:** Reasonable assumptions are fine, and we will see what the assumptions are and that is great.

**Mr. Devries:** We will put the assumptions in, yes.

**Mr. Goodale:** This goes back to the year 2000?

**Senator Mitchell:** Yes, please.

**Mr. Goodale:** From the time we started to implement the plan?

**Senator Mitchell:** Absolutely. Albertans are very interested in taxation, as you know.

**Mr. Goodale:** Or the lack thereof.

de 57,2 millions de dollars, l'exercice suivant, soit en 2006-2007. Il passe à 76,3 millions de dollars en 2007-2008, puis à 95,4 millions de dollars en 2008-2009. Enfin, en 2009-2010, il culmine à 190,8 millions de dollars. Les nouveaux fonds totaux destinés aux municipalités albertaines durant cette période sont donc de 467,9 millions de dollars.

Le calcul se fait selon une formule précise qui inclut la part du montant total qui est transférée tout au long de cette période de cinq ans, puis la part qui revient à chaque province.

La formule utilisée pour la distribution des fonds destinés au transport public est différente parce qu'elle est fonction de divers critères particuliers à chaque province que M. Godfrey a négociés très soigneusement avec chacune d'entre elles, puis par leur intermédiaire, avec chacune des municipalités.

Je suis désolé de ne pas avoir avec moi les détails du financement prévu dans le projet de loi C-48 ce soir. Si cela peut être utile au comité, j'enverrai volontiers, demain ou le surlendemain, une ventilation détaillée du calcul des fonds issus du nouveau pacte prévu dans le projet de loi C-43. Je fournirai un calcul des fonds consacrés au transport dans le projet de loi C-48 et expliquerai les formules différentes de calcul pour les deux.

**Le sénateur Mitchell :** Je vous remercie. Je serais très curieux de voir cette analyse.

Ma deuxième question porte sur les 100 milliards de dollars de réductions d'impôt consenties jusqu'ici et sur les baisses d'impôt projetées. J'aimerais savoir comment se ventilent ces baisses d'impôt par province, celles qui ont déjà été consenties et celles qui sont prévues.

**M. Goodale :** Une ventilation par province.

**Le sénateur Mitchell :** Combien les Albertains ont-ils épargné par suite de ces baisses d'impôt? Combien leur feront économiser les baisses futures?

**M. Goodale :** Je vais demander à M. Devries de commenter la communication de cette information. Je crois que nous pouvons la fournir, mais il faudrait modifier la forme des données quelque peu.

**Le sénateur Mitchell :** Je n'y vois pas d'inconvénient.

**M. Devries :** On y inclurait certaines hypothèses raisonnables.

**Le sénateur Mitchell :** Va pour les hypothèses raisonnables. Nous saurons ce qu'elles sont, ce qui me convient tout à fait.

**M. Devries :** Nous inclurons donc les hypothèses.

**M. Goodale :** Vous voulez les données à partir de l'an 2000?

**Le sénateur Mitchell :** Oui, s'il vous plaît.

**M. Goodale :** À partir du moment où nous avons commencé à mettre en œuvre le plan?

**Le sénateur Mitchell :** C'est bien cela. Les Albertains s'intéressent vivement à l'impôt, comme vous le savez.

**M. Goodale :** Ou à l'absence d'impôt.

**Senator Mitchell:** I think it is because of our attention to it. I would like to be able to pass this on to Albertans, if I could.

**Senator Stratton:** I am always amazed at what minority governments do. They manage to spend money hand over first. It has been proven again. To avoid defeat, your government was willing to spend \$4.6 billion in taxpayers' money.

I would be curious, because it has been in the media, as to how much money the Prime Minister has announced since the announcement of the budget up until the first non-confidence vote. I heard some outrageous numbers. I know you cannot supply that at this time, sir, but I would appreciate it, because I want to compare it to what the media is saying.

**The Chairman:** Do you agree to that, minister?

**Mr. Goodale:** I would be happy to provide that information.

**The Chairman:** We are not expecting it now, of course.

**Mr. Goodale:** Because there had been quite a welter of media commentary that from my perspective was constantly getting the math grossly distorted, I issued a statement some weeks ago to provide a reconciliation of the calculations. I would be happy to provide that information to the committee so you can see exactly what the numbers are.

**The Chairman:** I heard \$27 billion.

**Mr. Goodale:** That is about a 300 per cent gross exaggeration.

**Senator Tkachuk:** We would not want to be wrong in the facts, would we, minister.

**Mr. Goodale:** No, never.

**Senator Stratton:** When did our opposition members vote against Bill C-43, as you said?

**Mr. Goodale:** In the formal budget debate, in the six days after the budget speech, the official opposition abstained. Bill C-43 was then debated at second reading, and the official opposition and the Bloc voted against it. Then, in the debate when it came back to the House after the committee stage, the official opposition voted for it.

**Senator Stratton:** That would be interesting to verify. Thank you.

I am concerned about two issues. We have discussed child care, as you know, and I am sure you are well prepared for this question.

What is in the child care announcement for the folks in rural Canada, particularly for those who are working part-time and for those who are working out of the home?

How do they benefit from this additional money?

**Le sénateur Mitchell :** Je crois que c'est en raison de l'intérêt que nous lui marquons. J'aimerais pouvoir transmettre cette information aux Albertains, avec votre permission.

**Le sénateur Stratton :** Les gouvernements minoritaires ne cessent de m'étonner. Ils réussissent à dépenser l'argent comme de l'eau. En voilà un nouvel exemple. Pour éviter la défaite, votre gouvernement était disposé à dépenser 4,6 milliards de dollars des deniers publics.

Je serais curieux, parce qu'il en a été question dans les médias, de connaître le montant exact d'argent saupoudré par le premier ministre depuis l'annonce du budget jusqu'au premier vote de censure. J'ai entendu citer des montants faramineux. Je sais que vous ne pouvez pas me les fournir tout de suite, monsieur, mais je vous saurais gré de me les communiquer, parce que je veux faire une comparaison avec ce qui a été publié dans les médias.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour le faire, monsieur le ministre?

**M. Goodale :** Je le ferai volontiers.

**Le président :** Nous ne nous attendons pas à avoir une réponse tout de suite, naturellement.

**M. Goodale :** Étant donné qu'il y avait tant d'exagérations et de faussetés véhiculées dans les médias, j'ai fait diffuser un communiqué, il y a quelques semaines, en vue de rétablir les faits. Je fournirai volontiers cette information au comité pour qu'il puisse constater par lui-même ce qu'il en est.

**Le président :** J'ai entendu parler de 27 milliards de dollars.

**M. Goodale :** La réalité revient à peu près au tiers de cette somme.

**Le sénateur Tkachuk :** Il ne faudrait pas se tromper sur les faits, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

**M. Goodale :** Non, jamais.

**Le sénateur Stratton :** Quand les députés de l'opposition ont-ils voté contre le projet de loi C-43, avez-vous dit?

**M. Goodale :** Durant le débat officiel sur le budget, dans les six jours qui ont suivi le discours sur le budget, l'opposition officielle s'est abstenue. Le projet de loi C-43 a ensuite été débattu à l'étape de la deuxième lecture, et c'est alors que l'opposition officielle et le Bloc ont voté contre. Ensuite, dans le débat qui a eu lieu à la Chambre après l'étude en comité, l'opposition officielle a voté en faveur du projet de loi.

**Le sénateur Stratton :** Voilà qui serait intéressant à vérifier. Je vous remercie.

Deux questions me préoccupent. Nous avons parlé de garderies, comme vous le savez, et je suis sûr que vous avez été bien breffé à cet égard.

Dans le programme de garderies annoncé, qu'y a-t-il pour le Canada rural, particulièrement pour les parents qui travaillent à temps partiel et à l'extérieur de la maison?

En quoi profitent-ils de ces fonds additionnels?

You have to assume that, in many cases, the understanding is that in the cities, it is easy enough to access daycare, but in certain rural areas, it is particularly difficult. Would you mind commenting on that, please?

**Mr. Goodale:** There are four principles that are the driving forces behind Minister Dryden's negotiations with the provinces.

He wants to support a national child care and early learning system that is characterized by high quality, which means that it must meet all of the appropriate provincial standards. It must be universal in terms of its accessibility and that, obviously, from our point of view, extends beyond urban centres to include rural communities. It needs to be affordable. Most importantly, in the structure of it, it needs to be developmental. This is not intended to be an elaborate babysitting service, if you will. It needs to include a learning component.

Each province is at a different stage of development in how they provide these kinds of services. In some provinces, like Quebec, for example, the system is quite extensive. In other provinces, it is at a very early stage.

Mr. Dryden's objective is to provide incremental resources to provinces so that they can substantially increase what they would otherwise be proposing to do, and to do so within the four principles of quality, universality, and affordability and developmental.

The issues in rural Canada are particularly challenging. In the discussion, for example, that Minister Dryden had with the Province of Saskatchewan, which is my province and one where rural issues are of particular significance, as is the case in your province as well, this was a key part of the discussion. It is fair to say that considerable work needs to be done, but the objective of providing this incremental money is to help ensure, insofar as money can do it, that the system of child care that is available across Canada is not just an urban phenomenon but in fact has a very useful impact in rural Canada as well. It will obviously be up to the provinces to deliver on that, but the federal resources will make it more possible for them to do so.

**Senator Stratton:** I did not hear an answer. I do not see how that helps someone in rural Saskatchewan or Manitoba or anywhere, from the reports I hear. For example, someone who does truly live rurally and works for a living either out of their home, or they work part-time somewhere, has to travel to work. How does that child get looked after? You are saying it is not a babysitting service, but these people have to find and fund exactly that service.

**Mr. Goodale:** In too many circumstances, Senator Stratton, as you and I will know coming from rural communities, sometimes, and too many times, in the absence of a reliable child care service and system, children end up riding around on the tractor or the combine. That is a pretty troubling set of circumstances.

Il faut supposer que bien souvent, dans les villes, il est plutôt facile d'avoir accès à des services de garderie, mais que dans certaines régions rurales, cet accès est particulièrement difficile. Pourriez-vous nous en parler un peu plus, je vous prie?

**M. Goodale :** Les négociations menées par le ministre Dryden avec les provinces s'appuient sur quatre principes.

Il souhaite subventionner un programme national de garderies et d'aide précoce à l'apprentissage qui se caractérise par l'excellence de sa qualité, ce qui signifie qu'il faut qu'il satisfasse à toutes les normes provinciales pertinentes. Il doit donc être universel en termes d'accessibilité, ce qui, manifestement, va de notre point de vue au-delà des centres urbains et inclut les collectivités rurales. Il faut aussi que son prix soit abordable. Fait plus important, il faut que sa structure inclut de l'apprentissage. Ce n'est pas un simple service de gardiennage. Il faut aussi offrir une composante d'apprentissage.

Chaque province en est à un stade différent de développement de ce genre de services. Dans certaines, comme le Québec, le réseau est bien implanté. Dans d'autres, il en est à ses tout débuts.

L'objectif de M. Dryden est d'offrir aux provinces des ressources supplémentaires pour qu'elles puissent accroître sensiblement ce qu'elles projetaient de faire au départ et de le faire en fonction des quatre grands principes, soit la qualité, l'universalité, l'abordabilité et l'apprentissage.

Les enjeux dans le Canada rural nous posent un défi particulièrement difficile à relever. Dans les discussions qu'a eues le ministre Dryden avec la Saskatchewan, par exemple, c'est-à-dire avec ma province et au sujet d'un enjeu rural d'une importance particulière, tout comme dans votre province, c'était un des éléments clés. Il est juste de dire qu'il reste beaucoup de travail à faire, mais le déblocage de ces fonds additionnels vise à faire en sorte, dans la mesure où l'argent permet d'y arriver, que le réseau de garderies implanté partout au Canada n'est pas simplement un phénomène urbain, qu'il a en réalité un impact très utile dans le Canada rural également. De toute évidence, c'est aux provinces qu'il appartiendra de livrer la marchandise, mais les ressources fédérales leur faciliteront la tâche.

**Le sénateur Stratton :** Je ne vois pas en quoi cela répond à ma question, de quelle façon cela aide quelqu'un de la Saskatchewan rurale ou du Manitoba rural, par exemple. Ainsi, le parent qui vit vraiment à la campagne et qui gagne son pain soit à l'extérieur de la maison ou en travaillant à temps partiel quelque part doit se déplacer pour se rendre au travail. Comment cet enfant est-il pris en charge? Vous dites qu'il ne s'agit pas d'un service de gardiennage, mais c'est justement de ce genre de service dont ont besoin ces parents et ce pourquoi ils paient.

**M. Goodale :** Trop souvent, sénateur Stratton, comme nous le savons tous deux puisque nous venons de localités rurales, parfois mais trop souvent, en l'absence d'un service de garderie fiable, les enfants passent la journée dans la cabine du tracteur ou de la moissonneuse-batteuse, ce qui n'est pas très rassurant.

From the fiscal point of view, putting \$5 billion toward this endeavour will make it more possible for more spaces to be available in a more general distribution across the country. Certainly, more money makes it more possible that there will be those kinds of solutions.

In terms of exactly how it is structured, that is up to the provinces to deliver in accordance with their negotiations with Mr. Dryden. I encourage you to hear from Minister Dryden on the nature of his negotiations with the provinces, and how he is working to try to achieve as broad a distribution as possible.

**Senator Stratton:** I am still quite concerned. I know it is a difficult situation and there is no easy answer, but it seems that they are completely left out of what we are talking about here.

I have one final question, if I may. When we talk about the issue of the supplement, the GIS, when does the claw back start?

You say you are increasing benefits for low-income seniors by \$2.7 billion over five years. When does the claw back start?

Do they hit an income level of, say, \$12,000 and any supplement stops? I want to know, because \$12,000 a year is not a lot of money. If you report an income of \$14,000 a year, you are dead in the water as far as the GIS is concerned.

If you do not have the answer, I would appreciate you obtaining it.

**Mr. Goodale:** I would be happy to get the detail for you from the Department of Social Development.

**Senator Stratton:** We seem to be missing the boat in the sense of helping the poor. Yes, the \$2.7 billion looks very attractive, and it is attractive, but if somebody cannot go out and work and earn money and then go over a certain limit without getting killed, that is really my point.

**Mr. Goodale:** There are two separate issues involved here, Senator Stratton. One is the enrichment of the GIS. The GIS obviously applies to the lowest income seniors who have little other means of support other than the old age security pension itself. In terms of how the arithmetic works, when we put the extra \$2.7 billion in and thereby increase the monthly supplements to singles or to couples, I would be happy to work out a couple of specific examples for you that will show exactly where the different levels click in.

**Senator Stratton:** Please include when the claw back starts.

**Mr. Goodale:** Yes, that point specifically.

**Senator Tkachuk:** I have a point of order. Mr. Chairman, I feel almost humbled doing it, considering the minister's regard for my sense of accuracy.

D'un point de vue budgétaire, en injectant 5 milliards de dollars dans ce programme, on permettra plus facilement de créer plus de places en garderie un peu partout au pays. On peut certes affirmer qu'en y injectant plus d'argent, il y a plus de chances que ce service soit offert.

Quant à la façon dont le programme est structuré comme tel, c'est à la province d'y voir en fonction de ce qu'elle a négocié avec M. Dryden. Je vous encourage à écouter ce qu'a à dire le ministre Dryden au sujet de la nature de ses négociations avec les provinces et la façon dont il s'efforce d'obtenir la répartition la plus générale qui soit.

**Le sénateur Stratton :** Je demeure très préoccupé. Je sais que la situation est difficile et qu'il n'existe pas de solution facile, mais il me semble que cette population est tenue complètement à l'écart de ce dont il est question.

J'ai une dernière question, si vous me le permettez. Quand on parle du supplément de revenu garanti, du SRG, à partir de quel seuil commence-t-on à le récupérer?

Vous nous avez dit que vous augmentiez de 2,7 milliards de dollars sur cinq ans les prestations destinées aux personnes âgées à faible revenu. À partir de quel revenu commencez-vous à récupérer le SRG?

Est-ce quand le revenu atteint, par exemple, 12 000 \$ que cesse d'être versé le supplément? Je tiens à le savoir parce qu'un revenu de 12 000 \$ par année, ce n'est pas beaucoup. Si vous déclarez un revenu de 14 000 \$ par année, vous n'avez pas droit au SRG.

Si vous ne connaissez pas la réponse à ma question, je vous saurais gré de me l'obtenir.

**M. Goodale :** Je vous obtiendrai volontiers les précisions du ministère du Développement social.

**Le sénateur Stratton :** Nous semblons rater le coche, en ce sens que nous n'aidons pas les pauvres. Effectivement, un montant de 2,7 milliards de dollars paraît bien et c'est bien beau, mais je parle en réalité de ceux qui ne peuvent pas travailler, gagner de l'argent et dépasser une certaine limite par crainte de perdre leur supplément.

**M. Goodale :** Il y a deux enjeux distincts ici, sénateur Stratton. L'un est la bonification du SRG. Le Supplément de revenu garanti s'applique manifestement aux personnes âgées qui ont le plus faible revenu et qui n'ont à peu près pas d'autres sources de revenu que la Sécurité de la vieillesse. Quant à la façon dont les calculs se font, quand nous injectons 2,7 milliards de dollars de plus et faisons ainsi augmenter les suppléments mensuels des personnes seules et des couples, je ferai avec plaisir certains calculs précis pour vous montrer exactement où se situent les différents seuils.

**Le sénateur Stratton :** Je vous demanderais de bien vouloir inclure le seuil à partir duquel commence la récupération.

**M. Goodale :** Oui, ce point en particulier.

**Le sénateur Tkachuk :** J'invoque le Règlement! Monsieur le président, étant donné la valeur qu'accorde le ministre à mon souci de la précision, je me sens presque honteux de le faire.

I have to say, minister, that the second reading vote was on May 19, and the yeas were 250 and the nays were 54. Only the Bloc voted against Bill C-43, unless the journals of the House are wrong.

**Mr. Goodale:** The next vote, Senator Tkachuk, moments later, was that rather hair-raising vote when the Speaker had to break the tie. The Speaker was called upon to vote. If that vote had passed, both Bill C-48 and Bill C-43 would have been defeated, and we would have been into an election.

**Senator Tkachuk:** You said second reading of Bill C-43. I wanted to correct that. I am glad you explained exactly what you meant by your first comment.

**Mr. Goodale:** There was a five-minute difference. The fact of the matter is that both would have died.

[Translation]

**Senator Ferretti Barth:** I would like to make a recommendation. I do a great deal of work on community and social issues. I have a centre in Montreal that I founded 30 years ago, which has more than 14,000 seniors, and many of them live alone. Many very elderly women from the cultural communities only receive the pension and the guaranteed income supplement. It is not enough.

These people are on their own. I have a recommendation for you, Mr. Minister. Your budget is diverse and covers many areas that are very important for the government. However, we cannot leave seniors out. You announced some good news for them; there will be an increase in the guaranteed income supplement starting in 2007. According to my calculations, the increase will be \$37 per month.

Now, when the time comes to review that program, can you consider that a person living alone needs \$1,010 per month? With that increase, you want to fight poverty, but that is not what you are doing, instead, you are going to make it worse. Today, on average, each month a person spends \$450 on rent — I am using the minimum amount — \$150 on utilities, \$100 on food, \$70 on travel, and \$180 for other small items like clothing, shoes, et cetera. All that for a total of \$1,050. With their pension, they receive \$1,010. There is a small difference that must be considered.

We must not do that to seniors. They have the right to live as comfortably as we do. They have the right to buy a bottle of beer or a piece of cake. These people are truly in dire straights. Many non-profit community organizations are involved in helping them a great deal. Every Tuesday, I welcome people for a meal, and I seek out charities like Saint-François d'Assise. I am asking you to consider that. There are nearly one million people in Canada who are living in poverty. The government must do something.

Monsieur le ministre, je me vois obligé de préciser que le vote à la deuxième lecture a eu lieu le 19 mai et que les voix étaient partagées à raison de 250 pour et 54 contre. Seul le Bloc a voté contre le projet de loi C-43, si l'on se fie aux Journaux de la Chambre.

**M. Goodale :** Sénateur Tkachuk, le vote suivant qui a eu lieu quelques minutes plus tard était ce vote terrifiant quand le Président a dû départager les voix. La présidence a dû voter. Si la motion avait été adoptée, le projet de loi C-48 comme le projet de loi C-43 auraient été rejetés, et nous aurions été dès lors en campagne électorale.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez parlé de la deuxième lecture du projet de loi C-43. Je tenais à rétablir les faits. Je suis content que vous ayez pu expliquer avec exactitude ce que vous vouliez dire par votre premier commentaire.

**M. Goodale :** L'écart entre les deux n'a été que de cinq minutes. Le fait est que les deux projets de loi auraient pu être rejetés.

[Français]

**Le sénateur Ferretti Barth :** J'aimerais vous faire une recommandation. Je travaille beaucoup dans le milieu communautaire et social. J'ai un Centre à Montréal que j'ai fondé il y a 30 ans, qui compte plus de 14 000 personnes âgées, beaucoup d'entre elles vivent seules. Plusieurs femmes vraiment âgées issues des communautés culturelles reçoivent que la pension et le supplément de revenus garantis. Ce n'est pas suffisant.

Ce sont des personnes seules. Je vous fais une recommandation, monsieur le ministre. Votre budget est diversifié et couvre beaucoup de choses très importantes pour le gouvernement. Cependant, on ne peut pas mettre de côté les personnes âgées. Vous leur avez annoncé une bonne nouvelle; il y aura une augmentation du supplément de revenus garantis à partir de 2007. Selon le calcul que j'ai fait, cette augmentation sera de 37 dollars par mois.

Maintenant, lorsque viendra le temps de revoir ce programme, est-ce que vous pouvez considérer qu'une personne seule a besoin de 1 010 dollars par mois? Avec cette augmentation, vous voulez combattre la pauvreté, mais vous ne le faites pas, vous allez plutôt l'augmenter. Aujourd'hui, une personne dépense, en moyenne par mois, 450 dollars de loyer — j'ai mis le minimum — 150 dollars pour les commodités, 100 dollars pour la nourriture, 70 dollars pour ses déplacements et 180 dollars pour d'autres petites choses comme les vêtements, les souliers, et cetera. Tout cela pour un total de 1 050 dollars. Avec la pension, ils reçoivent 1 010 dollars. Il y a une petite différence qui doit être considérée.

Il ne faut pas faire cela aux personnes âgées. Elles ont le droit de vivre confortablement comme nous. Elles ont le droit de s'acheter une bouteille de bière ou un morceau de gâteau. Ces gens sont vraiment dans la misère. Il y a plusieurs organismes communautaires à but non lucratif qui s'impliquent énormément auprès d'eux. Chaque mardi, je reçois des gens à manger chez nous et je vais chercher la charité comme Saint-François d'Assise. Je vous demande de considérer cela. Il s'agit de près d'un million de personnes au Canada qui vivent dans la misère. Il faut que le gouvernement fasse quelque chose.

The Canadian government ranks third in the world for its community involvement. Socially, it does not do much to take into consideration the thousands of disadvantaged people.

You also say that you are going to set up a seniors' secretariat. Will it be modeled on the Conseil des aînés in Quebec? What will be the role of this seniors' secretariat?

[English]

**Mr. Goodale:** Senator, let me say that your history and your passionate involvement on the part of the less privileged in our society is very well known and respected. You can be very proud of the work you have done and the advocacy you continue to perform.

As future budgets come along, we need to remember very clearly the needs of those who do not fully share in the wealth and the well-being of the country.

In this budget, we have taken a number of measures. We are investing an incremental \$2.7 billion to enrich the GIS and thereby provide some assistance to the people to whom you refer. It has been a well-supported provision across the country, something that Canadians think is the right thing to do.

In addition to that, the tax changes will be of some assistance. Moving the minimum exempt amount from about \$8,000 to about \$10,000 will take 860,000 of the lowest income taxpayers off the tax rolls all together. About 250,000 of those will be low-income senior citizens across the country.

There are various other measures in the budget that will also be of assistance, but I would not be so bold to say we have responded to all the needs. The needs are there, as you point out. For some people in our society they are increasing, and we need to be constantly sensitive to that fact in our society.

In respect of the Seniors' Secretariat, this is a new apparatus that will be established within the Department of Social Development. It is intended to be the agency within government that provides the focus or focal point for those organizations you referred to in order to better relate to government. This is one of the concerns that various seniors' organizations across the country have pointed out, that when they have issues to raise, particularly that bear upon the circumstances of senior citizens, they can generally go to the Department of Human Resources or the Department of Social Development or if it is a fiscal matter they can go to the Department of Finance, but they would like to have a focal point within government that draws all these threads together and brings greater coherence to policy-making in respect of senior citizens. This is what that secretariat is intended to do. The minister specifically responsible is Minister Ianno.

**Senator Downe:** You are not directly responsible, but as Minister of Finance you should and may already be aware that one of the major problems with the guaranteed income supplement is that in 2002 Statistics Canada reported over

Le gouvernement canadien occupe le troisième rang dans le monde pour ce qui est de son implication communautaire. Sur le plan social, il ne tient pas trop en considération ces milliers de personnes défavorisées.

Vous dites également que vous allez créer un secrétariat des aînés. Est-ce que c'est un fac-similé du Conseil des aînés qui existe au Québec? Quel sera le rôle de ce secrétariat des aînés?

[Traduction]

**M. Goodale :** Sénateur, je précise que votre cheminement et votre engagement passionné à l'égard des plus démunis de notre société sont très bien connus et admirés. Vous pouvez être très fière du travail que vous avez fait et des intérêts que vous continuez de défendre.

Dans les budgets futurs, il faudrait nettement garder à l'esprit les besoins de ceux qui ne participent pas pleinement à la distribution de la richesse au pays.

Dans ce budget-ci, nous avons pris plusieurs mesures. Nous investissons 2,7 milliards de dollars de plus en vue de bonifier le Supplément de revenu garanti et, partant, d'aider le groupe de personnes dont vous parlez. Cette disposition jouit de beaucoup d'appuis un peu partout au pays. Ainsi, les Canadiens estiment que c'est la bonne chose à faire.

Par ailleurs, les changements apportés à la fiscalité seront également utiles. En portant de 8 000 \$ environ à 10 000 \$ à peu près l'exemption personnelle minimale, 860 000 contribuables aux revenus les plus faibles ne paieront plus du tout d'impôt. Quelque 250 000 d'entre eux seront des personnes âgées à faible revenu.

Diverses autres mesures prévues dans le budget les aideront, mais je n'irai pas jusqu'à dire que nous avons comblé tous les besoins. Les besoins existent, comme vous l'avez souligné. Ceux de certains membres de notre société augmentent, et nous devons demeurer constamment sensibles à ce fait.

Pour ce qui est du Secrétariat des aînés, il s'agit d'un nouvel organe qui sera créé au sein du ministère du Développement social. C'est lui qui, au gouvernement, servira de point central pour ces organismes dont vous avez parlé en vue de faciliter les rapports avec le gouvernement. C'est une des préoccupations que divers organismes de personnes âgées d'un peu partout au pays ont fait valoir, que lorsqu'ils ont des points à soulever, particulièrement des points qui intéressent les personnes âgées, ils peuvent habituellement s'adresser au ministère des Ressources humaines ou au ministère du Développement social, ou encore, s'il s'agit d'une question fiscale, au ministère des Finances, mais qu'ils aimeraient qu'il y ait au sein du gouvernement un organisme qui tire toutes ces ficelles et injecte plus de cohérence dans l'élaboration de la politique concernant les personnes âgées. C'est là l'objet du secrétariat. Le ministre expressément chargé du secrétariat est M. Ianno.

**Le sénateur Downe :** Vous n'êtes pas directement responsable, mais en tant que ministre des Finances, vous devriez savoir — et peut-être le savez-vous déjà — que le supplément de revenu garanti pose un gros problème, parmi tant d'autres : en 2002,

134,000 tax-filing seniors eligible for the GIS across Canada were not receiving it because the government was not able to identify them.

As you know, if you do not owe taxes you do not have to file a tax return. Since then, the various departments responsible have taken initiatives to reduce that number, but there are still thousands of seniors not receiving the GIS.

My question this evening pertains to the options the federal government has, if any, when it announces the very generous increase in the GIS, \$2.7 billion.

Is there any way to prevent what happened in Prince Edward Island where the Progressive Conservative provincial government took some of that money back from seniors who lived in provincial seniors' housing by simply transferring the money not to the seniors but to the provincial government?

Is there any mechanism to prevent that from happening?

**Mr. Goodale:** Senator Downe, to the best of my knowledge, there is not a legal tool or an absolute vehicle that would be available to the Government of Canada to remedy the situation. This is within provincial jurisdiction. To the best of my knowledge, it is beyond federal control.

We can draw this circumstance to the attention of our provincial counterparts and strongly encourage them to allow the benefit intended for seniors to remain in their hands.

I know from past experience that on occasion jaw-boning works and on other occasions it does not, but it is perfectly legitimate for us to point out what the intent of our programming is and to encourage our provincial counterparts to be as cooperative as possible.

We have a similar issue in relation to some dimensions of the child tax benefit. In some provinces, any funds that the province saves by virtue of there being a federal child tax benefit are recycled by the province into other benefits to those same children.

If my memory of the latest statistics serves me correctly, the Province of Alberta is one of the best at recycling the money back into children's services. The children are better off in net terms. They receive the full federal benefit and no reduction in provincial benefits.

In other provinces, the circumstance is not the same. The point you raise needs to be a matter of constant consideration in federal-provincial discussions, while respecting each other's jurisdictions.

**The Chairman:** Minister, I would be grateful if you could respond to the first part of Senator Downe's questions about seniors who have, in effect, been disenfranchised.

Statistique Canada a signalé que plus de 134 000 aînés qui présentent une déclaration de revenu et qui sont admissibles au SRG à l'échelle du Canada ne le recevaient pas, car le gouvernement n'était pas en mesure de les identifier.

Comme vous le savez, si vous n'avez pas à payer d'impôts, vous n'avez pas à présenter de déclaration de revenu. Depuis, les divers ministères responsables ont pris des initiatives pour réduire ce nombre, mais des milliers d'aînés ne reçoivent toujours pas le SRG.

Ma question ce soir vise les options dont dispose le gouvernement fédéral, le cas échéant, lorsqu'il annonce l'augmentation fort généreuse du SRG, 2,7 milliards de dollars.

Y a-t-il un moyen d'empêcher ce qui s'est passé à l'Île-du-Prince-Édouard où le gouvernement provincial progressiste-conservateur a retiré une partie de cet argent aux aînés qui vivaient dans des logements provinciaux pour aînés pour simplement le remettre non pas aux aînés, mais au gouvernement provincial?

Existe-t-il un mécanisme permettant d'empêcher que cela ne se produise?

**M. Goodale :** Sénateur Downe, autant que je sache, il n'existe pas d'outil juridique ou de moyen absolu dont disposerait le gouvernement du Canada pour remédier à cette situation. Ce problème relève de la compétence provinciale. Autant que je sache, le fédéral ne peut rien faire à ce sujet.

Nous pouvons attirer l'attention de nos homologues provinciaux sur cette question et les encourager fortement à faire en sorte que la prestation prévue pour les aînés reste entre les mains de ceux-ci.

Grâce à mon expérience passée, je sais qu'à l'occasion, forcer la main fonctionne bien et à d'autres moments, non; il est toutefois parfaitement légitime pour nous de souligner l'objet de nos programmes et d'encourager nos homologues provinciaux à être aussi coopératifs que possible.

Nous avons un problème du même ordre à propos de certains aspects de la prestation fiscale pour enfants. Dans certaines provinces, tous les fonds épargnés du fait qu'il s'agit d'une prestation fiscale fédérale pour enfants, sont recyclés par la province qui finalement verse d'autres prestations à ces mêmes enfants.

Si je me souviens bien des statistiques les plus récentes, la province de l'Alberta est celle qui recycle le mieux ces fonds dans les services offerts aux enfants. Les enfants s'en sortent mieux, en termes nets. Ils reçoivent la prestation fédérale entière et ne subissent aucune réduction des prestations provinciales.

Dans d'autres provinces, la situation n'est pas la même. Le point que vous soulevez doit être constamment examiné dans le cadre des discussions fédérales-provinciales, tout en respectant la compétence de chaque ordre de gouvernement.

**Le président :** Monsieur le ministre, je vous serais reconnaissant de bien vouloir répondre à la première partie des questions du sénateur Downe au sujet des aînés qui, en fait, ont été privés de leurs droits.

**Senator Downe:** It is really not the minister's responsibility but I wanted him to be aware, as Minister of Finance, that there is a flaw in the delivery of the program.

**Mr. Goodale:** You are saying that they did not know about their rights. That is another minister's jurisdiction. I would be happy to raise it with the appropriate minister.

When Canadians are entitled to benefits, we must all work very hard to ensure that they know of their entitlement so that they can pursue their rights. That is a broad principle that should apply to us all.

**The Chairman:** There have been a number of stories in the media about citizens finally finding out about their rights and applying and the government saying they are too late, that the limitation period had run out.

**Mr. Goodale:** There are limitation rules that apply, but we have to be as equitable as possible. I will examine this issue to see how many seniors may be inadvertently disadvantaged by this, because that is obviously not the government's intent.

**Senator Ringuette:** Mr. Minister, you mentioned the corporate tax issue and competitiveness with the U.S. I have heard you talk about productivity in the last few days. Many people seem to forget that premium rates for EI have been decreased by \$10 billion on a yearly basis. We also tend to forget that with regard to government participation in business initiatives, competitiveness and productivity there is more than only the corporate tax rate involved. There is the entire national infrastructure to facilitate trade and there is the massive investment that we have made in research and innovation. That is part of developing our competitiveness and it is part of the balance sheet on how the Government of Canada handles and stimulates the economy.

I was fascinated by the documentary on CBC that Senator Mitchell mentioned earlier. It compared General Motors in the U.S. with General Motors in Canada and said that in the U.S. their most costly production item is Blue Cross, whereas in Canada it is materials.

That says a lot about how competitive we are. As I said in the Senate this week with regard to Bill C-43, it is very difficult for me, as a New Brunswicker, not to voice my discontent with my premier for not signing a child care agreement with the federal government. That would put the children and parents in New Brunswick on an even playing field with the rest of this country. For 20 years in New Brunswick I witnessed Conservative provincial premiers promising every election to bring in kindergarten, and never delivering.

I am very concerned because the investment in child care that is missing from the federal-provincial agreement would increase investment in children in New Brunswick by 132 per cent.

**Le sénateur Downe :** Ce n'est pas vraiment la responsabilité du ministre, mais je voulais qu'il sache, en tant que ministre des Finances, que l'exécution du programme fait défaut.

**M. Goodale :** Vous dites que les aînés ne connaissaient pas leurs droits. Ce problème relève de la compétence d'un autre ministre et je me ferais un plaisir de lui en faire part.

Lorsque les Canadiens ont droit à des prestations, nous devons tous travailler très fort pour qu'ils connaissent leurs droits et puissent en jouir. C'est un principe général qui devrait s'appliquer à nous tous.

**Le président :** Les médias ont rapporté plusieurs histoires au sujet de citoyens qui finalement se rendent compte de leurs droits et font les demandes voulues, tandis que le gouvernement leur dit que c'est trop tard, que le délai de prescription est échu.

**M. Goodale :** Effectivement, des règles de prescription s'appliquent, mais nous devons être aussi équitables que possible. Je vais me pencher sur cette question pour voir combien d'aînés sont désavantagés, par inadvertance, car de toute évidence ce n'est pas l'intention du gouvernement.

**Le sénateur Ringuette :** Monsieur le ministre, vous avez parlé de l'impôt des sociétés et de la compétitivité avec les États-Unis. Je vous ai entendu parler de la productivité ces derniers jours. Beaucoup de gens semblent oublier que les taux de cotisation AE ont baissé de 10 milliards de dollars par année. Nous avons également tendance à oublier qu'en ce qui concerne la participation du gouvernement à des initiatives commerciales, à la compétitivité et à la productivité, il n'y a pas que l'impôt des sociétés qui entre en jeu. Il faut parler de toute l'infrastructure nationale mise en place pour faciliter les échanges, ainsi que les investissements massifs que nous avons faits dans la recherche et l'innovation. Cela fait partie du renforcement de la compétitivité, qui apparaît dans le bilan du gouvernement du Canada pour ce qui est de sa façon de traiter et de stimuler l'économie.

J'ai été fascinée par le documentaire de la CBC dont a parlé le sénateur Mitchell un peu plus tôt. Il s'agit d'une comparaison entre General Motors aux États-Unis et General Motors au Canada. Apparemment, c'est la Blue Cross qui représente le coût de production le plus élevé aux États-Unis, tandis qu'au Canada, ce sont les matériaux.

Cette réalité en dit long au sujet de notre compétitivité. Comme je l'ai dit au Sénat cette semaine à propos du projet de loi C-43, il est très difficile pour moi, en tant que Néo-Brunswickoise, de ne pas exprimer mon mécontentement vis-à-vis mon premier ministre qui n'a pas signé une entente sur les garderies avec le gouvernement fédéral. Une telle entente égaliserait les chances des enfants et des parents du Nouveau-Brunswick par rapport au reste du pays. Depuis 20 ans je vois au Nouveau-Brunswick des premiers ministres provinciaux conservateurs qui promettent au moment de chaque élection d'offrir un programme de jardin d'enfants et qui ne le font jamais.

Je suis très inquiète, car l'investissement dans les garderies qu'on ne retrouve pas dans l'entente fédérale-provinciale augmenterait de 132 p. 100 l'investissement dans les enfants du Nouveau-Brunswick.

Is there any way that you could persuade the premier of New Brunswick to accept what all the other premiers have accepted?

**Mr. Goodale:** Senator, the Government of Canada is obviously pleased that over the last couple of months Minister Dryden has been able to successfully conclude agreements with more than half of the provinces and territories. There is still some negotiating left to do, and Minister Dryden is working at that very assiduously every day.

It is our desire to have these agreements in place with all provinces across the country so that the services contemplated by the national programming can be available on an equitable basis to all Canadians.

**Senator Tkachuk:** Maybe you can tell us which ones have agreed and which have not.

**Mr. Goodale:** I would have to check with Mr. Dryden's office for the complete list. I know that the first one was signed with Manitoba and the second one was signed with Saskatchewan on the same day. There have now been agreements concluded with Ontario, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador.

I would be happy to have Mr. Dryden's office provide the committee with that information. The number of concluded agreements continues to increase. The agreement with Yukon may also have been concluded. I am not sure. I will get the exact total for the committee. It has gone pretty well in terms of the negotiation with the provinces.

**The Chairman:** If I could interrupt, I have received a note that the minister is 25 minutes late for his next appointment.

I have remaining on my list Senator Downe with a short question and Senator Tardif, who is a new member of this committee and has never had a chance to ask a question in the Standing Senate Committee on National Finance. I personally am prepared to forego asking any questions, although they were going to go right to the heart of Bill C-43. I would ask Senators Eggleton and Mitchell, who are on a second round, if they would forego their questions if the minister would agree to stay and hear those questions.

**Mr. Goodale:** I would, Mr. Chairman, and I appreciate your accommodation.

**Senator Ringuette:** I will stop my questioning in order to defer to Senator Tardif.

**Mr. Goodale:** I will provide the running tally of the child care agreements that are concluded to this date, and with that information the earlier point from Senator Stratton about how the agreements that have been included endeavour to accommodate rural children.

**The Chairman:** Senator Tardif, welcome to the committee.

**Senator Tardif:** Thank you, Mr. Chair. Mr. Minister, one of the principles you identified in the early learning and child care programs and services to which money will be directed in

Vous serait-il possible de persuader le premier ministre du Nouveau-Brunswick d'accepter ce que tous les autres premiers ministres ont accepté?

**M. Goodale :** Sénateur, le gouvernement du Canada est bien entendu heureux de voir que ces quelques derniers mois, le ministre Dryden a été en mesure de conclure des ententes avec plus de la moitié des provinces et territoires. Il reste encore quelques négociations à mener, et le ministre Dryden s'y emploie très assidûment chaque jour.

Nous souhaitons que ces ententes soient conclues avec toutes les provinces à l'échelle du pays pour que les services prévus dans le cadre des programmes nationaux puissent être offerts équitablement à tous les Canadiens.

**Le sénateur Tkachuk :** Peut-être pourriez-vous nous signaler les provinces et territoires qui ont conclu une entente, et les autres.

**M. Goodale :** Il faudrait que je me renseigne auprès du cabinet de M. Dryden pour obtenir la liste complète. Je sais que la première entente a été signée avec le Manitoba, et la deuxième avec la Saskatchewan, le même jour. Des ententes sont maintenant conclues avec l'Ontario, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador.

Je me ferais un plaisir de demander au cabinet de M. Dryden de transmettre cette information au comité. Le nombre d'ententes conclues continue d'augmenter. L'entente avec le Yukon a peut-être été conclue, je n'en suis pas sûr. Je vais en obtenir le total exact pour le comité. Les négociations se sont bien déroulées avec les provinces.

**Le président :** Si vous permettez, je viens de recevoir une note indiquant que le ministre est déjà en retard de 25 minutes pour son prochain rendez-vous.

Il me reste sur ma liste le sénateur Downe, qui a une question rapide, et le sénateur Tardif qui est un nouveau membre de ce comité et qui n'a jamais eu la chance de poser une question au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je suis personnellement prêt à renoncer à poser des questions, même si elles visaient le fond du projet de loi C-43. Je vais demander aux sénateurs Eggleton et Mitchell, qui font partie du deuxième tour de table, de bien vouloir renoncer à leurs questions, dans la mesure où le ministre accepte de rester et d'entendre ces questions.

**M. Goodale :** Certainement, monsieur le président, et je vous remercie de votre accommodement.

**Le sénateur Ringuette :** Je vais maintenant céder la parole au sénateur Tardif.

**M. Goodale :** Je vais vous fournir une ventilation des ententes sur les garderies conclues jusqu'à présent, ainsi que des renseignements sur le point soulevé par le sénateur Stratton, à savoir comment les ententes conclues s'efforcent de tenir compte des enfants en milieu rural.

**Le président :** Sénateur Tardif, bienvenue au comité.

**Le sénateur Tardif :** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez mis le doigt sur l'un des principes que vous soulignez dans le cadre des programmes et services relatifs à

Bill C-43 is the principle of accessibility. We discussed earlier the question of rural children. I was wondering, Mr. Minister, if accessibility included access by official language minorities to programs and services offered in the minority language across all regions of Canada, and whether this has been a criteria that has been negotiated in the agreements with the different provinces to date.

**Mr. Goodale:** Senator, I know that Minister Dryden is very sensitive to this point. He and Minister Belanger, who had administrative responsibility for official languages, have examined the question carefully to try to ensure there is the proper respect within the administration of this initiative for the official languages policy of the country. It is my understanding that it has been accommodated appropriately. Again, I would invite you to direct that inquiry to Minister Dryden or Minister Belanger, who would be able to provide you with the exact detail. Yes, it has been a factor, and obviously a very important one given the nature of our country, in the program design issues that Minister Dryden has been working on with his provincial counterparts.

**Senator Tardif:** Will you get back to me on this?

**Mr. Goodale:** I will ask Minister Dryden to provide the committee with an explanation of how official languages issues are accommodated within the new policy.

**The Chairman:** Senator Downe, you have the last question.

**Senator Downe:** I hope the minister can send me these answers, because I am sure he does not have them off the top of his head.

**Mr. Goodale:** What a pessimist.

**Senator Downe:** How much revenue did you collect with the air traveller security charge? What percentage of the revenue went to security, and where did the balance of the money go, if any?

**The Chairman:** Do you want a break-down year by year?

**Senator Downe:** No, just for the last year that you have had it.

**The Chairman:** But it has been changing.

**Senator Downe:** I know that.

**Mr. Goodale:** You will have noticed, senator, that in the budget, we were able to announce that the charge was coming down again, which is a good direction for it to take. I will be happy to provide you with a reconciliation of the arithmetic for 2004-05.

**Senator Downe:** I would like it for the last fiscal year for which you have the numbers. I asked for percentages, not the actual numbers, because the rate has been changing.

**Mr. Goodale:** We will provide both the absolute dollars and the percentage calculation.

l'apprentissage précoce et à la garderie d'enfants, qui vont être financés grâce au projet de loi C-43, soit le principe d'accessibilité. Nous avons parlé un peu plus tôt de la question des enfants en milieu rural. Je me demandais, monsieur le ministre, si l'accessibilité englobe l'accès des minorités de langues officielles aux programmes et services offerts dans la langue minoritaire dans toutes les régions du Canada et si cet accès a été un critère négocié dans le cadre des ententes conclues jusqu'à présent avec les diverses provinces.

**M. Goodale :** Sénateur, je sais que le ministre Dryden est très sensible à cette question. Avec le ministre Bélanger, qui a été responsable des langues officielles, il s'est penché de près sur cette question pour essayer de faire en sorte que l'on respecte comme il le faut cette initiative relative à la politique des langues officielles de notre pays. Si je comprends bien, il en a été tenu compte comme il le fallait. Je vous inviterais de nouveau à poser cette question au ministre Dryden ou au ministre Bélanger, qui pourront vous fournir tous les détails. Bien sûr, pour la conception du programme sur laquelle le ministre Dryden a travaillé avec ses homologues provinciaux, il a été tenu compte de ce facteur, qui évidemment est très important, vu la nature de notre pays.

**Le sénateur Tardif :** Allez-vous me donner des détails à ce sujet?

**M. Goodale :** Je vais demander au ministre Dryden de fournir au comité une explication sur la façon dont la nouvelle politique tient compte des questions relatives aux langues officielles.

**Le président :** Sénateur Downe, vous pouvez poser la dernière question.

**Le sénateur Downe :** J'espère que le ministre peut m'envoyer ces réponses, car je suis sûr qu'il ne va pas pouvoir me les donner spontanément.

**M. Goodale :** Vous êtes très pessimiste.

**Le sénateur Downe :** Combien de recettes avez-vous recueillies grâce au droit sur la sécurité des passagers du transport aérien? Quel pourcentage des recettes a été affecté à la sécurité et où le reste a-t-il été affecté, le cas échéant?

**Le président :** Voulez-vous une ventilation pour chaque année?

**Le sénateur Downe :** Non, juste pour la dernière année.

**Le président :** Les choses ont changé.

**Le sénateur Downe :** Je le sais bien.

**M. Goodale :** Vous aurez remarqué, sénateur, que dans le budget, nous avons pu annoncer que le droit allait diminuer encore une fois, ce qui est une bonne chose. Je me ferai un plaisir de vous fournir les calculs pour 2004-2005.

**Le sénateur Downe :** J'aimerais les obtenir pour le dernier exercice. J'ai demandé les pourcentages, pas les chiffres, car le taux a changé.

**M. Goodale :** Nous allons vous fournir à la fois les dollars absolus et les pourcentages.

**The Chairman:** There are more questions, but the minister has to leave. On behalf of the committee, I will thank the minister for coming and for his responses. I know he will be forwarding to the clerk of the committee responses to questions for which there were no answers today.

**Mr. Goodale:** Thank you very much. Mr. Devries and my other officials have been carefully noting the requests for additional information, and we will ensure that is provided to the committee as rapidly as possible. As usual, thank you for your courtesy.

**Senator Stratton:** If I may, since we have met with the minister, I would move that we go directly to clause-by-clause consideration now. I put that motion on the floor.

**The Chairman:** We have another witness to hear.

**Senator Stratton:** I have placed that motion on the floor.

**Senator Downe:** Can we defer the vote until we hear from the last witness?

**Senator Stratton:** I would like the motion heard now.

**Senator Downe:** I would move that we consider the motion after we have heard the last witness.

**Senator Stratton:** I believe that you have to vote on my motion. Thank you.

**The Chairman:** It has been moved that the committee move to clause-by-clause consideration at this time. We will have to have a vote, honourable senators. Please raise your hands so the clerk can count. All in favour? All of those opposed? The motion is defeated six to three.

We will bring in the next witness, please.

**Senator Stratton:** For the record, when we took the votes, it was six to three, you said?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Stratton:** I would like to know who voted. I would like a recorded vote.

**The Chairman:** We will have a recorded vote. I would ask the clerk if she will make a note.

**Ms. Catherine Piccinin, Clerk of the Committee:** The Honourable Senator Cowan.

**Senator Cowan:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Downe.

**Senator Downe:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Eggleton.

**Senator Eggleton:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Ferretti Barth.

**Senator Ferretti Barth:** I was not in the room because I went out to meet with the minister.

**Le président :** Il y a encore des questions, mais le ministre doit partir. Au nom du comité, je remercie le ministre d'être venu et de nous avoir apporté ces réponses. Je sais qu'il va envoyer à la greffière du comité des réponses aux questions auxquelles il n'a pas pu répondre aujourd'hui.

**M. Goodale :** Merci beaucoup. M. Devries et les autres fonctionnaires ont soigneusement pris note des demandes d'information supplémentaire et nous allons envoyer les réponses au comité le plus rapidement possible. Comme d'habitude, merci pour votre courtoisie.

**Le sénateur Stratton :** Si vous permettez, puisque nous avons rencontré le ministre, je propose que nous passions directement à l'étude article par article. Je dépose cette motion.

**Le président :** Nous avons un autre témoin.

**Le sénateur Stratton :** J'ai déposé cette motion.

**Le sénateur Downe :** Pouvons-nous reporter le vote après avoir entendu le dernier témoin?

**Le sénateur Stratton :** J'aimerais que l'on débâte de la motion tout de suite.

**Le sénateur Downe :** Je propose que l'on examine la motion après avoir entendu le dernier témoin.

**Le sénateur Stratton :** Je crois qu'il faut voter sur ma motion. Merci.

**Le président :** Il est proposé que le comité passe à l'étude article par article. Nous devons procéder au vote, honorables sénateurs. Veuillez lever la main pour que la greffière puisse faire le compte. Tous en faveur? Tous contre? La motion est rejetée par six voix contre trois.

Nous allons entendre le témoin suivant, s'il vous plaît.

**Le sénateur Stratton :** Aux fins du compte rendu, lorsque vous avez compté les voix, c'était six contre trois, n'est-ce pas?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Stratton :** Je voudrais savoir qui a voté. J'aimerais un vote par appel nominal.

**Le président :** Très bien, je vais demander à la greffière de bien vouloir prendre les noms en note.

**Mme Catherine Piccinin, greffière du comité :** L'honorable sénateur Cowan.

**Le sénateur Cowan :** Contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Downe.

**Le sénateur Downe :** Contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Eggleton.

**Le sénateur Eggleton :** Contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Ferretti Barth.

**Le sénateur Ferretti Barth :** Je n'étais pas dans la salle, car je suis sortie parler au ministre.

**The Chairman:** When you left, a motion was made by Senator Stratton that we move now, after having heard the minister, to have clause-by-clause consideration of this bill.

**Senator Ferretti Barth:** No.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Kinsella.

**Senator Kinsella:** I am for this motion. I would like it recorded that I am sitting as a member of the committee, having replaced Senator Cools, not in my ex officio capacity.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Mitchell.

**Senator Mitchell:** I am opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Ringuette.

**Senator Ringuette:** I am opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Stratton.

**Senator Stratton:** I am for it, and I am here as a member of the committee, not as ex officio.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Tardif.

**Senator Tardif:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Tkachuk.

**Senator Tkachuk:** Very supportive.

**Senator Stratton:** Point of order, chair: As I understand it, Senator Murray is a member of this committee. Who is the substitution on the Liberal side for Senator Murray?

**The Chairman:** There is no substitution for Senator Murray.

**Senator Stratton:** No substitution? Thank you.

**The Chairman:** I would ask the clerk to formally announce the results.

**Senator Downe:** On the point of order, Senator Murray is a member of the Progressive Conservative party. I do not know why the Liberal party would appoint his replacement.

**The Chairman:** I believe he was appointed to this committee by the Liberal party.

**Senator Downe:** But he is not a member of the Liberal party. He is a member of the Conservative party in the Senate of Canada.

**The Chairman:** I would ask the clerk to read the results of the vote.

**Ms. Piccinin:** Yeas, three; nays, seven.

**The Chairman:** I declare the motion defeated.

Honourable senators, I would like to welcome our next presenter on our examination of the budget Bill C-43, Kate Tennier of the Advocates for Childcare Choice.

**Le président :** Lorsque vous êtes sortie, le sénateur Stratton a déposé une motion proposant de passer maintenant à l'étude article par article de ce projet de loi, puisque nous avons entendu le ministre.

**Le sénateur Ferretti Barth :** Non.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Kinsella.

**Le sénateur Kinsella :** Je suis pour cette motion. J'aimerais que l'on indique au compte rendu que je siège en tant que membre du comité, puisque je remplace le sénateur Cools, et non en ma capacité de membre d'office.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Mitchell.

**Le sénateur Mitchell :** Je suis contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Ringuette.

**Le sénateur Ringuette :** Je suis contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Stratton.

**Le sénateur Stratton :** Je suis pour, et je suis ici en tant que membre du comité et non en tant que membre d'office.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Tardif.

**Le sénateur Tardif :** Contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Tkachuk.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis très en faveur de cette motion.

**Le sénateur Stratton :** J'invoque le Règlement, monsieur le président: Si je comprends bien, le sénateur Murray est membre de ce comité. Qui est membre substitut du sénateur Murray du côté libéral?

**Le président :** Il n'y a pas de membre substitut pour le sénateur Murray.

**Le sénateur Stratton :** Vraiment? Merci.

**Le président :** Je demanderais à la greffière d'annoncer officiellement les résultats.

**Le sénateur Downe :** J'invoque le Règlement; le sénateur Murray est membre du Parti progressiste-conservateur. Je ne vois pas pourquoi le Parti libéral nommerait son remplaçant.

**Le président :** Je crois qu'il a été nommé à ce comité par le Parti libéral.

**Le sénateur Downe :** Oui, mais il n'est pas membre du Parti libéral. Il est membre du Parti conservateur au Sénat du Canada.

**Le président :** Je demanderais à la greffière de lire les résultats du vote.

**Mme Piccinin :** Trois pour; sept contre.

**Le président :** Je déclare la motion rejetée.

Honourables sénateurs, j'aimerais accueillir notre témoin suivant, Kate Tennier, de Advocates for Childcare Choice, qui va nous parler du projet de loi budgétaire, soit le projet de loi C-43.

Ms. Tennier, we have received a written copy of a major address that you have here. Would you mind hitting some of the highlights of this, and I will then open the floor to senators to put some questions to you.

**Ms. Kate Tennier, Founder, Advocates for Childcare Choice:** I will try to paraphrase, but I have made an effort to come here and listen to many people. I will I try to make it as brief as possible but it is a very important issue. It has been trivialized because it is child care, but one point I am trying to make is this is more than child care. What is about to be unleashed on the Canadian public will have larger ramifications than anybody knows.

Advocates for Childcare Choice is an Ontario organization formed to be a countervoice to the proposals made in the national child care program. We liaise with the growing number of voices across Canada, including those in Quebec, who are expressing serious concerns about the fundamental principles upon which this program is based.

It is our view that the national child care program as it is proposed has serious flaws and must be reconsidered before the \$700 million held in trust is released to the provinces this year. It is ill conceived for four major reasons which I will discuss shortly.

I had the good fortune to meet with Social Development Minister Ken Dryden last week at his constituency office in Toronto. It was a pleasure to see that Mr. Dryden genuinely wants what is best for Canadian children and their families. Our group feels that while he is acting in good faith he has not heard enough from all voices, experts and sides of this incredibly important issue, one which could have unintended and negative effects on other aspects of Canadian life if it is rushed, as we believe it is, and if it is not developed more thoughtfully.

I hope and trust that what Advocates for Childcare Choice has to tell you will be considered with the weight to which it is due, especially as the information I am about to discuss has not had a public voice until very recently.

The program has the following four flaws. The first problem is it does not resolve the question of fairness regarding support for families where both parents work outside the home versus those who, often with great hardship, sacrifice an income to have one parent look after their own children.

I have a brief here about the Royal Commission on the Status of Women in 1970 saying it should be given to the family for them to decide. We look and say that was a much more interventionist time in Canadian history and we do not know why they saw fit to give money to parents but now it needs to be government-controlled and only government-controlled care.

Madame Tennier, nous avons reçu la version écrite de l'importante allocution que vous avez ici. Voudriez-vous souligner certains des points saillants avant que je ne cède la parole aux sénateurs qui vous poseront quelques questions.

**Mme Kate Tennier, fondatrice, Advocates for Childcare Choice :** Je vais essayer de paraphraser cette allocution, mais je suis surtout venue ici pour écouter. Je vais essayer d'être aussi brève que possible, mais la question est très importante. Elle a été banalisée, car il s'agit de garderies d'enfants, mais j'essaie, entre autres, de dire qu'elle dépasse le simple concept des garderies d'enfants. La vague qui est sur le point de déferler sur le Canada aura des ramifications beaucoup plus importantes que celles auxquelles on peut s'attendre.

Advocates for Childcare Choice est une organisation ontarienne qui a été fondée pour faire contrepoids aux propositions du programme national de garderies d'enfants. Nous faisons la liaison avec le nombre croissant de ceux qui s'expriment au Canada, y compris au Québec, et qui se montrent gravement préoccupés par les principes fondamentaux sur lesquels repose ce programme.

À notre avis, tel que proposé, le programme national de garderies présente de graves lacunes et doit être revu avant que les 700 millions de dollars détenus en fiducie ne soient remis aux provinces cette année. Il est mal conçu et ce, pour quatre grandes raisons que je vais aborder sous peu.

J'ai eu la chance de rencontrer la semaine dernière le ministre du Développement social, Ken Dryden, à son bureau de circonscription à Toronto. Il est agréable de voir que M. Dryden recherche vraiment ce qu'il y a de mieux pour les enfants canadiens et leurs familles. Notre groupe pense que même s'il agit de bonne foi, il n'a pas entendu suffisamment tous les points de vue, les spécialistes et ceux qui sont pour ou contre cette question formidablement importante, qui pourrait avoir des effets imprévus et négatifs sur d'autres aspects de la vie canadienne, dans la mesure où ce programme est appliqué de façon précipitée, comme nous le croyons, et où il n'est pas mis au point de façon plus réfléchie.

J'espère que l'exposé d'Advocates for Childcare Choice suscitera tout l'intérêt qu'il mérite, surtout que l'information que je suis sur le point de vous communiquer n'est médiatisée que depuis peu.

Le programme présente les quatre failles suivantes. La première est qu'il ne résout pas le problème de l'équité du soutien aux familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur, par rapport aux familles qui, en dépit de grandes difficultés, sacrifient un salaire pour qu'un parent s'occupe lui-même des enfants.

J'ai un sommaire du rapport de 1970 de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, qui recommandait de laisser le choix aux familles. On se dit que c'était une époque de l'histoire canadienne où l'interventionnisme régnait, qu'on ne comprend pas pourquoi il semblait opportun de donner de l'argent aux parents, mais maintenant, il faut que ce soit régi par le gouvernement et exclusivement par lui.

The second problem is this will actually waste money as we currently have a thriving child care system that has worked well for years for hundreds of thousands of families. It is deemed in need of replacement only because of a strident and antiquated ideology stating government-controlled care is the only one worth supporting. Agreements have been tied to the provinces only if they agree to government-controlled regulated care not being given to the parents.

The Quebec system has had astronomical cost overruns. We see much of the reason is because they took a system which no study says was inferior and had to run it through a ridiculous government bureaucracy to provide it with an unnecessary "stamp of approval" only to turn out the same product at a vastly greater expense to the taxpayers. The sad part is the regulators were already in place. They are called parents.

Currently, the vast majority of children are looked after by quite competent caregivers and in a variety of settings including daycares, nursery schools and home daycares. They are also looked after by grandparents and retired school teachers, but one form of care is still parents, even though the government would have you believe otherwise.

Not only does this wide variety of caregiving choices exist, it closely reflects the wishes of most parents for the kinds of care they want. I have listed a Vanier Institute study clearly stating that daycare is the fifth choice for parents.

A second reason not to dismantle this thriving system of child care we currently have is, in my estimation, the most important, which is to help retain the natural communities now in existence across Canada.

Most child care choices enjoyed by parents are rooted in a real community, not a government run institution. This fosters further involvement in the community, whether it be by meeting others using the same or shared care, or assisting the caregiver outside the contractual obligations, as many families do, such as helping a Filipino nanny establish herself here in Canada. Community daycares ensure a greater connection to the physical aspects of the community, for example, having caregivers take children to the same grocery stores, parks, drop-in centres, et cetera, as parents. In short, communities are driven by individuals and necessary interdependence, not by bureaucratic state-run systems, which in author John Freie's words are called "counterfeit communities."

The third flaw in the national child care program is the one kind of care being advocated, namely educational school-based care, is arguably the worst kind of care in "early learning," serving to institutionalize children even earlier than they are now. It is based on a model of education which believes school is the most important place to learn, one which arguably is not working very

Le deuxième problème est que ce sera un gaspillage d'argent, car nous avons déjà un très bon système de garderies qui, pour des centaines de milliers de familles, fonctionne bien depuis des années. La seule explication au présumé besoin de remplacer ce système est cette idéologie tenace et dépassée selon laquelle les garderies régies par l'État sont les seules qu'il vaut la peine de soutenir. Les ententes ne sont conclues avec les provinces que si elles acceptent de ne pas confier aux parents les services de garderie régis par le gouvernement.

Les dépassements de coût du système québécois sont astronomiques. À notre avis, c'est parce qu'on a pris un système qu'aucune étude ne donnait comme inférieur et qu'on l'a soumis à une gestion bureaucratique ridicule afin de lui conférer un inutile « sceau d'approbation », pour ensuite offrir le même produit à un coût beaucoup plus élevé pour les contribuables. Ce qui est triste, c'est que les agents régulateurs, c'est-à-dire les parents, étaient déjà présents.

À l'heure actuelle, la grande majorité des enfants sont confiés à des éducateurs très compétents dans divers types d'établissements, y compris les garderies, les garderies éducatives et les garderies en milieu familial. Ils sont aussi confiés à des grands-parents et à des enseignants à la retraite, mais il y a encore les parents, même si le gouvernement voudrait nous faire croire que ce n'est pas le cas.

Non seulement ce vaste choix de services de garde existe, mais il rend fidèlement compte des souhaits de la plupart des parents à l'égard du type de garde qu'ils veulent. J'ai inclus une étude de l'Institut Vanier, selon laquelle la garderie est le cinquième choix des parents.

La deuxième raison pour laquelle nous ne devrions pas démanteler l'excellent système de garderies que nous avons actuellement, et c'est à mon avis la raison la plus importante, c'est que ce système contribue à préserver les collectivités naturelles qui existent partout au Canada.

La plupart des choix de garderie offerts aux parents sont enracinés dans une vraie collectivité, et non dans un modèle géré par l'État. Cette caractéristique favorise la participation des parents à la vie communautaire, que ce soit parce qu'ils rencontrent d'autres utilisateurs de la même garderie, parce qu'ils aident l'éducateur en dehors de ses fonctions professionnelles, comme beaucoup de familles le font, par exemple en aidant une bonne d'enfants philippine à s'établir au Canada. Les garderies communautaires assurent un meilleur lien avec les éléments de la collectivité; ainsi, les éducateurs amènent les enfants aux mêmes épiceries, aux mêmes parcs, aux mêmes haltes-garderies que les parents. Bref, les collectivités sont axées sur les individus et une interdépendance nécessaire, et non sur les systèmes bureaucratiques de l'État, que l'auteur John Freie qualifie de « collectivités factices ».

La troisième faille du programme national de garderie réside dans l'unique type de services que l'on préconise, c'est-à-dire la garderie éducative, sans doute le pire type de garderie, axée sur l'apprentissage précoce et qui sert à institutionnaliser les enfants encore plus tôt qu'à l'heure actuelle. Il s'agit d'un modèle éducatif selon lequel l'école est le meilleur endroit pour apprendre, un

well considering that 30 per cent of young people drop out each year in Ontario and Canada has a 42 per cent functional illiteracy rate.

Minister Dryden and I discussed the problem of schools not doing a good job of helping parents in their primary role as their child's educator. I admired his optimism when he said this kind of new system could help parents as they could liaise with the child care workers at the end and beginning of the day. I told him that this was almost naively idealistic as this never really happens in schools. In Toronto, in particular, they are moving this very quickly to a school-based model. They are refurbishing ten classrooms right now in schools in "under-serviced" areas, which basically means low-income areas. I have great concerns about that. It is the schools in low-income areas, in which I have taught, that do the worst job of involving parents and letting them know they really matter. Rather, the attitude toward parents too often is, as Mr. Dryden acknowledged, "I am the expert. There is no way you could possibly know how to educate your child."

Our prediction is that we will see a greater drop-out rate. A well-known educator in Toronto said:

I am very concerned about the growing trend toward institutionalizing children as soon as possible and keeping them institutionalized as long as possible. This is an alarming trend, and, as a teacher, I see its negative results every day — kids who don't know who they are! These kids are suffering from school fatigue at 12 and 13. By the time I get them in grade 9, a good half have lost all interest in learning. They are tired of jumping through hoops. They have been robbed of their childhoods and they know it. The earlier you start kids in any kind of institutional process, the sooner they'll burn out and lose all interest in that process. We are going to reap a bitter harvest from a generation of over-institutionalized, over-programmed kids. I believe the rising incidence of depression and substance abuse in later adolescence is, in part, the product of kids growing up over-stressed and under-nurtured by state-run institutions that claim to serve their needs.

Michael Reist is head of the English department at Robert F. Hall Catholic Secondary School in Caledon East, Ontario. He had taught high school English for over 22 years and is a phenomenal speaker.

The last and perhaps most serious concern we have about the national child care program is that much of it is based on a questionable and worrisome ideology that states that, whether or not we like it, capitalism rules and it is the government's role to ensure that all of its citizens are brought into the fold for their own good. We see this national child care program not as benign and neutral assistance on the part of the government, but rather as a subtle yet powerful force changing the landscape of family life in Canada.

endroit qui, pour le moins, ne fonctionne pas très bien si l'on considère que 30 p. 100 des élèves abandonnent l'école chaque année en Ontario, et que le Canada présente un taux d'analphabétisme fonctionnel de 42 p. 100.

Le ministre Dryden et moi-même avons discuté du problème des écoles qui ne réussissent pas à aider les parents dans leur rôle principal d'éducateurs. J'admire son optimisme quand il a dit que ce type de nouveau système pourrait aider les parents, car ils pourraient communiquer avec les éducateurs du service de garde à la fin et au début de la journée. Je lui ai dit que ses propos étaient empreints d'un idéalisme naïf car ça ne se produit jamais dans les écoles. À Toronto en particulier, on est en train d'adopter très rapidement le modèle scolaire. On est en train de rénover 10 classes d'écoles de secteurs mal desservis, autrement dit des secteurs à faible revenu. Cela m'inquiète beaucoup. Ce sont les écoles des secteurs à faible revenu, dans lesquelles j'ai enseigné, qui réussissent le moins bien à faire participer les parents et à leur dire qu'ils comptent vraiment. En fait, l'attitude envers les parents est trop souvent de dire, comme l'a reconnu M. Dryden : « C'est moi l'expert. Il est absolument impossible que vous sachiez comment éduquer votre enfant. »

Nous prévoyons un taux de décrochage encore plus élevé. Un éducateur très connu de Toronto a déclaré :

J'ai de fortes réserves à propos de la tendance croissante à institutionnaliser les enfants le plus tôt possible et à les maintenir dans cette situation le plus longtemps possible. C'est une tendance alarmante et, en tant qu'enseignant, j'en constate les effets négatifs chaque jour — les enfants ne savent pas qui ils sont! Ces enfants souffrent d'épuisement scolaire à 12 ou 13 ans. En neuvième année, la moitié d'entre eux ont perdu tout intérêt pour l'apprentissage. Ils en ont assez d'être des singes savants. On leur a volé leur enfance et ils le savent. Plus tôt on intègre les enfants à un processus institutionnel quelconque, plus tôt ils se fatiguent et perdent tout intérêt pour ce processus. C'est une piètre récolte que nous aurons, parmi cette génération surinstitutionnalisée et surprogrammée. J'estime que l'incidence accrue de cas de dépression et de toxicomanie à la fin de l'adolescence vient en partie du fait que les enfants sont trop stressés et insuffisamment entourés par des établissements d'État qui prétendent répondre à leurs besoins.

Michael Reist est le directeur du département d'anglais à l'école secondaire catholique Robert F. Hall à Caledon East, en Ontario. Il enseigne l'anglais au secondaire depuis 22 ans et c'est un orateur exceptionnel.

Notre dernière réserve, et probablement la plus grande, à propos du programme national de garderie est qu'il repose surtout sur une idéologie douteuse et inquiétante selon laquelle, que nous le voulions ou non, le capitalisme est roi et c'est le rôle du gouvernement de veiller à ce que tous les citoyens entrent dans le moule, pour leur propre bien. Nous considérons ce programme national non comme une aide gouvernementale bienveillante et neutre, mais plutôt comme une influence subtile mais puissante qui modifie le contexte de la vie familiale au Canada.

Let it be clear that this national daycare model is predicated in part on workfare-like notions. The federal government has done nothing to distance itself from the Quebec daycare model and has in fact praised it and touted it as something for the rest of Canada. If it is not known to all here, it should be, that there was a mother's workfare component to the Quebec plan, which no one denies. Not only were benefits reduced for needy families, thus forcing low-income mothers to work longer hours to make up for lost family benefits, but mothers on welfare were told that one of their employment options was to become a home child care provider themselves.

This phenomenon has been detailed in documents and editorials and, most ominously, it is a principle that pervades the polemic economists Gordon Cleveland and Michael Krashinsky wrote entitled, *Fact and Fantasy: Eight Myths about Early Childhood Education and Care*, which is known to have influenced the Liberal government's national child care program. These two economists, who we respectfully suggest should stick to their day jobs, state unequivocally that the economy, mothers, families and children will all and always be better off if both parents are in the work force. It is well known that Krashinsky has long been a proponent of workfare and appears now to want to extend related principles to mothers of young children, even those who are not receiving welfare payments. In short, he sees universal daycare as the means by which to propel women into far greater workforce participation.

Without being cynical, I would like to know whether his oft-quoted two-for-one return on child care investment includes savings the government would reap from not having to pay out family benefits because both parents would be in the paid work force. We are just asking.

Furthermore, there is precedent for this kind of "rob Peter to pay Paul" policy. Ontario, along with other provinces, currently claws back the national child benefit supplement when providing families in their province with government assistance. Perhaps instead of the federal government ensuring that daycare dollars be spent only on regulated, government-controlled care, as they are now demanding, they should instead ensure that the provinces guarantee that the offer of "free daycare" does not result in the clawing back of even more family benefits.

It is this aspect of the national child policy more than any other that we are diligently and successfully bringing to the attention of the Canadian media. Word is getting out that there is far more of a "back story" to this daycare plan than most Canadians are led to believe. It is to this point in particular that we ask you to give particular attention.

Précisons que ce modèle national de garderies repose en partie sur des notions qui s'apparentent à la mise au travail des assistés sociaux. Le gouvernement fédéral n'a rien fait pour prendre ses distances par rapport au modèle québécois de garderies; au contraire, il l'a louangé et présenté comme la solution pour le reste du Canada. Pour ceux ici qui ne le sauraient pas, je précise que le régime québécois comporte un volet de mise au travail des mères que personne ne nie. Non seulement les prestations des familles dans le besoin ont été réduites, ce qui a forcé les mères à faible revenu à travailler de plus longues heures pour compenser la perte de prestations familiales, mais les mères qui recevaient de l'aide sociale se sont fait dire que l'une des possibilités d'emploi qui s'offraient à elles était d'ouvrir elles-mêmes une garderie en milieu familial.

Ce phénomène a été décrit dans des documents et des éditoriaux et, surtout, c'est un principe omniprésent dans le réquisitoire que les économistes Gordon Cleveland et Michael Krashinsky ont intitulé *Fact and Fantasy: Eight Myths about Early Childhood Education and Care*, dont on sait qu'il a influencé le programme national de garderie du gouvernement libéral. Ces deux économistes qui, sans vouloir leur manquer de respect, devraient s'en tenir à leur profession, déclarent sans ambages que l'économie, les mères, les familles et les enfants se porteront toujours et tous mieux si les deux parents travaillent. On sait depuis longtemps que M. Krashinsky est un défenseur de la mise au travail des assistés sociaux, et il semble maintenant vouloir appliquer des principes semblables aux mères des jeunes enfants, même à celles qui ne reçoivent pas d'aide sociale. En résumé, il considère les services universels de garderie comme le moyen de faire participer davantage les femmes à la population active.

Sans faire preuve de cynisme, j'aimerais savoir si son fameux rendement de 100 p. 100 sur l'investissement dans les garderies tient compte des économies que le gouvernement réaliserait en ne versant pas de prestations familiales parce que les deux parents travaillent. C'est une simple question que je pose.

En outre, cette politique qui consiste à « enlever à un pour donner à l'autre » n'est pas inédite. Actuellement, l'Ontario, à l'instar d'autres provinces, récupère le supplément national de prestations pour enfants lorsqu'elle fournit de l'aide gouvernementale aux familles de la province. Au lieu de veiller à ce que l'argent consacré aux services de garderie ne soit dépensé que dans des établissements réglementés et gérés par l'État, comme il l'exige à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral devrait peut-être voir à ce que les provinces garantissent que les services de garderie « gratuits » ne leur donnent pas une occasion de récupérer encore plus de prestations familiales.

C'est sur cet aspect de la politique nationale sur les enfants, plus que sur tout autre, que nous attirons avec autant d'empressement et de succès l'attention des médias canadiens. Il est de plus en plus connu que ce régime de garderie cache bien davantage que ce qu'on voudrait faire croire aux Canadiens. C'est à cet aspect que nous vous demandons d'accorder une attention particulière.

I think the Canadian public would be somewhat aghast to discover that the Senate thought it appropriate to green light a program that, far from just responding to how we now live, which is what Mr. Dryden wants to do, may proactively alter and limit the choices families now exercise.

Is it better to have both parents in low-income families work outside the home, or is it better to support them to do the best job they can as parents, especially when the only other option is to have the children in a state-run school, a system that historically and currently is skewed against low-income families.

When we are suffering, in the words of Gabor Mate, from the rage of the “unparented teen,” is it wise to have government policy skewed toward encouraging parents to spend even less time at home?

Is it wise or even ethical for government to take such an interventionist role in determining the course of family life in Canada?

These questions represent a sincere desire to discuss how we can best deliver family policy that results in health and well-being for all. In fact, that is the greatest problem with this national child care program, the fact that it is a piecemeal bit of policy not residing in an overall national family program that the country desperately needs. The long-time daycare advocates paid by the government probably mean no malice when they push for daycare and daycare alone, but it must be recognized that many of them started this crusade decades ago when daycare was thought to be the answer to women entering the paid workforce. We now know, though, that sound family policy means so much more than just daycare. It is often said we should emulate Sweden, France and other countries. Although one should question the relative value of emulating another country instead of just improving our own, if we were to copy these countries, we should do so in a big way.

The social programs of many European countries include much longer parental leaves, less work hours, longer holidays, financial support for parents looking after their children in the home, greater support for the costs of higher education and, most notably, countries such as Sweden benefit from a much flatter income distribution.

What about affordable housing? My top student, a six-year-old, came from an award winning co-op housing complex that provided great stability for the family. Bring on universal daycare if you want, but bring it with all the accompanying social supports necessary to make it work. Otherwise, we will suffer from a tunnel vision social policy that would be similar to issuing everyone with shiny new tires but forgetting to give them the car to go with it.

We are not alone in our belief that choice, parental control and more comprehensive child care and family policies are what Canadians need. Alberta and New Brunswick have both declined

Je pense que le public canadien serait estomaqué de découvrir que le Sénat a jugé opportun d'approuver un programme qui, loin de simplement répondre à notre nouveau mode de vie — et c'est là ce que M. Dryden veut faire — pourrait en fait changer et limiter les choix que les familles font actuellement.

Est-il préférable que les deux parents de famille à faible revenu travaillent à l'extérieur, ou de leur donner du soutien pour qu'ils jouent le mieux possible leur rôle de parents, surtout quand la seule autre option consiste à confier les enfants à un système scolaire d'État, un système qui a toujours été et qui continue d'être défavorable aux familles à faible revenu?

À une époque où nous subissons, selon Gabor Mate, la rage des adolescents livrés à eux-mêmes, est-il sage d'appliquer des politiques gouvernementales qui incitent les parents à passer encore moins de temps à la maison?

Est-il sage, voire éthique, pour un gouvernement de jouer un tel rôle interventionniste et de déterminer l'orientation de la vie familiale au Canada?

Ces questions témoignent d'un désir sincère de discuter du meilleur moyen d'administrer la politique de la famille de manière à assurer la santé et le bien-être de tous. En réalité, c'est la plus grande faille de ce programme national de garderie, le fait qu'il s'agit d'une politique isolée qui ne cadre pas avec le programme national pour la famille dont le pays a tellement besoin. Les défenseurs de longue date des garderies qui sont à la solde du gouvernement ne voient probablement aucun mal à promouvoir les garderies et seulement elles, mais il faut admettre que beaucoup d'entre eux ont lancé cette croisade il y a des décennies, quand on croyait que la garderie répondrait aux besoins des femmes qui souhaitaient entrer sur le marché du travail. Pourtant, nous savons maintenant qu'une saine politique de la famille comprend beaucoup plus que des services de garde. On entend souvent dire que nous devrions imiter la Suède, la France et d'autres pays. On devrait s'interroger sur l'utilité d'imiter ce que font les autres pays plutôt que d'améliorer ce que se passe dans le nôtre, mais si nous devons les imiter, évitons les demi-mesures.

Les programmes sociaux de beaucoup de pays européens comprennent des congés parentaux beaucoup plus longs, moins d'heures de travail, des vacances annuelles plus longues, un soutien financier pour les parents qui s'occupent de leurs enfants à la maison, un meilleur soutien financier pour les études supérieures et, surtout, dans des pays comme la Suède, une distribution plus égale du revenu.

Qu'en est-il du logement abordable? Mon meilleur élève, un enfant de six ans, vient d'une coopérative d'habitation qui a remporté des prix, et qui offre une grande stabilité à la famille. Offrez des services de garde universels si vous le voulez, mais offrez aussi le soutien social nécessaire pour que tout cela fonctionne. Autrement, nous subirons les conséquences d'une politique sociale bornée qui équivaldrait à offrir des pneus neufs à quelqu'un qui n'a pas de voiture.

Nous ne sommes pas les seuls à croire que les Canadiens ont besoin de choix, de contrôle parental et de politiques plus complètes sur les garderies et sur la famille. L'Alberta et le

to take the money the federal government has to offer if it means that they have to limit the choices parents most naturally want to make for their children.

What do we want from universal daycare? What should a comprehensive family policy look like? Should the government be allowed to intervene so profoundly to change the course of family life, or should it be neutral and responsive, serving instead to improve the current condition of its citizens?

Those of us in the growing choice movement are becoming increasingly vocal that the money allocated for child care should not be released to the provinces until these and other related issues are addressed.

Finally, I mentioned that I felt Minister Dryden truly had the interests of Canadian children at heart. I have also had the opportunity to talk with Conservative MPs Rona Ambrose and Barry Devolin and know that they too want what is best for families. That is a rare opportunity for us all to be engaged in much needed debate on what we want a Canadian family policy to look like. What a wonderful chance for bureaucrats, elected officials and Canadian citizens to sit down together with the goal of developing family policies for the 21st century, ones that will improve the daily lives of all its citizens now and for years to come.

**The Chairman:** Thank you very much for an excellent presentation. A number of senators would like to ask questions about what you have said. I will start with Senator Stratton from Manitoba.

**Senator Stratton:** I have grandchildren who are in one form or another being looked after by nannies or variations thereof simply because they cannot get into daycare.

**Ms. Tennier:** Good for them, by the way.

**Senator Stratton:** This is simply because they are able to afford it.

**Ms. Tennier:** Daycare is the fifth choice of parents. Do not think for a second that they are in inferior care. We want everybody to be able to afford every kind of choice.

**Senator Stratton:** If I could make my point, I would appreciate it.

Their parents have decided how their children should be looked after. I fundamentally believe that choice should be there. That is why I cannot fathom why we would go to a Big Brother system like the one that is being proposed. In my view, it is elitist to say, "Thou shall do this, and thou shall not have any other choice."

I am particularly concerned about those people who cannot access, even if they wanted to, this system. I made that point to the minister. What about those people in rural Canada who cannot access this system? He did not have an answer.

Nouveau-Brunswick ont toutes deux refusé de prendre l'argent qu'offre le gouvernement fédéral si, pour y avoir droit, elles doivent limiter les choix que les parents sont le plus susceptibles de faire pour leurs enfants.

Qu'attendons-nous d'un service de garde universel? À quoi devrait ressembler une politique familiale complète? Le gouvernement devrait-il pouvoir intervenir de manière aussi fondamentale pour changer l'orientation de la vie familiale, ou devrait-il se montrer neutre et souple, et s'occuper d'abord d'améliorer la situation actuelle des citoyens?

Nous sommes de plus en plus nombreux à réclamer des choix et nous affirmons de plus en plus fort que l'argent alloué aux services de garde ne devrait pas être transféré aux provinces tant que ces questions et d'autres n'auront pas été réglées.

Enfin, j'ai dit avoir l'impression que le ministre Dryden avait l'intérêt des enfants canadiens à cœur. J'ai aussi eu l'occasion de m'entretenir avec les députés conservateurs Rona Ambrose et Barry Devolin, et je sais qu'ils souhaitent que les familles reçoivent ce qu'il y a de mieux. Nous avons tous la rare chance de participer à un débat essentiel sur la forme à donner à la politique canadienne sur la famille. Quelle belle occasion pour les fonctionnaires, les élus et les citoyens canadiens d'élaborer ensemble la politique familiale du XXI<sup>e</sup> siècle, une politique qui améliorera la vie quotidienne de tous les citoyens, maintenant et dans les années à venir!

**Le président :** Merci pour votre excellent exposé. Plusieurs sénateurs voudraient vous interroger sur ce que vous avez dit. Nous allons commencer par le sénateur Stratton, du Manitoba.

**Le sénateur Stratton :** J'ai des petits-enfants qui sont d'une manière ou d'une autre confiés à des bonnes d'enfants ou qui reçoivent des services de ce genre parce qu'ils ne peuvent pas aller à la garderie.

**Mme Tennier :** Tant mieux pour eux, en fait.

**Le sénateur Stratton :** C'est simplement parce qu'ils peuvent se le permettre.

**Mme Tennier :** La garderie représente le cinquième choix des parents. N'oubliez pas un seul instant qu'ils reçoivent un service de qualité inférieure. Nous voulons que tout le monde puisse se permettre chacun des choix.

**Le sénateur Stratton :** Si je pouvais finir, je vous en serais reconnaissant.

Leurs parents ont choisi quels services leurs enfants allaient recevoir. Je suis convaincu que ce choix doit exister. C'est pourquoi je ne peux imaginer pourquoi nous adopterions un système du genre « Big Brother » comme celui qu'on nous propose. À mon avis, il est élitiste de dire : « Voici ce que vous devez faire et vous n'aurez pas d'autre choix. »

Je suis particulièrement inquiet pour les gens qui n'ont pas accès à ce système, même s'ils le veulent. J'ai demandé au ministre ce qu'il ferait pour les gens qui vivent en région rurale et qui n'ont pas accès à ce système. Il n'a pas pu me répondre.

Can you explain to me and this table what you think we should do with respect to those parents in rural Canada who want choices?

**Ms. Tennier:** Our policy is called "ARC." 'A' stands for awareness. We support a big public awareness campaign for parenting. Kirstin Doull, special assistant to Ken Dryden, says this is a theme they are hearing over and over again. 'R' is respect for choices, and 'C' is cash. It is very simple; it is very deregulated.

I do not know why we would even think of going to this Big Brother model. Give the parents the cash. They will be able to make their own arrangements, because the arrangements exist right now. There is no child care shortage. The only shortage is in the money parents have available to them to make their own choices.

If you give them enough cash, they can make an arrangement with their neighbour or get a nanny. In fact, if you look on the Toronto Children Services website, there are X number of vacancies and X number of waiting lists, and it comes out to zero.

There are so many regulations and limitations. If you are depending on a subsidy, you could have Mary Poppins living beside you, but if she is not licensed, then you cannot access Mary Poppins. It is such an inefficient, overly regulated system, and it is one that we vehemently oppose.

**Senator Stratton:** When you talk to people from rural areas who work, they are essentially being forced to hire somebody to look after their kids during the day and pay them under the table. In other words, they do not get any tax breaks whatsoever.

**Ms. Tennier:** Why is that?

**Senator Stratton:** It is simply because the child care worker does not want to report the income. If they do, they would have to charge more. In other words, the charge for child care would skyrocket because they would have to pay tax on it. These workers are being paid cash under the table, and this policy would aggravate the situation rather than face up to the reality that this is happening and deal with it in a realistic fashion, like using tax credits. Would you not agree?

**Ms. Tennier:** That is right. We are actually talking about a universal benefit. The whole point here is this policy should not happen. I do not want to see some mother making \$20,000 a year at Tim Horton's going home at 6:00 o'clock at night, with no Cinderella there to clean up her house, and she now has to deal with her children and make dinner and help them with their homework.

This will become a two-tiered system. Let us keep it one tier, but keep the tier in the control of the parents. This is why we feel it will become a federal issue, because we are talking change in taxation policy.

Pouvez-vous nous expliquer ce que vous croyez que nous devrions faire pour les parents des régions rurales qui veulent des choix?

**Mme Tennier :** Nous avons une politique en trois volets. Il y a d'abord la sensibilisation. Nous sommes favorables à une grande campagne de sensibilisation du public sur les responsabilités des parents. Kirstin Doull, adjointe spéciale de Ken Dryden, dit que c'est un thème qui est constamment évoqué. Nous préconisons aussi le respect des choix, puis le financement. Ce que nous proposons est très simple et très déréglementé.

Je ne comprends pas pourquoi nous envisagerions même d'adopter ce modèle du « Big Brother ». Donnons l'argent aux parents. Ils pourront prendre leurs propres dispositions, parce que les possibilités existent. Il n'y a pas de pénurie de services de garde. La seule pénurie, c'est celle des moyens financiers dont disposent les parents pour faire leur choix.

Si nous donnons suffisamment d'argent aux parents, ils peuvent prendre des dispositions avec un voisin ou embaucher une bonne d'enfants. En fait, si vous consultez le site Web des Toronto Children Services vous constaterez qu'il y a X places libres et X noms sur la liste d'attente, et que les deux s'annulent.

Il y a tellement de règlements et de limites. Si vous dépendez de subventions, vous pourriez vivre à côté de Mary Poppins, mais à moins qu'elle détienne un permis, vous ne pourriez pas lui confier vos enfants. C'est un système inefficace et surréglementé, et nous nous y opposons farouchement.

**Le sénateur Stratton :** Les gens qui vivent en milieu rural et qui travaillent sont forcés d'embaucher quelqu'un pour s'occuper de leurs enfants pendant le jour, et ce qu'ils paient n'est pas déclaré au fisc. Autrement dit, ils n'obtiennent aucun allègement fiscal.

**Mme Tennier :** Pour quelle raison?

**Le sénateur Stratton :** C'est simplement parce que la personne qui garde les enfants ne veut pas déclarer son revenu. Si elle le faisait, elle devrait demander un salaire plus élevé. En d'autres mots, le coût des services de garde deviendrait beaucoup trop élevé parce que les fournisseurs devraient payer des impôts. Ces gens travaillent au noir, et cette politique aggraverait la situation plutôt que d'en reconnaître la réalité et d'y faire face avec bon sens, par exemple en octroyant des crédits d'impôt. N'êtes-vous pas d'accord?

**Mme Tennier :** Oui. Ce que nous proposons, en fait, c'est une prestation universelle. Ce programme devrait être abandonné. Je ne veux pas voir une mère, qui gagne 20 000 \$ par année chez Tim Horton et qui n'a personne pour l'aider à faire son ménage, arriver chez elle à 18 heures, s'occuper de ses enfants, préparer le dîner, les aider à faire leurs devoirs.

Nous allons nous retrouver avec un système à deux paliers. Or, nous devons privilégier un système à palier unique, mais dont le contrôle est assuré par les parents. À notre avis, cette question va devenir un enjeu fédéral parce qu'elle implique des changements dans la politique fiscale.

We propose two things. First, there should be a universal benefit. Basically, if you have a kid, you get cash. Second, you get a sliding benefit for child care. That child care can be given to the parent, a third party or a combination of both, but you have to be registered. Even the parent must be registered to keep this above the black market. There are very simple ways of making this work.

Look at Quebec. Do you want to inflict this on the rest of Canada? The stories that we hear from people there are just unbelievable. My father used to work for FERA. There was great government intervention then, and now there is no government intervention with trade. Somehow with family policy, we have gone the other way.

A lot of Canadians are going to be moving. I have three sisters out of the country. We all have university degrees. Two of them are in the States. One of the fellows I work with has four brothers and three of them are in the States. They cannot stand the socialist drift. This is almost right-wing socialism. I will not use the F-word, but it is really scary stuff. It is not the four-letter F word. It is seven letters.

**The Chairman:** We are running out of time. I would like to go next to Senator Tkachuk.

**Senator Tkachuk:** I am a proponent of choice in child care. I am in favour of daycare controlled by the parents. The idea you are proposing, it is more like a tax credit system where there is a credit on your taxation?

**Ms. Tennier:** Yes. You have to be careful. They must be refundable tax credits, because we want to eliminate discrimination. We have a regressive system now, because when you have a child care expense deduction, obviously the more income you have, the greater you get back. We want to eliminate that kind of thing. It must be a direct credit.

Again, we think families need a bit more money, but let us just talk about the child care part. The parent would get a direct credit. I have worked from the home. I had a small business in the house, so I had a babysitter take my child out. I have been a full-time working mom. This is not about advocating everybody going back to white picket fences. The point is that you can use the credit as you see fit. For me, the best thing was I wanted to be with my child, but he needed to be brought to the nursery school. I made my own arrangements. We can keep it within the tax system.

Australia has something called registered child care. It does not mean licensed. I do not want to get into licensing. They think they can go around licensing all the home child care providers. That is a horror show. There is a document that says it would cost hundreds of thousands of dollars, and then there is a false sense that the home is safe if it is licensed. Parents are the regulators. If you do not know well enough that that is good child care, you should not be a parent. However, you do have to be registered to keep it outside of the black market.

Nous proposons deux choses. D'abord, une prestation universelle : si vous avez un enfant, vous avez droit à de l'argent. Ensuite, une prestation pour enfants basée sur une échelle mobile. La prestation peut être versée à l'un des parents, à un tiers, ou les deux, mais il faut que la personne soit enregistrée. Même les parents doivent être enregistrés pour que tout se fasse dans les règles. Il existe des façons très simples d'y arriver.

Regardez ce qui se passe du côté du Québec. Voulez-vous imposer cette solution au reste du Canada? Les histoires que nous entendons de personnes vivant là-bas sont incroyables. Mon père travaillait pour le FERA. À l'époque, le gouvernement intervenait massivement dans le secteur du commerce. Aujourd'hui, cette intervention est inexistante. Assez curieusement, on a fait l'inverse dans le domaine de la politique familiale.

Beaucoup de Canadiens vont partir. J'ai trois soeurs qui vivent à l'étranger. Nous avons toutes des diplômes universitaires. Deux d'entre elles habitent aux États-Unis. Un de mes collègues a quatre frères, dont trois vivent aux États-Unis. Ils ne peuvent supporter ce virage socialiste, un virage que l'on peut presque qualifier d'extrême-droite. Je ne veux pas être alarmiste, mais je trouve tout cela extrêmement inquiétant.

**Le président :** Nous allons manquer de temps. J'aimerais maintenant céder la parole au sénateur Tkachuk.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis en faveur du libre choix en matière de garde d'enfants. Je crois aussi que les services de garde devraient être réglementés par les parents. Ce que vous proposez, en fait, c'est un système de crédits d'impôt, n'est-ce pas?

**Mme Tennier :** Oui, mais attention. Il faut que les crédits d'impôt soient remboursables, parce que nous voulons éviter toute discrimination. Nous avons actuellement un système qui est régressif, car la déduction pour frais de garde d'enfants est fonction du revenu : plus celui-ci est élevé, plus le remboursement est important. Nous voulons éliminer ce genre de chose. Nous voulons un système de crédit direct.

Encore une fois, nous croyons que les familles ont besoin d'un peu plus d'argent, mais revenons à la garde d'enfants. Les parents obtiendraient un crédit direct. J'ai déjà travaillé de la maison. J'exploitais une petite entreprise, et j'avais une gardienne qui s'occupait de mon enfant. J'étais une mère qui travaillait à temps plein. Je ne prône pas un retour à cette formule. Ce que je dis, c'est que l'on devrait pouvoir utiliser le crédit comme bon nous semble. Je voulais rester avec mon enfant, mais j'avais besoin de quelqu'un pour l'accompagner à la garderie. Je me suis organisée. Nous pouvons trouver une solution à l'intérieur du régime fiscal.

L'Australie a ce qu'on appelle des services de garde autorisés. Cela ne veut pas dire qu'ils sont titulaires d'un permis. Je ne veux pas me lancer dans ce débat. Ils veulent attribuer un permis à tous les fournisseurs de services de garde en milieu familial. C'est une histoire d'horreur. D'après une étude, cette initiative coûterait des centaines de milliers de dollars et créerait un faux sentiment de sécurité. Ce sont les parents qui réglementent le tout. Si vous n'êtes pas en mesure de dire si le service de garde offert est de bonne qualité, vous ne devriez pas être parent. Toutefois, le service de garde doit être autorisé pour que tout se fasse dans les règles.

**Senator Tkachuk:** I agree with you, because I come from a province that is basically rural. There is absolutely no way a universal daycare system will be imposed on our province, despite what the present government thinks, unless it is a two-tiered system as we now have with hospitals, as we have with schools, as we have with almost every feature. We have centralized schools. We have hospitals in the big cities and no hospitals in the rural areas. Kids are getting up at 6 in the morning, getting on a bus, getting home at night after a 12-hour day, and they are not able to participate in school sports or anything like that.

These are the evils of centralization.

**Ms. Tennier:** The home care providers in your province in particular are being harassed. It is a bad scene in Saskatchewan. We have been hearing from two home care providers that started a group. It is really Draconian there right now.

**Senator Tkachuk:** I agree. I thank you for coming. I am very supportive of what you are trying to do.

**Senator Eggleton:** My understanding is that the ministry is trying to achieve quality regulated spaces as opposed to necessarily having institutionalized spaces. In fact, how the money is spent is really part of the agreement with each of the provinces.

Is your quarrel really not with the provinces in terms of how they spend the money or whether you think there is an over-institutionalization?

Would you have any quarrel with quality regulated spaces?

**Ms. Tennier:** Yes, we have quality regulated spaces, and those are called babysitters, home care providers and nannies. They are great, and it is the parents that regulate them. It is the parents that check their quality. I spent years in the system. There are abusive teachers. There is 30 percent drop-out.

**Senator Eggleton:** Is your quarrel not with the provinces?

**Ms. Tennier:** No, because Dryden — I am sure you know this — has only released it with great strings attached. It has to be spent. It cannot be given to the parents. This is why Alberta and New Brunswick have refused to take it. The quarrel is with Dryden. I had a good meeting with him. I am not saying I want to quarrel with him, but it is federal.

**Senator Eggleton:** Your proposal is to give this money to the parents. The Conservatives came up with a proposal in the last election that involved a \$2,000 credit, which would actually put about \$320 per child in the pockets of these parents, which is a small amount compared to the cost of daycare.

**Ms. Tennier:** That is right.

**Senator Eggleton:** What would you propose?

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis d'accord avec vous, parce que je viens d'une province essentiellement rurale. Il est absolument hors de question qu'un système universel de garderies soit mis sur pied dans notre province, malgré ce que pense le gouvernement actuel, sauf s'il s'agit d'un système à deux paliers, comme on en retrouve dans le domaine de la santé, de l'éducation, ainsi de suite. Nous avons des écoles centralisées. Nous avons des hôpitaux dans les grandes villes, mais pas dans les régions rurales. Les enfants se lèvent à 6 heures du matin, montent à bord d'un autobus, reviennent le soir après une journée de 12 heures. Ils ne peuvent participer à des activités sportives à l'école ou autre chose du genre.

Ce sont-là les dangers de la centralisation.

**Mme Tennier :** Les exploitants de garderies familiales dans votre province sont victimes de harcèlement. Ce qui se passe en Saskatchewan est terrible. Deux d'entre eux ont mis sur pied un groupe. La situation là-bas est draconienne.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est vrai. Merci d'être venue nous rencontrer. J'appuie vos efforts.

**Le sénateur Eggleton :** Je crois comprendre que le ministère essaie d'offrir des places dans des garderies réglementées de qualité, et non pas nécessairement dans des établissements publics. En fait, la façon dont l'argent est dépensé fait partie intégrante de l'entente conclue avec chacune des provinces.

N'est-ce pas là, pour vous, le nœud du problème, c'est-à-dire la façon dont les provinces vont dépenser l'argent, ou encore le fait qu'on a trop recours aux établissements publics?

Êtes-vous contre l'idée d'avoir des places réglementées de qualité?

**Mme Tennier :** Nous avons déjà des places réglementées de qualité : elles sont offertes par les gardiennes, les exploitants de garderies familiales, les bonnes d'enfants. Ce sont des personnes merveilleuses, et ce sont les parents qui les réglementent, qui vérifient la qualité de leur travail. J'ai passé des années dans le milieu. Il y a des enseignants qui sont violents. Le taux de décrochage est de 30 p. 100.

**Le sénateur Eggleton :** Vous n'en voulez pas aux provinces?

**Mme Tennier :** Non, parce que les conditions fixées par M. Dryden — je suis certaine que vous le savez — sont très strictes. L'argent doit être dépensé et non pas versé aux parents. Voilà pourquoi l'Alberta et le Nouveau-Brunswick ont refusé l'offre. La source du problème, c'est M. Dryden. Je l'ai rencontré et nous avons eu une bonne discussion. Je ne veux pas m'en prendre à lui, mais il s'agit bien d'un programme fédéral.

**Le sénateur Eggleton :** Vous proposez qu'on donne l'argent aux parents. Les Conservateurs ont proposé, pendant la dernière campagne électorale, le versement d'un crédit de 2 000 \$, ce qui équivaut à environ 320 \$ par enfant. Ce n'est pas beaucoup quand on compare cela aux frais de garderie.

**Mme Tennier :** C'est vrai.

**Le sénateur Eggleton :** Que proposez-vous?

**Ms. Tennier:** We are working with some economists to come up with a number quite a bit greater than the Conservatives. I have actually been told by some Conservatives that they realize that that just is not good enough.

**Senator Eggleton:** I am told that their program would have cost \$9.3 billion over four years. That is twice the amount of money we are talking about for Mr. Dryden's proposal.

**Ms. Tennier:** No, Mr. Dryden's proposal will cost considerably more than they are suggesting. That is just the beginning of it.

**Senator Eggleton:** How much will yours cost?

**Ms. Tennier:** We will say whatever yours will cost; we will go just go \$1,000 or \$2,000 a year less. Suppose it costs \$10,000 to put a kid in universal daycare. As you know, you are supposed to be able to do it even if both parents are not working. As you can do in Quebec, you are supposed to be able to drop your kid off even if you are not working. That will be at least \$10,000, so we are saying anywhere up to \$10,000.

**Senator Eggleton:** If you do not know how much it will cost, how do you know it can be effective?

**Ms. Tennier:** In what way?

**Senator Eggleton:** You do not have a viable costing program, so how do you know it can be effective in terms of meeting the needs of people who have their children in daycare because they have to work?

**Ms. Tennier:** I do not really understand your question. Do you mean effective as care or cost effective?

**Senator Eggleton:** You agreed that the \$320 of the Conservative program last time would not meet the needs.

**Ms. Tennier:** Right.

**Senator Eggleton:** But you do not know where yours will come out.

**Ms. Tennier:** Right now, the CCED that families receive is around \$2,000. When you claim your \$7,000 per child, it works out on average to about \$2,000. Lower income families on average in Ontario get a \$4,000 subsidy. If you want to do the subsidy, four plus two is six, so we will go somewhere between six and 10. We are non-partisan. We have people from Liberals, Conservatives and NDP in our group. Everybody keeps saying the Conservatives have to come up with their number. Well, Dryden is on record many times as saying that he has no idea how much this will cost. This really should not be so partisan. We should all be sitting down and saying, what is it that we want? In fact, when people write emails to our group and write us letters, they say, "We do not understand this. What is this about?" We

**Mme Tennier :** Nous travaillons avec quelques économistes en vue d'arriver à un montant qui serait largement supérieur à celui des Conservateurs. Certains Conservateurs m'ont dit que cette somme n'était pas suffisante.

**Le sénateur Eggleton :** On me dit que leur programme aurait coûté 9,3 milliards de dollars sur quatre ans. C'est deux fois plus que ce que propose M. Dryden.

**Mme Tennier :** Non, la proposition de M. Dryden va coûter beaucoup plus. Ce que nous voyons là n'est qu'un début.

**Le sénateur Eggleton :** Combien la vôtre va-t-elle coûter?

**Mme Tennier :** Nous allons prendre vos chiffres, et retrancher de ce montant 1 000 \$ ou 2 000 \$ par année. Supposons qu'il en coûte 10 000 \$ pour placer un enfant dans un service universel de garderie. Comme vous le savez, vous êtes censés être en mesure de le faire même si les deux parents ne travaillent pas. Au Québec, vous devez être en mesure d'amener votre enfant à la garderie même si vous ne travaillez pas. Cela représente une dépense d'au moins 10 000 \$. Nous estimons que notre programme, lui, va entraîner des frais allant jusqu'à 10 000 \$.

**Le sénateur Eggleton :** Si vous ne savez pas combien va coûter votre programme, comment pouvez-vous savoir s'il va être efficace?

**Mme Tennier :** Pardon?

**Le sénateur Eggleton :** Si vous n'avez pas de modèle viable pour calculer les coûts, comment pouvez-vous savoir si la solution que vous proposez est efficace, qu'elle répond aux besoins des personnes qui utilisent des garderies parce qu'elles doivent travailler?

**Mme Tennier :** Je ne comprends pas vraiment la question. Voulez-vous dire efficace en tant que service de garde, ou rentable?

**Le sénateur Eggleton :** Vous avez dit que les 320 \$ prévus par le programme des conservateurs ne suffisaient pas.

**Mme Tennier :** C'est exact.

**Le sénateur Eggleton :** Mais vous ne savez pas combien va coûter votre proposition.

**Mme Tennier :** À l'heure actuelle, la DFGÉ que reçoivent les familles est d'environ 2 000 \$. Quand vous réclamez 7 000 \$ par enfant, vous touchez, en moyenne, à peu près 2 000 \$. Les familles à faible revenu en Ontario reçoivent, en moyenne, 4 000 \$. Si on fait le calcul, 4 + 2 donne 6, on arrive à un chiffre qui se situe entre 6 000 et 10 000 dollars. Nous sommes impartiaux. Nous comptons, dans notre groupe, des libéraux, des conservateurs, des néodémocrates. Tout le monde insiste pour dire que les conservateurs doivent bonifier leur programme. M. Dryden a dit à de nombreuses reprises qu'il n'a aucune idée de ce que le programme allait coûter. Il ne faudrait pas en faire une question partisane. Nous devrions nous réunir et décider, ensemble, ce que nous voulons. En fait, quand les gens nous envoient des courriels,

think we found a bit of a smoking gun. I can be cynical, but I will not be naive. We think it is about reformulating some family life in Canada. But this whole thing is not ready to be unleashed. They are starting to refurbish ten rooms in schools in Toronto.

**The Chairman:** You have told us that before. The hour is getting late. Please keep your answers short. You have told us those things before, and it is on the record.

**Ms. Tennier:** I was used to testifying at that the House of Commons committee where they just yelled at me to stop, so you can go ahead. I did not realize you would be so polite to wait for me to stop talking.

**The Chairman:** We do not yell here, but I have two more senators who do want to ask questions, and we do not have a lot of time. I would ask that you listen to the question and then answer it briefly.

**Senator Ringuette:** When you say that parents would have to register, is that registry similar to the gun registry? You said parents would have to register.

**Senator Stratton:** That is a wonderful example.

**Senator Ringuette:** What kind of registry are you talking about?

**Ms. Tennier:** I have had a small business. You have to have a GST and PST. In the province of Ontario, it is that simple. It is a registration number. You fill out a form.

**Senator Ringuette:** We would have to add to the current bureaucracy that we have in order for parents to be registered.

**Ms. Tennier:** No, it would be a simple little check-off box on your income tax form, about a millionth of what the bureaucracy would be if we have universal daycare.

**Senator Ringuette:** You have made a very strong statement about the Quebec child care system. That is absolutely unacceptable unless you can provide to us credible expert opinion saying that that system does not satisfy the needs of kids in Quebec. I am not from Quebec. I am from New Brunswick, the neighbouring province at the border of Quebec. Where do you live?

**Ms. Tennier:** Toronto.

**Senator Ringuette:** That is quite a ways away. I live at the border of Quebec, and I have a lot of family with young kids living in Quebec. They have a terrific system there. Therefore, your argument has to be substantiated by experts in order to be stated at a Senate committee. The people of Quebec would take to the streets to keep the system that they have. My question is: Do you have a substantive expert evaluation of the Quebec system in order to substantiate the remarks that you made in regard to the Quebec system?

**Ms. Tennier:** The work fare component, the cost overruns —

des lettres, ils disent « Nous ne comprenons pas. De quoi s'agit-il? Nous pensons avoir découvert la vérité. Je suis peut-être cynique, mais pas naïve. On cherche à redéfinir la vie familiale au Canada. Il est toutefois encore trop tôt pour en parler. On a commencé à réaménager dix salles dans des écoles à Toronto.

**Le président :** Vous l'avez déjà dit. Il se fait tard. S'il vous plaît, soyez brève. Vous nous avez déjà dit tout cela. C'est consigné au compte rendu.

**Mme Tennier :** Habituellement, les membres du comité de la Chambre me crient d'arrêter. Vous pouvez faire la même chose. Je ne m'attendais pas à tant de politesse de votre part.

**Le président :** Ici, personne ne crie. Toutefois, il y a deux autres sénateurs qui souhaitent vous poser des questions et il ne reste plus beaucoup de temps. Je vais vous demander d'écouter la question et ensuite d'y répondre brièvement.

**Le sénateur Ringuette :** Vous dites que les parents doivent s'enregistrer. Est-ce que vous faites allusion à un registre similaire à celui des armes à feu? Vous avez dit que les parents devaient s'enregistrer.

**Le sénateur Stratton :** Quel bel exemple.

**Le sénateur Ringuette :** Quel genre de registre proposez-vous?

**Mme Tennier :** J'ai déjà été propriétaire d'une petite entreprise. Vous devez payer la TPS et la TVP. En Ontario, les formalités sont très simples. On vous attribue un numéro. Vous devez remplir un formulaire.

**Le sénateur Ringuette :** Il faudrait ajouter aux formalités bureaucratiques déjà lourdes pour que les parents puissent s'enregistrer.

**Mme Tennier :** Non, il suffirait de cocher une case sur la déclaration de revenus, ce qui représenterait un millionième des formalités bureaucratiques qu'il faudrait remplir si nous avions un régime universel.

**Le sénateur Ringuette :** Vous avez été très sévère à l'égard du système de garderies du Québec. C'est totalement inacceptable, à moins que vous n'ayez des avis d'experts crédibles selon lesquels le système ne répond pas aux besoins des enfants du Québec. Je ne viens pas du Québec, mais du Nouveau-Brunswick, la province voisine du Québec. Où habitez-vous?

**Mme Tennier :** À Toronto.

**Le sénateur Ringuette :** C'est très loin. Je vis près de la frontière du Québec, et j'ai beaucoup de parents avec de jeunes enfants qui vivent au Québec. Ils ont un système merveilleux. Par conséquent, vos arguments, lorsque vous les présentez à un comité sénatorial, doivent s'appuyer sur des avis d'experts. Les Québécois n'hésiteraient pas à descendre dans la rue pour défendre leur système. Ma question est la suivante : existe-t-il une étude sérieuse du système québécois, effectuée par des experts, qui corrobore vos dires?

**Mme Tennier :** Le travail obligatoire, le dépassement des coûts...

**Senator Ringuette:** Do you have any expert opinions that you can give us?

**Ms. Tennier:** Yes, I do. I have the document by Jocelyn Tougas. I can give it to you after.

**Senator Ringuette:** This witness has come and made some statements, and I am questioning some statements.

**The Chairman:** You have asked the question, and the witness has given an answer. The answer is that she has a paper with her and a document with her which is like the document you have requested. I will now ask the witness if she will make a copy of the document available. We will give to it the clerk of this committee. The clerk will circulate that document to all members of the committee. Do you have another question?

**Senator Ringuette:** Yes, I do. I remember when I was younger, there was a federal program that was called the child allowance. Vaguely, I remember that parents would get something like a \$33 or \$35 a cheque every month. I also remember that that program was cancelled by the Mulroney government.

What you are proposing in regards to giving cash is a similar kind of program, so you would like to see that put back in place?

**Ms. Tennier:** Yes.

**Senator Mitchell:** Ms. Tennier, I am trying to work out some of the logic here. Essentially, as Senator Eggleton said, there is some flexibility. The provinces can certainly negotiate a variety of different options. In fact, they do. I should mention as a point of fact that I believe that Alberta is in fact on the verge of signing an agreement, and Minister Forsyth has said so publicly.

The reason they have not signed yet is because they are still trying to work out not the kind of daycare but just the mechanism of accountability, who do they report to and how do they report? I do not want to weaken your argument.

**Ms. Tennier:** I spoke to her two weeks ago and I would say it is pretty much a 180 from what you are saying. She said she was holding out for choice.

**Senator Mitchell:** You are saying that what she said to the press is wrong? She is quoted in the press.

**Ms. Tennier:** I spoke to her on the phone.

**Senator Mitchell:** I was in the legislature with her and I would think most of the time she got it right in the press.

In any event, the options that this would address would be daycare spaces. The option that you are saying is forgotten is babysitting or nannies. Those are extremely expensive. You can provide a daycare space for much less money than a one-on-one home option. It might be that where we would shift some money to a family like yours or a family that has some substance, it would be helpful. They would get some money, but they would still pay for some of the nanny.

**Le sénateur Ringuette :** Avez-vous des avis d'experts à nous fournir?

**Mme Tennier :** Oui. J'ai l'étude de Jocelyn Tougas. Je peux vous la remettre.

**Le sénateur Ringuette :** Ce témoin a fait des déclarations que je remets en question.

**Le président :** Vous avez posé la question, et le témoin y a répondu. Elle a une étude, un document en main qui correspond à ce que vous recherchez. Je vais lui demander de nous dire si elle peut nous fournir une copie de ce document. Nous allons le remettre au greffier du comité qui, lui, va se charger de le distribuer à tous les membres du comité. Avez-vous une autre question à poser?

**Le sénateur Ringuette :** Oui. Quand j'étais jeune, il y avait un programme fédéral d'allocations familiales. Je pense que mes parents recevaient 33\$ ou 35 \$ par mois. Je sais aussi que le programme a été annulé par le gouvernement Mulroney.

Vous proposez en fait un programme similaire. Aimerez-vous voir ces allocations rétablies?

**Mme Tennier :** Oui.

**Le sénateur Mitchell :** Madame Tennier, j'essaie de comprendre un peu votre raisonnement. Essentiellement, comme l'a dit le sénateur Eggleton, il y a une certaine souplesse. Les provinces peuvent négocier toutes sortes d'arrangements. En fait, c'est ce qu'elles font. Je tiens à mentionner que l'Alberta est sur le point de signer une entente. La ministre Forsyth l'a déclaré publiquement.

S'ils n'ont pas encore signé, c'est parce qu'ils essaient de s'entendre non pas sur le type de garderies, mais sur le mécanisme de reddition de comptes. À qui doivent-ils rendre des comptes, et comment? Je ne cherche pas à démonter votre argument.

**Mme Tennier :** Je lui ai parlé il y a deux semaines, et elle m'a dit tout le contraire. Elle insistait pour que la liberté de choix en matière de mode de garde soit assurée.

**Le sénateur Mitchell :** Vous laissez entendre que ce qu'elle a dit aux journalistes est faux? On cite ses propos dans la presse.

**Mme Tennier :** Je lui ai parlé au téléphone.

**Le sénateur Mitchell :** J'étais à l'assemblée législative avec elle. Je pense que, dans la plupart des cas, ses propos ont été cités correctement.

Quoi qu'il en soit, ce que propose ce programme, ce sont des places en garderie. Il y a une option qui, selon vous, a été oubliée : soit les gardiennes, les bonnes d'enfants. Ce sont des solutions qui coûtent très cher. La place en garderie coûte beaucoup moins que la garde à domicile. Il est vrai que, dans le cas d'une famille comme la vôtre, par exemple, cet argent pourrait être utile. La famille recevrait une certaine somme, mais il faudrait quand même qu'elle en utilise une partie pour payer la bonne d'enfants.

What about the single mother who has to work and does not have enough money to pay for daycare? I feel your passion about this and I know how deeply you care. What offends me ultimately is that we forget about these families that just cannot be families like you believe families to be.

**Ms. Tennier:** I do not know what part you did not get. I am here on behalf of low income families.

**Senator Mitchell:** How do they afford a nanny?

**Ms. Tennier:** A lot of people nanny share. That is better because you get age mixing which, from a pedagogical point of view, is something that daycare is sorely lacking.

**Senator Mitchell:** What about those who cannot?

**Ms. Tennier:** We are looking at a minimum of \$10,000 for daycare. Even at that, the OECD said most of our daycare is crummy. Let us talk about \$14,000 or \$15,000. We are saying take that money, give half of it to parents and let them join up with other families. There is a lot of home care where two or three children are taken in. They go to the drop-in centre. They take their kid to the grocery store which, my professor at the University of Toronto said, is where most kids learn how to read. This is for low-income families. We have to stop blasting them and telling them that they are too stupid and they have to put their kid in a daycare.

**Senator Mitchell:** I wish it were that easy. In my experience, as a parent, it just is not that easy to find people where they need to be.

**Ms. Tennier:** It should not be easy.

**Senator Mitchell:** What if it is impossible?

**Ms. Tennier:** It is not that impossible.

**The Chairman:** Ms. Tennier, on behalf of the committee I want to thank you very much for coming. You can tell by the questions that you have stimulated much interesting thought on a very important Canadian issue. Thank you for taking the time to prepare your brief, thank you for taking the time to make your presentation and, most of all, thank you for your responses to the questions.

Honourable senators, that concludes this session of the Standing Senate Committee on National Finance.

**Senator Tkachuk:** Mr. Chairman, since we have heard the other witness, I move that we move into clause-by-clause.

**Senator Downe:** I would like to move a motion as well that the bill be referred to the steering committee of this finance committee for further consideration for next course of action.

**Senator Tkachuk:** There is a motion on the floor. Can we deal with that?

Qu'en est-il de la mère célibataire qui doit travailler et qui n'a pas suffisamment d'argent pour envoyer son enfant à la garderie? Je sais que cette question vous tiens à cœur. Ce qui me choque, c'est que nous oublions les familles qui ne correspondent tout simplement pas à l'image que vous en faites.

**Mme Tennier :** Je ne sais pas quelle partie de mon discours vous échappe. Je représente les familles à faible revenu.

**Le sénateur Mitchell :** Comment arrivent-elles à se payer les services d'une bonne d'enfant.

**Mme Tennier :** De nombreuses personnes se partagent les services de bonnes d'enfants. C'est une bonne solution, car vous avez des enfants de tous les âges, chose qui, sur le plan pédagogique, fait cruellement défaut dans les garderies.

**Le sénateur Mitchell :** Et qu'en est-il des personnes qui ne peuvent se payer les services d'une bonne d'enfants?

**Mme Tennier :** Les services de garde vont coûter au moins 10 000 \$. D'après l'OCDE, la plupart de nos programmes de garderies laissent déjà à désirer. Disons qu'ils vont coûter autour de 14 000 \$ ou de 15 000 \$. Ce que nous proposons, c'est que l'on verse la moitié de cet argent aux parents pour qu'ils puissent s'organiser avec d'autres familles. Il y a beaucoup de garderies familiales qui accueillent deux ou trois enfants. Les parents amènent leurs enfants à la halte-garderie, ou encore à l'épicerie, un endroit où, d'après mon professeur à l'Université de Toronto, la plupart des enfants apprennent à lire. Je parle ici des familles à faible revenu. Nous devons arrêter de les critiquer, de dire qu'elles sont trop stupides, qu'elles doivent placer leurs enfants dans des garderies.

**Le sénateur Mitchell :** J'aimerais bien que ce soit si facile. D'après mon expérience de parent, il n'est pas si facile de trouver des gens où ils devraient être.

**Mme Tennier :** Ce ne devrait pas être facile.

**Le sénateur Mitchell :** Et qu'en est-il si c'est impossible?

**Mme Tennier :** Ce n'est pas si impossible que cela.

**Le président :** Madame Tennier, au nom du comité, je tiens à vous remercier infiniment d'être venue. On peut dire d'après les questions posées que vous avez suscité une réflexion approfondie sur un sujet d'intérêt canadien très important. Merci d'avoir pris le temps de préparer votre exposé, de venir faire cette présentation et, surtout, merci pour vos réponses aux questions.

Honourables sénateurs, ceci termine la séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur le président, puisque nous avons entendu l'autre témoin, je propose que nous passions à l'étude article par article.

**Le sénateur Downe :** J'aimerais proposer une motion, et aussi que le projet de loi soit renvoyé au comité de direction du comité des finances aux fins d'examen de la suite à lui donner.

**Le sénateur Tkachuk :** Une motion a été déposée. Pouvons-nous la régler?

**The Chairman:** Honourable senator, it has been moved that the committee now move to clause-by-clause of this bill. Are you ready for the question?

**Senator Stratton:** Question.

**Senator Downe:** I would like a recorded vote, Chair.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Cowan.

**Senator Cowan:** Against.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Downe.

**Senator Downe:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Eggleton.

**Senator Eggleton:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Ferretti Barth.

**Senator Ferretti Barth:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Mitchell.

**Senator Mitchell:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Ringuette.

**Senator Ringuette:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Stratton.

**Senator Stratton:** For.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Tardif.

**Senator Tardif:** Opposed.

**Ms. Piccinin:** The Honourable Senator Tkachuk.

**Senator Tkachuk:** For.

**Ms. Piccinin:** Yeas 2, nays 7.

**The Chairman:** I declare that the motion has been defeated.

**Senator Ringuette:** Mr. Chairman, on Monday I sent an email to you as chair of this committee, copies to the steering committee informing you that I would like Minister Stronach to be called as a witness. The major issue we have been discussing tonight is child care, so I would propose that we invite Minister Dryden to appear before the committee. This is a very important issue. We should have the opportunity to hear and question the minister.

We heard a witness tonight who made very controversial statements. We need to hear all the facts.

**The Chairman:** Those motions will be put before the steering committee of this committee. The steering committee will analyze them and make a decision.

With respect to the first part of your statement, your email was sent to members of the steering committee, Senators Day, Downe, Eggleton and I, and we received it. As a result of that, we asked the clerk of the committee to get in touch with the office of the minister, Belinda Stronach to see if the minister would appear before this committee, first on Tuesday and secondly today, Wednesday. On both occasions the minister was not available to

**Le président :** Honorables sénateurs, il a été proposé que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi. Est-ce que vous êtes prêts à répondre à la question?

**Le sénateur Stratton :** Posez la question.

**Le sénateur Downe :** J'aimerais que nous procédions à un vote par appel nominal, monsieur le président.

**Mme Piccini :** L'honorable sénateur Cowan.

**Le sénateur Cowan :** Je suis contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Downe.

**Le sénateur Downe :** Je m'y oppose.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Eggleton.

**Le sénateur Eggleton :** J'y suis opposé.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Ferretti Barth.

**Le sénateur Ferretti Barth :** Je suis contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Mitchell.

**Le sénateur Mitchell :** Je m'y oppose.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Ringuette.

**Le sénateur Ringuette :** Je m'y oppose.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Stratton.

**Le sénateur Stratton :** Je suis pour.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Tardif.

**Le sénateur Tardif :** Je suis contre.

**Mme Piccinin :** L'honorable sénateur Tkachuk.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis pour.

**Mme Piccinin :** Deux voix pour, sept contre.

**Le président :** Je déclare la motion rejetée.

**Le sénateur Ringuette :** Monsieur le président, je vous ai envoyé lundi un courriel, en tant que président de ce comité, avec copie aux membres du comité de direction, pour vous informer que j'aimerais que la ministre Stronach soit appelée à témoigner. La grande question dont nous avons traité ce soir, ce sont les soins à l'enfance, alors je proposerais que nous invitons le ministre Dryden à comparaître devant le comité. C'est une question très importante. Nous devrions avoir la possibilité d'entendre et d'interroger le ministre.

Nous accueillons ce soir un témoin qui a fait des déclarations très controversées. Il nous faut entendre tous les faits.

**Le président :** Ces motions seront présentées au comité de direction du comité. Le comité de direction les analysera et prendra une décision.

En ce qui concerne la première partie de votre déclaration, votre courriel a été transmis aux membres du comité de direction, les sénateurs Day, Downe, Eggleton et moi-même, et nous l'avons reçu. Nous avons demandé au greffier du comité de communiquer avec le bureau de la ministre Belinda Stronach pour voir si elle peut comparaître devant le comité, d'abord mardi, et ensuite aujourd'hui, mercredi. La ministre n'était pas libre à ces dates

come and appear personally before this committee. We were told that senior officials from her department were prepared to come to speak to certain issues arising in Bill C-43.

Honourable senators, the next regularly scheduled meeting of this committee is Tuesday, June 28, 2005.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Tuesday, June 28, 2005

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-43, to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, met this day at 9:33 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

**Senator Donald H. Oliver** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I call this thirty-seventh meeting of the Standing Senate Committee on National Finance to order.

As honourable senators know, this committee's field of interest is government spending, either directly through estimates or indirectly through bills. Last week, this committee heard from the Minister of Finance, the Honourable Ralph Goodale, and other witnesses on Bill C-43, to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

At the end of that meeting, I undertook to follow up on a number of items with the steering committee, and I wish to report to you on our discussions and decisions that took place in my office yesterday with Senator Day and Senator Downe.

First, everyone has been given a copy of the supplementary documentation and answers provided by the Minister of Finance in response to a few outstanding questions raised by honourable senators at last Wednesday's meeting. This documentation was circulated last night by the clerk to your offices by email and hard copies are before you this morning.

Second, the steering committee met and consulted on the issue of inviting other witnesses; namely, the Minister of Social Development and the Minister of Human Resources and Skills Development. After our fairly lengthy discussions regarding those ministers, I am pleased to report that the steering committee is satisfied with the appearance of the Minister of Finance and his officials on Bill C-43 and has decided that it is more appropriate to invite these ministers as part of our ongoing mandate to examine the estimates.

Honourable senators will know that we retain our mandate and can study the estimates at any time. We can call any minister at any time to appear before this committee to respond to questions about their estimates.

pour comparaître en personne devant le comité. On nous a dit que des hauts fonctionnaires de son ministère étaient prêts à venir traiter de certaines questions soulevées par le projet de loi C-43.

Honorables sénateurs, la prochaine réunion régulière qui est prévue pour le comité doit avoir lieu mardi, le 28 juin 2005.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mardi 28 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 33, en vue de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

**Le sénateur Donald H. Oliver** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je déclare ouverte la 37<sup>e</sup> séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Comme le savent les honorables sénateurs, le comité a pour mandat d'examiner les dépenses effectuées par le gouvernement, soit directement dans un budget, soit indirectement en vertu de projets de loi. La semaine dernière, le comité a rencontré le ministre des Finances, l'honorable Ralph Goodale, et d'autres témoins pour discuter du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

À la fin de la réunion, j'ai dit que j'allais aborder certains points avec le comité de direction. Je voudrais vous faire part des décisions qui ont été prises à la suite des discussions qui ont eu lieu, hier, dans mon bureau, en présence des sénateurs Day et Downe.

Premièrement, vous avez tous reçu les documents supplémentaires et les renseignements fournis par le ministre des Finances en réponse aux questions restées en suspens à la réunion de mercredi dernier. Les documents vous ont été transmis hier soir par courriel, par le greffier. Vous avez la copie papier devant vous aujourd'hui.

Deuxièmement, le comité de direction s'est demandé s'il y avait lieu d'inviter d'autres témoins, à savoir le ministre du Développement social et le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences. Après avoir longuement discuté de la question, le comité de direction s'est déclaré satisfait de la rencontre qu'il a eue avec le ministre des Finances et ses fonctionnaires au sujet du projet de loi C-43. À son avis, il serait plus approprié d'inviter ces ministres lors de l'examen des prévisions budgétaires.

Je tiens à signaler aux honorables sénateurs que nous pouvons, conformément à notre mandat, examiner les prévisions budgétaires à n'importe quel moment. Nous pouvons convoquer un ministre n'importe quand pour lui poser des questions sur son budget des dépenses.

Therefore, if there is no other business before the committee, is it agreed that we proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-43, an act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** With your consent, honourable senators, I propose that we deal with the 143 clauses of the bill by grouping them as they are contained in the 23 parts of the bill. Is it agreed that we deal with the clauses in groupings?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** That is agreed.

Shall the title stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 1, the short title, stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 2 to 19 contained in Part 1 of the bill on pages 1 to 14 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 20 to 30 contained in Parts 2, 3, 4, 5 and 6 of the bill on pages 14 to 32 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 31 to 51 contained in Part 7 of the bill on pages 32 to 40 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 52 to 59 contained in Part 8 of the bill on pages 40 to 42 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 60 to 81 contained in Part 9 of the bill from pages 43 to 52 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 82 to 84 contained in Parts 10 and 11 of the bill on pages 52 and 53 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 85 to 97 contained in Parts 12, 13 and 14 of the bill found on pages 53 to 79 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 98 to 109 contained in Part 15 of the bill on pages 79 to 82 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 110 to 119 contained in Parts 16 and 17 of the bill on pages 82 to 86 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 120 to 129 found in Parts 18 and 19 of the bill on pages 87 to 92 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

Par conséquent, s'il n'y a pas d'autres questions, acceptez-vous que l'on procède à l'étude article par article du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Si vous êtes d'accord, honorables sénateurs, je propose que l'on regroupe les 143 dispositions qui figurent dans les 23 parties du projet de loi. Acceptez-vous que l'on regroupe les dispositions aux fins de l'examen?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Très bien.

L'étude du titre est-elle reportée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'étude de l'article 1, le titre abrégé, est-elle reportée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 2 à 19 qui figurent dans la partie 1 du projet de loi, pages 1 à 14, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 20 à 30 qui figurent dans les parties 2, 3, 4 et 5 du projet de loi, pages 14 à 32, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 31 à 51 qui figurent dans la partie 7 du projet de loi, pages 32 à 40, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 52 à 59 qui figurent dans la partie 8 du projet de loi, pages 40 à 42, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 60 à 81 qui figurent dans la partie 9 du projet de loi, pages 43 à 52, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 82 à 84 qui figurent dans les parties 10 et 11 du projet de loi, pages 52 et 53, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 85 à 97 qui figurent dans les parties 12, 13 et 14 du projet de loi, pages 53 à 79, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 98 à 109 qui figurent dans la partie 15 du projet de loi, pages 79 à 82, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 110 à 119 qui figurent dans les parties 16 et 17 du projet de loi, pages 82 à 86, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 120 à 129 qui figurent dans les parties 18 et 19 du projet de loi, page 87 à 92, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**The Chairman:** Shall clauses 130 to 137 contained in Parts 20, 21 and 22 of the bill on pages 92 to 101 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clauses 138 to 143 contained in Part 23 of the bill on pages 101 to 102 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 1, the short title, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Honourable senators, shall I report this bill without amendment to the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Honourable senators, as you know, this committee has two scheduled meeting slots each week. One is Tuesday morning at the time we are meeting now, and the other is Wednesday evening. Tomorrow is Wednesday and at present we have nothing on our schedule for that time. However, if, by chance, a bill that will get first reading in the Senate today should be referred to this committee by then, we will meet tomorrow night. Failing that, our next regular scheduled times are next Tuesday and Wednesday, and the steering committee has decided that the principal business of this committee will be Bill C-48, when it arrives.

Is there any other business to come before the committee?

**Senator Day:** Assuming we are not meeting tomorrow, we can use the time on our own to prepare ourselves for Bill C-48.

**Senator Eggleton:** If Bill C-48 is introduced at first reading today, is it not possible to have second reading tomorrow?

**The Chairman:** It normally requires two days. It could be done with unanimous consent.

**Senator Stratton:** That is called "wishful thinking."

**Senator Eggleton:** The other place is anxious to get out.

**Senator Stratton:** We do not have a rule; we can sit in July.

**Senator Ringuette:** Is a list of witnesses being prepared for the other bill when it comes?

**The Chairman:** Not yet. After we attend our respective caucus meetings and discuss these matters, the steering committee of this committee will meet with the clerk and the researchers to prepare a list of witnesses.

**Le président :** Les articles 130 à 137 qui figurent dans les parties 20, 21 et 22 du projet de loi, pages 92 à 101, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Les articles 138 à 143 qui figurent dans la partie 23 du projet de loi, pages 101 et 102, sont-ils adoptés?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Honorables sénateurs, dois-je faire rapport du projet de loi au Sénat, sans propositions d'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Honorables sénateurs, comme vous le savez, le comité se rencontre deux fois par semaine : le mardi matin, ce que nous sommes en train de faire, et le mercredi soir. Demain, c'est mercredi et pour l'instant, nous n'avons rien au programme. Toutefois, si, d'aventure, un projet de loi est adopté en première lecture au Sénat aujourd'hui et renvoyé au comité, nous nous réunirons demain soir. Sinon, nous nous réunirons, comme prévu, mardi et mercredi prochains. Le comité de direction a décidé que la principale question à l'ordre du jour du comité sera le projet de loi C-48.

Y a-t-il d'autres points que vous souhaitez aborder?

**Le sénateur Day :** S'il n'y a pas de réunion, demain, nous pouvons en profiter pour nous préparer, chacun de notre côté, en vue de l'examen du projet de loi C-48.

**Le sénateur Eggleton :** Si le projet de loi C-48 franchit l'étape de la première lecture aujourd'hui, ne pouvons-nous pas l'examiner, demain, en deuxième lecture?

**Le président :** Il faut habituellement compter deux jours pour cela. On pourrait le faire si on avait le consentement unanime du comité.

**Le sénateur Stratton :** Ce sont là des « vœux pieux ».

**Le sénateur Eggleton :** L'autre endroit attend avec impatience de partir.

**Le sénateur Stratton :** Il n'y a pas de règle. Nous pouvons siéger en juillet.

**Le sénateur Ringuette :** A-t-on préparé une liste de témoins pour l'autre projet de loi?

**Le président :** Pas encore. Une fois que nous aurons rencontré nos caucus respectifs et discuté de ces questions, le comité de direction, le greffier et les attachés de recherche pourront se réunir en vue d'établir une liste.

If honourable senators would like to hear particular witnesses, please let any member of the steering committee, which is comprised of Senator Downe, Senator Day and myself, know, and we will give that consideration at our meeting this afternoon.

**Senator Harb:** The less the better.

The committee adjourned.

Si les honorables sénateurs tiennent à entendre certains témoins, ils peuvent le signaler au comité de direction, qui est composé du sénateur Downe, du sénateur Day et de moi-même. Nous en discuterons à notre réunion, cet après-midi.

**Le sénateur Harb :** Il vaut mieux ne pas trop en inviter.

La séance est levée.

---





*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

APPEARING

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Finance;  
The Honourable John McKay, P.C., M.P., Parliamentary Secretary  
to the Minister of Finance.

WITNESSES

*Department of Finance Canada:*

Peter Devries, General Director, Deputy Minister's Office.

*Advocates for Childcare Choice:*

Kate Tennier, Founder.

COMPARAISSENT

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre des Finances;  
L'honorable John McKay, C.P., député, secrétaire parlementaire du  
ministre des Finances.

TÉMOINS

*Ministère des Finances Canada :*

Peter Devries, directeur général, Cabinet du sous-ministre.

*Advocates for Childcare Choice :*

Kate Tennier, fondatrice.